

# CHAPMAN

---

## CPC150/180



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon EX22 6XR  
+44(0)1288 308149  
[sales@chapman.co.uk](mailto:sales@chapman.co.uk)

# Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE IMPLEMENT FOR THE FIRST TIME. IF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

**NOTE:** The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

## Important Safety Information

- Do not operate this implement unless you have studied this manual in full
- Only use this implement for its designated task - improper use is both highly dangerous and potentially damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the implement and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both implement & tractor unit as regards functionality, road safety & accident prevention, paying particular attention to safety critical items such as guards, PTO shafts and protective flaps.
- Even when using the implement correctly, accidents & component failures can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area to reduce unnecessary risk. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety. Debris can be thrown both forwards and rearwards when using the machine.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the tractor unit or implement
- Do not stand near the implement when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately
- Do not touch the rotor or PTO components when moving
- Before undertaking any servicing, ensure the implement is suitably supported and the keys to the tractor or powering unit are removed.

## Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to the implement.
- Ensure the implement is securely attached to the vehicle or tractor unit.
- This implement is not road legal. DO NOT operate on public highways without applicable notices, signage and cordoning as per local regulations.
- Never transport the implement with the rotor running, even for small distances.

## Operating Safety

- If wires, ropes or chains should become entangled in the rotor stop immediately to prevent damage or dangerous situations; stop the rotor and the towing machine, take out the starting key or safety cut-out. Put working gloves on; clear the rotor with the aid of pliers or shears. Do not try to disentangle.
- Pay special attention when working with the implement not to touch fixed objects such as road-drain, walls, shafts, kerbs, guard rails, tracks etc. This could damage brushes or the machine itself.
- Do not use the implement if excessive vibration is experienced, as this may cause breakage and serious damage - find the cause of the vibration and eliminate it before using the machine again.
- Ensure the equipment is maintained as per the maintenance schedule, using the correct Chapman parts and fluids.
- Ensure the tractor or powering vehicle is suitably sized and ballasted to handle the implement under the planned operating conditions
- Optimal cutting and collecting will be achieved during dry conditions. If using during wet conditions then the forward speed should be reduced accordingly to ensure a consistent load on the machine and high quality of cut & collect.
- Never operate with flails / brushes missing or excessively damaged.
- When parking or stopping, always lower the implement to the ground. Do not leave the tractor cab until the machine and implement are both fully stopped.
- Operate at 540rpm PTO speed only.



**OPERATE AT 540 RPM PTO SPEED ONLY**

# Description

The CPC Compact PTO Collector range is available as either a flail collector (denoted by -F suffix following the model identifier), or as a sweeper collector (denoted by -S suffix following the model identifier). These are designed for managing vegetation on field, verges, wasteland etc; and for sweeping leaves, field muck and grass clippings etc on fields, verges & tracks respectively. The CPC Range is a semi-mounted attachment, designed to attach to the linkage arms & PTO of a tractor or prime mover, and cannot be used in a reverse orientation on the front PTO of a tractor or prime mover. The CFM range are not designed for direct contact between the rotor & the ground and as such care should be taken that the implement is adjusted correctly to avoid this occurring.

The CPC Compact PTO Collector are available in 1.5m (5') and 1.8m (6') working widths, identified as the CPC150 & CPC180 respectively. Designed for a recommended power range of 18-70hp, and with CAT 1 & CAT 2 3-point linkage. Cutting height of approximately 25-95mm in flail configuration, and sweeping height of 0-80mm in sweeper configuration

## Intended Use

The CPC in Flail Collector configuration (-F Suffix) is designed for managing vegetation only on field, verges, wasteland etc. Any uses other than those for which the implement is intended, (for example stump-grinding or lifting) will automatically exempt Chapman and/or the implement supplier from liability in respect of ensuring damage. Such cases of improper use will thus be entirely at the user's own risk.

The CPC in Sweeper configuration (-S Suffix) is designed for sweeping leaves, field muck and grass clippings only on fields, verges and tracks only. Any uses other than those for which the implement is intended (for example sweeping of road debris) will automatically exempt Chapman and/or the implement supplier from liability in respect of ensuring damage. Such cases of improper use will thus be entirely at the user's own risk.

Although the CPC range are manufactured to exacting tolerances, fluctuations and interruptions in operation rate may still occur during use. Chapman accept no liability for consequential losses as a result. Likewise, Chapman cannot be held liable for any consequential losses or damages resulting from incorrect use of the machine. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.



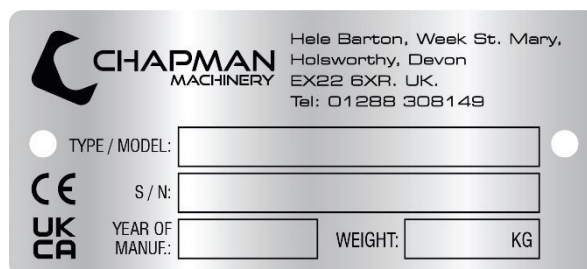
**USE FOR STUMP GRINDING OR LIFTING WILL INVALIDATE THE PRODUCT WARRANTY**

## Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below), typically attached to the right hand side (when viewed from the rear) of the upper front face of the machine. The serial plate details the following:

1. **Model**
2. **Date of Manufacture (DOM)**
3. **Serial Number**
4. **Mass**

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.



## Noise Levels

The sound pressure level when measured from the operator's seat with an **enclosed cab tractor** and the mower at full speed is **67dB(A)**. The sound pressure level when measured from the operator's seat with an **open cab tractor** and the mower at full speed is **85dB(A)**.

Measurements were taken with a randomly selected modern tractor unit, and specific site measurements with a dedicated tractor / CPC combination may need to be taken at the operator's cost depending on local risk assessment requirements. If being towed by an open-cab tractor it is essential that ear defenders or a suitable helmet is worn at all times, along with suitable full body coverage (eg. overalls). If being towed behind a closed-cab tractor, then the cab should remain closed during use to maintain noise levels within acceptable limits. It is the operator's responsibility to ensure that noise levels experienced by the operator are within legal limits.







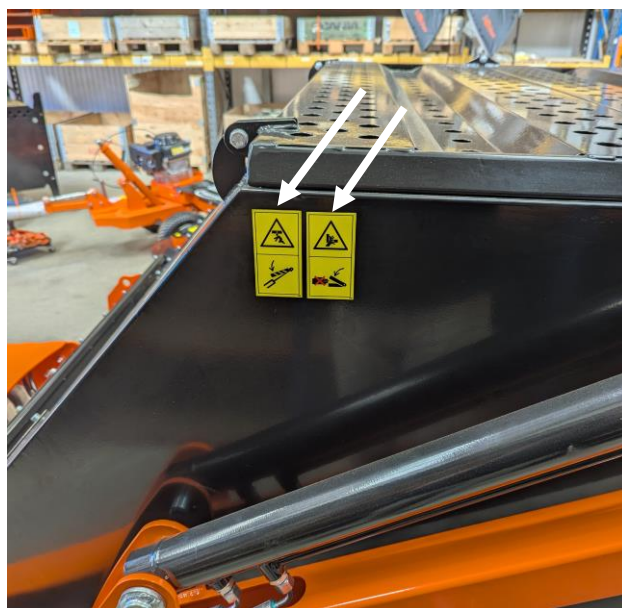
**EAR DEFENDERS OR EQUIVALENT HEARING PROTECTION DEVICES SHOULD BE WORN AT ALL TIMES WHEN OPERATING WITH AN OPEN-CAB TRACTOR UNIT**

## Caution / Warning Decals

If your implement does not contain all of the decals shown below, please contact your equipment supplier for replacement decals before use.

**Note:** All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

<p>1. <b>WARNING</b> - Read operators manual before handling this machine. Observe in structions and safety rules when operating</p>		<p>2. <b>CAUTION</b> - Entanglement Hazard. Keep hands away from rotating components</p>	
<p>3. <b>CAUTION</b> - Rotating blades. Maintain sensible working distance from machine and keep hands and feet clear of blades</p>		<p>4. <b>CAUTION</b> - risk of trapping. Keep hands away from machine when in operation</p>	





## Safety Devices

Each machine is supplied with 2 key safety devices – these are required for the safe use and operation of the machine and must be available at all times - if your machine does not contain the devices below, please contact your equipment supplier for replacements before use.

1. Tipping Ram Safety Prop (2 per machine, 1 each side)
2. Wheel Chock (2 per machine, 1 each side)

### Storage Position



### Tipping Ram Safety Prop Fitted Position



## Component Identification / Labelling

- A) Headstock
- B) Head Pivot
- C) Gearbox
- D) Extension Shaft
- E) Belt Guard
- F) Front Skirt
- G) PTO Shaft
- H) Castor Wheel
- I) Hopper Window
- J) Hopper
- K) Tipping Ram



- L) Tipping Ram Safety Prop
- M) Wheel Chock
- N) Side Skid
- O) Wheels
- P) Roller Fitment Point (Optional)





# Technical Specification

		<b>CPC150</b>	<b>CPC180</b>
<b>CUTTING WIDTH</b>	mm	1500	1800
<b>OVERALL WIDTH</b>	mm	1792	2092
<b>OVERALL HEIGHT</b>	mm	1486	1486
<b>OVERALL LENGTH</b>	mm	2843	2843
<b>RECOMMENDED TRACTOR POWER</b>	Hp	18-70	18-70
<b>PTO SPEED</b>	rpm	540 Only	540 Only
<b>LINKAGE TO TRACTOR</b>	Cat.	1 or 2	1 or 2
<b>HAMMER FLAILS</b>	No.	22	26
<b>HOPPER CAPACITY</b>	litres	1750	2100
<b>WEIGHT</b>	Kg	765	855
<b>ROTOR SPEED</b>	rpm	2200	2200
<b>CUTTING HEIGHT (-F VARIANT ONLY)</b>	mm	25-95	25-95
<b>DRIVE BELTS</b>	No.	3	3
<b>HYDRAULIC SERVICES REQUIRED</b>	No.	1 Double Acting	1 Double Acting

## Blade Options (-F variants only)

The standard flails fitted to the CFM150-F & CFM180-F are forged hammer blades; scarifier blades are available as an optional extra.

## PTO Shaft

The CPC150 & CPC180 are supplied from the factory with a 6-spline PTO shaft, featuring a wide angle joint at the implement end only, specified for the designed power range and input type. As the gearbox on the CFM series features an internal overrun clutch there is no need for an overrun clutch to be fitted to the PTO. Care should be taken if using the implement behind a tractor of higher output rating than the recommended input power such that the PTO or machine are not damaged.

PTO shaft should be maintained as per the PTO shaft manufacturer's recommended schedule supplied with the PTO.

If the PTO shaft requires replacement, ensure the recommended specification below is adhered to:

- Input Power rating = 37kw continuous
- Input speed rating = 540 rpm
- CVJ on Implement end only
- 1 3/8" Z6 Spline, size 6
- Length = 1050mm between crosses (closed)

## Tyres

Tyres should be maintained at the recommended pressure shown below:

Wanda/Kenda	4.10/3.50-4 4 Ply P607 Smooth Tyre	2.20 Bar (32 psi)
BKT	20x12-10 4 Ply P332 Grass Tyre	0.8 Bar (12 psi)

When replacing tyres ensure the same size and load rating are used. Punctures should be inspected and repaired by a suitably qualified distributor – not all punctures can be repaired and in some cases the tyre may need to be replaced.

## Wheel Nuts

Wheel nuts /studs should be checked daily for tightness and if required torqued to **85Nm (63 lb-ft)**.

Front castor wheels are mounted using an M20 bolt, these should be checked daily for tightness and if required torqued to **100Nm (74 lb-ft)**

## Hydraulic Oil

When manufactured, the CPC range are tested fully for operation with **ISO46 HLP Mineral Hydraulic Oil**. During operation & use this oil will be shared with that in the tractor hydraulics circuit – ensure compatibility with the tractor oil prior to first connecting the implement.

Recommended Oil            **ISO46 HLP Mineral Hydraulic**

## Parts Manuals

Parts Manuals are not supplied as part of this operator's manual. Parts manuals are available from your Chapman dealer or can be downloaded from the Chapman website ([www.chapman.co.uk](http://www.chapman.co.uk)) Parts drawings and manuals are located in the Support – Manuals section.

# Attachment

## Before Attaching the Machine

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- Hydraulic hoses and connections are free from leaks and in good order
- PTO shaft(s) are free from damage, greased as per the manufacturers recommendations and guards are fitted correctly
- Drive belt(s) are in good working order
- Wheels & tyres are in good order and inflated to the correct pressure.

## Attaching the Machine

NOTE: This machine is designed to attach to the tractor unit using the 3 point linkage arms only. Attachment should always be performed on a firm, level site.

1. Position the tractor lower link arms at the same height as the headstock lower attachment points. Remove the linkage pins from the headstock and reverse the tractor back squarely.
2. Once aligned insert the lower linkage pins and retaining clips. Make sure the correct size pins & linkage balls (if applicable) are used when attaching.
3. Adjust the linkage arm check chains / slack adjusters (if applicable on the tractor) so that there is not excessive sideways pressure on the linkage balls or headstock side plates, and so the headstock is centred at the rear of the tractor.
4. Raise the linkage arms to the full height, and ensure good clearance from tyres, mudguards etc on the tractor unit.
5. Fit PTO shaft and attach torque chains to a suitable location. On the implement end there are loops provided for this purpose on the gearbox guard cone, there should be a similar allowance on the tractor unit. Ensure chains do not have excessive slack or excessive tension such that they can be damaged during normal use.
6. Connect hydraulic hoses securely, ensuring any leaks or spillages of hydraulic fluid are cleaned up.
7. Check the PTO length is correct for the tractor. Ensure there is a minimum overlap of 150mm between the inner and outer tubes when fully extended and that the PTO shaft does not 'bottom out' when the tractor linkage is lifted to it's highest position. Take particular note to check PTO length when implement is lifted and turning hard left – tractor to implement PTO length is shortest at this point. Guidance on cutting PTO shafts to length (if required), is readily available from the PTO manufacturer's documentation, or alternatively on the internet.
8. Once connected to the tractor check full hydraulic & PTO function prior to commencing work.
9. If used when parked, ensure wheel chocks are collected and correctly stowed in the holders provided on the implement.



**ENSURE PTO SHAFT LENGTH IS CORRECT FOR THE TRACTOR UNIT – ADJUST IF NECESSARY!  
TRACTOR TO IMPLEMENT PTO LENGTH IS SHORTEST WHEN LIFTED & TURNING HARD LEFT**

## Detaching the Machine

NOTE: Detachment should only be performed on a firm, level site.

1. Locate the implement at the required detachment position. Detachment is considerably easier if the implement is straight behind the machine (ie. the headstock is parallel across the front of the implement).
2. Lower the linkage arms such that there is minimal pressure on the linkage pins, apply the tractor parking brake and switch off the tractor.
3. Remove the 2 wheel chocks from the holders on each side of the machine, and locate firmly at each rear wheel to prevent forward or backward movement.
4. Disconnect hydraulic hoses, taking care to vent any pressure in the system beforehand, and clean up any fluid leaks or spills that may result. Ensure hoses are stored in the correct stowage points on the drawbar and not left on the ground.
5. Detach the PTO shaft from the tractor and ensure it is stowed correctly using the storage hook on the headstock.
6. Disconnect the linkage arms

# Initial Set-up

## Height

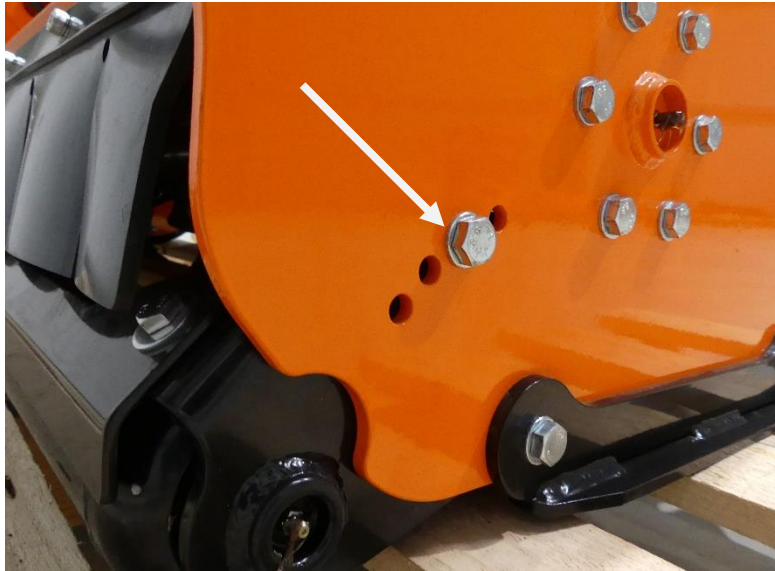
1. Hitch the CPC Compact PTO Collector up to the tractor unit, ensuring retaining clips / lynch pins are used. Ensure PTO is correctly sized, in good order and is of the correct length.
2. On a level yard or field, lower the implement to the ground such that the front castor wheels are touching the ground.
3. With the tractor switched off, measure the distance between the lowermost flail (the one closest to the ground) and the ground itself. If required, raise the implement off the ground, remove the lynch pin at the top of the castor spindle, and adjust the stack of spacing bushes (See Point 1 denoted below). Ensure both sets of castors (left and right side of the machine) are set to the same height to prevent damage to the machine frame.
4. Repeat points 2 & 3 until the desired cut height is reached.
5. If the position of spacing bushes has been changed, ensure to apply 5 shots of fresh grease to each grease point on the two castor arms (See Point “ denoted below).
6. For -F Flail variants the height should always been set such that the blades are at least 25mm off the ground. For -S Sweeper variants the brushes can be set to touch the ground, but should not be below this point, in order to prevent excessive wear. Adjust as necessary prior to beginning work.
7. If required, the side skids can be raised or lowered to suit the new cut height. Again, ensure both left hand and right hand sides of the machine are maintained at the same level.
8. If the machine is fitted with a rear roller (optional), then proceed to the next section to check roller height.



## Rear Roller (Optional) Adjustment

The rear roller on the CPC Range is an option that can be specified at manufacture. It can be raised or lowered to suit different cutting height requirements as detailed below.

1. With the implement attached to a tractor, raise the bin to it's full height and apply the ram locks.
2. Raise the implement using the tractor linkage, and support the weight of the machine using suitable blocks of wood under the skids each side. Switch the tractor off and remove the key.
3. Remove the retaining bolt as indicated below on both the left hand and right hand side of the machine. The roller can then be adjusted up or down and the bolt re-fitted into one of the 3 holes as required for the desired height.
4. The retaining bolts should then be securely tightly prior to returning to work.
5. If required adjust the roller scraper bar to ensure grass and loose material is cleaned effectively from the roller.



# Operation

## Starting Work

After ensuring all daily checks have been undertaken, move to the area of work, ensuring that the area to be cut is free of obstacles and hazards, and is not excessively steep where overturning may result. If hazards are hidden by growth (eg. kerbs or drain covers), ensure these are marked prior to commencing work to prevent damage to the machine through impact.

Although material should be fully contained within the machine, ensure that a safe working envelope is maintained from bystanders, member of the public and so forth. As a general guide a minimum of 50m distance should be maintained from members of the public/bystanders – however site-specific risk assessments must be undertaken beforehand to ensure safety is maintained at all times. It may be necessary to put up signage to warn the public of the potential danger if the 50m rule cannot be adhered to due to site specific conditions.

With the implement on the ground, the tractor parked and engine running, engage the PTO at idle speed. Slowly increase the engine RPM to a safe working speed, and once the rotor speed has stabilised engage the forward drive on the tractor unit at an appropriate forward speed. If required adjust the forward speed to suit local vegetation conditions, reducing the speed for areas of thick growth / vegetation. The forward working speed will depend greatly on the working conditions and nature of the material being cut. Optimal speed will be in the region of 3-8 km/h (2-5 mph).

Linkage arms should be set to the float setting on the tractor during work, to allow for movement due to undulations in the ground. If the tractor unit lacks a float setting then the linkage draft should be set such that minimal pressure is exerted on the headstock during normal use.



**ENSURE LINKAGE ARMS ARE IN FLOAT SETTING WHEN UNIT IS IN OPERATION**

## Stopping Work

It is extremely dangerous to carry out any work on a machine while it is under power. The most important safety measure is to ensure the implement has performed a full 'Safe Stop' Procedure before carrying out any maintenance or adjustment. The 'Safe Stop' procedure is as follows;

1. Put the handbrake on the tractor / prime mover
2. Make sure the controls are in neutral (both implement drive and PTO)
3. Stop the engine (or turn off the power) and remove the key.
4. Allow time for the PTO to fully stop (as it will take several seconds to stop from full speed) before leaving the tractor cab / prime mover cab.
5. If not already done, lower the implement carefully to the ground.

## Accident Prevention When Undertaking Maintenance

Implements should only be maintained by suitable qualified or experienced personnel, who have read the implement manual and are aware of the inherent dangers with machinery. Suitable personal protective equipment (PPE) should be worn for the planned task(s).

Ensure the implement is not powered and has come to a complete stop, and is suitably supported either by being on the ground or on suitable jack stands / supports such that hydraulic or mechanical failure cannot injure anyone working on or around the implement. Switch off the tractor / prime mover and remove the keys.

Ensure the machine has cooled down fully prior to undertaking maintenance, as grease, hydraulic oils and gear oils can reach high temperatures when the implement has run for extended periods.

Ensure wheel chocks and ram safety props (if applicable) are fitted prior to undertaking maintenance.

## Accident Prevention Travelling on or Operating Along Highways

Applicable local road traffic regulations must be observed when using or transporting the implement on roads, paths or public spaces. Both the implement and the prime mover / tractor must be in good order & roadworthy.

Observe the maximum permissible with for road transport and if necessary for rear lights, marker boards and/or flashing beacons. Adjust driving speed to the local conditions, taking extra care when turning to avoid implement swing or damage. Road lighting kits are available as a factory option for the CPC Series – if specified and fitted these do not guarantee conformance with local traffic regulations and specific approvals may be required prior to undertaking highways work.

If working on public highways then a site-specific risk assessment should be carried out beforehand to eliminate unnecessary hazards and ensure compliance with highway regulations. Consult the local Highways Body regarding notifications and approval, as rules and regulations may vary locally. Ensure adequate signage and risk-reduction measures are applied as per the site-specific risk assessment.

## Operating Limits

Minimum / Maximum Ambient Temperature	-15°C / +40°C
Minimum / Maximum Altitude	0 meters / 2500 meters
Maximum Inclination	20° in any direction
Maximum Working Speed	8km/h (5mph)
Maximum Input PTO Speed	540 rpm



**RUN AT 540 RPM PTO SPEED ONLY!**

## Storage

Store under cover in a dry, ventilated area. Store away from direct sunlight, sources of excess heat or cold, and protected from windblown rain or areas of excessive humidity.

Prior to storage, it is advisable that the machine be first cleaned thoroughly and fully lubricated as per the maintenance schedule. Particular attention should be paid to the removal of grass clippings to reduce corrosion on the hopper and flail deck. Any servicing and maintenance should be undertaken prior to storage, and any worn components replaced beforehand. If the machine contains fluids that should not fall above or below a specified operating temperature (for example coolant water), then ensure suitable provision is made to maintain the stored machine within the specified temperature range at all times.



**STORE UNDER COVER ONLY. GREASE AND SERVICE PRIOR TO EXTENDED STORAGE**

## Machine Disposal

Disposal of this machine and any of its component parts must be performed in a responsible and inoffensive manner respecting all current laws relating to this subject. Materials forming this machine that must undergo differentiated division and disposal are:

- Steel
- Mineral Oil
- Rubber
- Plastic

# Maintenance Schedule



**FOR COMMERCIAL USE, LOG RUN TIMES TO ENSURE MAINTENANCE IS CARRIED OUT AS PER THE SCHEDULE**

## After First 1 Hour

### CHECK

- Check all nuts and bolt for tightness – retighten if required.
- Check wheel nut torque setting – tighten if required.
- Check belt tension – adjust / if required
- Check gearbox oil level
- Check extension shaft oil level
- Check hydraulic fittings for leaks – tighten fittings as necessary

### LUBRICATE

- Grease main rotor bearings
- Grease rear roller bearings (if applicable)
- Grease hopper pivot pins and rams
- Grease castor wheel pivot
- Grease headstock pivot

## Every 8 hours (or daily, whichever occurs first)

### CHECK

- Check all nuts and bolt for tightness – tighten if required.
- Check condition of bolts, bushes and flails – replace as required
- Check gearbox oil level via sight glass and top up if necessary
- Check extension shaft oil level via sight glass and top up if necessary
- Check belt condition (visually through guard) for signs of cracking, fraying & uneven wear

### LUBRICATE

- Grease main rotor bearings
- Grease rear roller bearings (if applicable)
- Grease hopper pivot pins and rams
- Grease castor wheel pivot
- Grease headstock pivot

## Every 40 hours (or weekly, whichever occurs first)

### LUBRICATE

- Grease PTO shaft universal joints

## Every 500 hours (or annually, whichever occurs first)

### CHECK

- Check belt condition - replace if required
- Check belt idler pulley for wear on pulley or bearings – replace as required
- Check main rotor bearing condition – replace if worn, noisy or excessive heat generated during use
- Check rear roller bearing condition – replace if worn, noisy or excessive heat generated during use
- Check hydraulic hoses & fittings for damage, leaks or abrasion – replace if necessary
- Check condition of guards & debris flaps – replace if worn or damaged.
- Check component decals & serial plate are present & undamaged – replace as necessary

### LUBRICATE

- Replace gearbox oil
- Replace extension shaft oil
- Grease PTO inner shaft telescoping members



## Flail & Brush Fitment



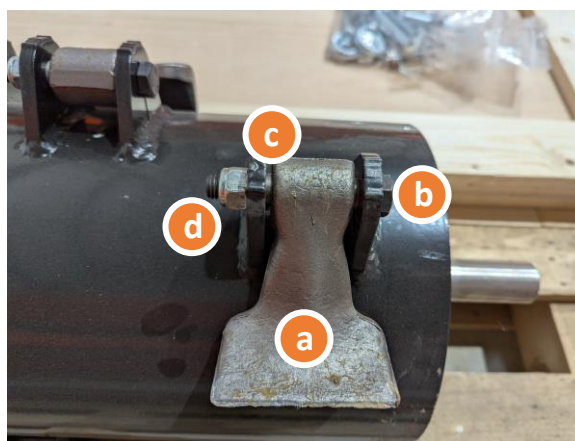
**DAMAGED, BROKEN OR MISSING FLAILS / SWEEPER BRUSHES & MOUNTING HARDWARE MUST BE REPLACED IMMEDIATELY!**

### CPC150-F & CPC180-F Flail Variant

Only grade 10.9 bolts should be used for the flail mounting bolts. Nylon locking nuts should be replaced after each use (ie. do not re-fit nylon locking nuts when replacing flails). M12 flail mounting bolts should be torqued to 125Nm (92 lb-ft)

When replacing flails, ensure flails of the same weight are fitted to prevent imbalance. If replacing a worn flail with a new one and the weight differs by more than 10g, it is recommended to replace the opposing flail also (located at 180°) to maintain overall machine balance.

- a) CFM-HF HAMMER FLAIL
- b) M12-80HB10.9 BOLT
- c) BB-02(H) BUSH
- d) M12-000NN NYLOCK NUT

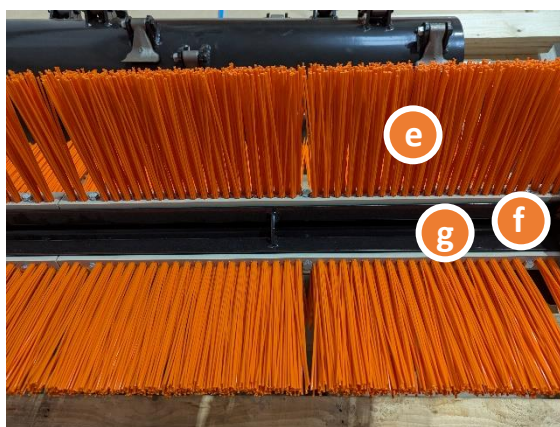


### CPC150-S & CPC180-S Sweeper Variant

Only grade 8.8 bolts should be used for the brush mounting bolts Nylon locking nuts should be replaced after each use (ie. do not re-fit nylon locking nuts when replacing flails). M8 brush mounting bolts should be torqued to 28Nm (91 lb-ft)

When replacing brushes, ensure brushes are of even wear. If replacing a worn or damaged brush with a new one and the weight differs by more than 10g, it is recommended to replace the opposing brush also (located at 180°) to maintain overall machine balance.

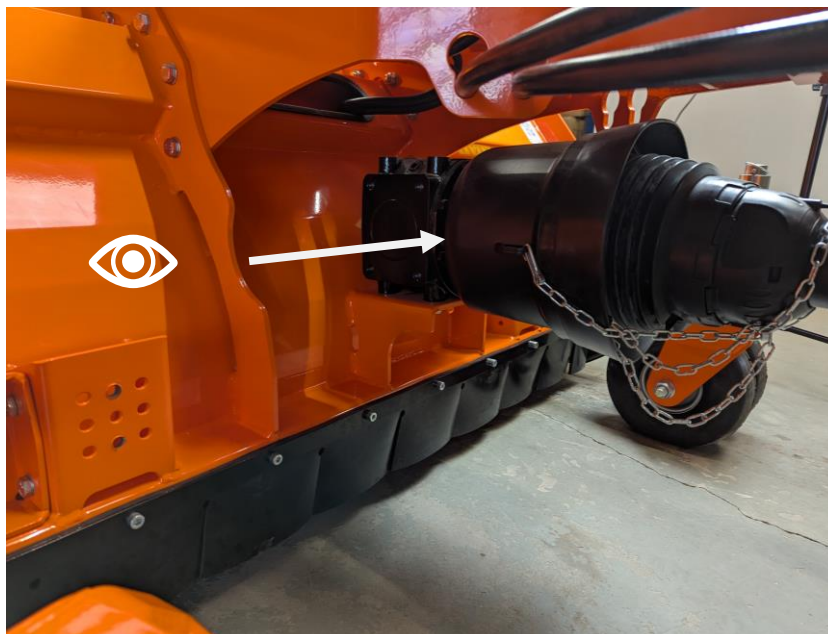
- e) BBS-600 (CPC180-S) /BBS-750 (CPC150-S) BRUSH LATH
- f) M8-60HB BOLT
- g) M8-000NN NYLOCK NUT



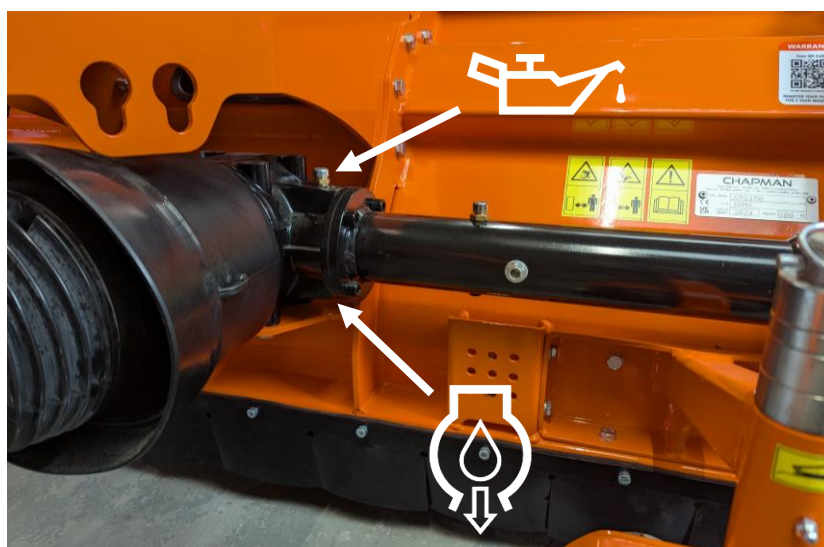
# Maintenance Procedures

## Gearbox Oil Level Check and Replacement

The gearbox and extension shaft each contain their own reservoir of oil, and both will need checking / changing individually. Oil level can be checked visually using the sight glass located on the front right hand side of the gearbox, behind the PTO fixed guard cone. Using a torch or similar, and with the machine cool and on level ground, oil should be observed to approximately halfway up the sight glass, located as below. Sight glasses should be checked on a regular basis for oil presence, as per the maintenance schedule.



Gearbox oil can be drained by removing the drain plug at the lower side left hand side of the gearbox, indicated below. The gearbox oil should be refilled by removing the vent plug at the top of the gearbox, and filling with oil as required.



### Oil Capacity

Gardini WG49 Gearbox:

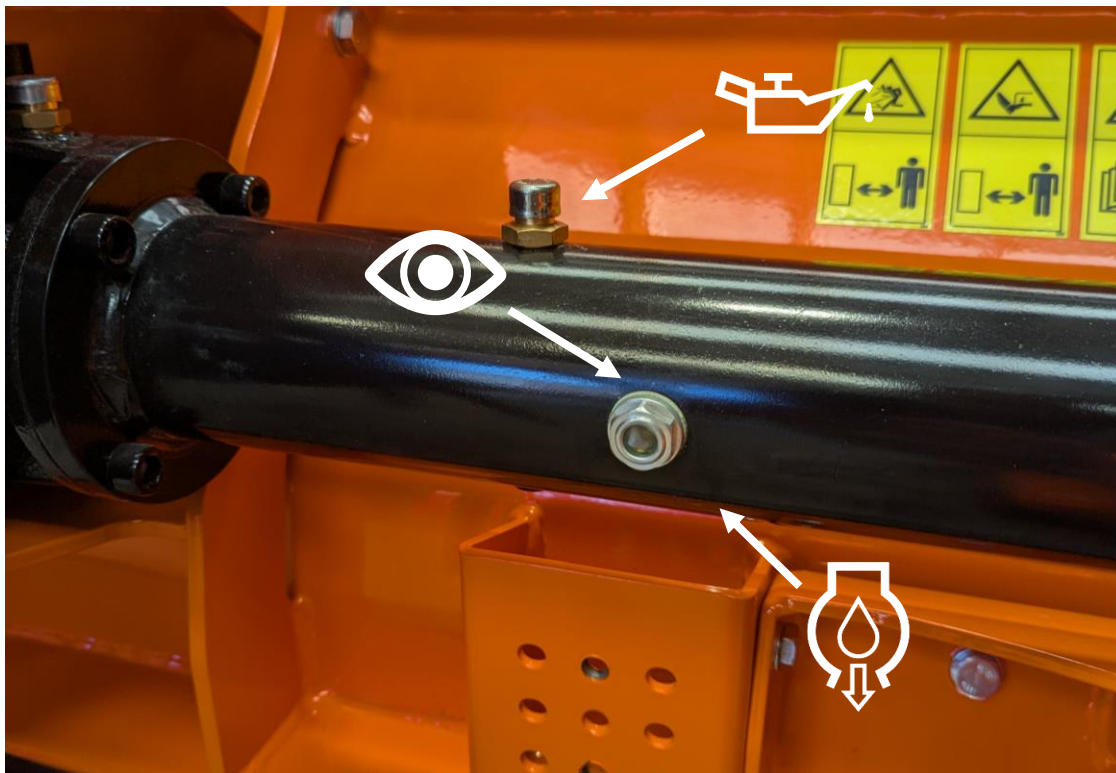
**1.1 Litre**

Recommended grade:

**80W-90 API GL-4 Mineral-based Transmission Oil**

## Extension Shaft Oil Level Check and Replacement

The gearbox and extension shaft each contain their own reservoir of oil, and both will need checking / changing individually. Oil level can be checked visually using the sight glass located on the front of the extension shaft. Using a torch or similar, and with the machine cool and on level ground, oil should be observed to approximately halfway up the sight glass, located as below. Sight glasses should be checked on a regular basis for oil presence, as per the maintenance schedule.



Extension shaft oil can be drained by removing the drain plug at the lower side of the extension shaft, as indicated above.

The extension shaft oil should be refilled by removing the vent plug at the top of the gearbox, and filling with oil as required.

### Oil Capacity

CPC150-S-F -700mm Extension shaft (on Gardini WG49 Gearbox):  
CPC180-S-F -900mm Extension shaft (on Gardini WG49 Gearbox):

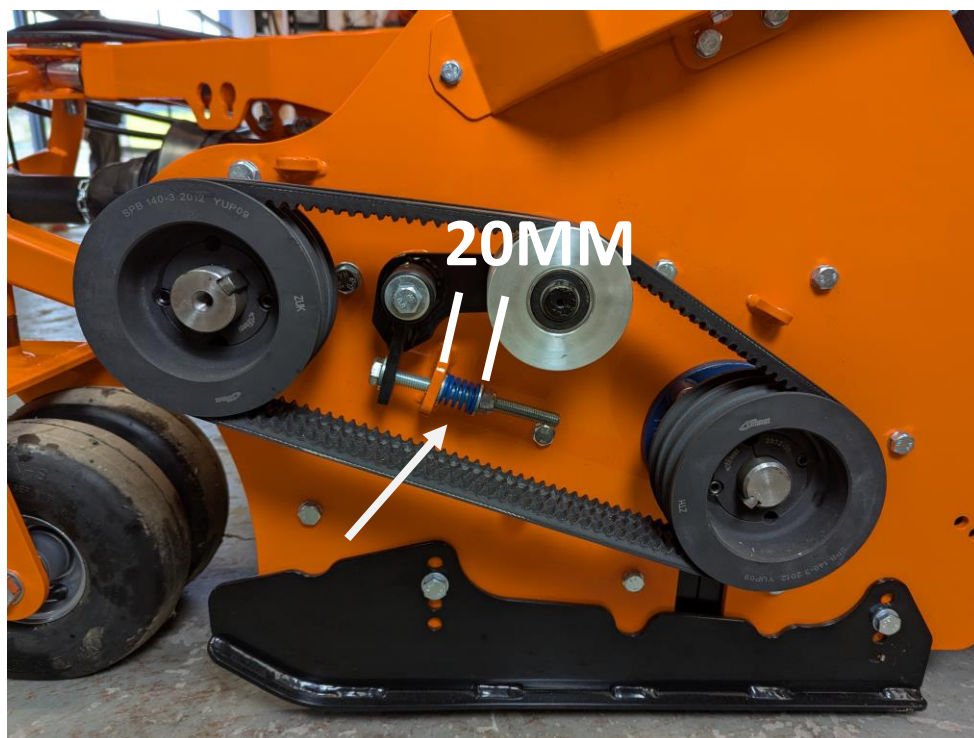
**0.70 litre**  
**0.90 litre**

Recommended grade:

**80W-90 API GL-4 Mineral-based Transmission Oil**

## Belt Guard Removal and Belt Tension

There are 3 drive belts on the CPC Series, tensioned by a spring and bolt tensioning arrangement. The belt guard is removed by loosening and removing the 3 x M8 bolts located on the side of the guard as shown. Once removed the guard will lift away to allow access to the drive area. Guards must be re-fitted securely prior to work.



There are three belts fitted to the CPC range, these should always be replaced as a set, using genuine Chapman parts to ensure trouble-free use.

### Recommended Belt Specification

CPC150-F / CPC180-F  
CPC150-S / CPC180-S

**SPB1250QPX Belt Quattro PLUS CRE EPDM QXPB Section, 1250mm long**  
**SPB1320QPX Belt Quattro PLUS CRE EPDM QXPB Section, 1320mm long**

## **Belt Change & Tensioning Procedure**

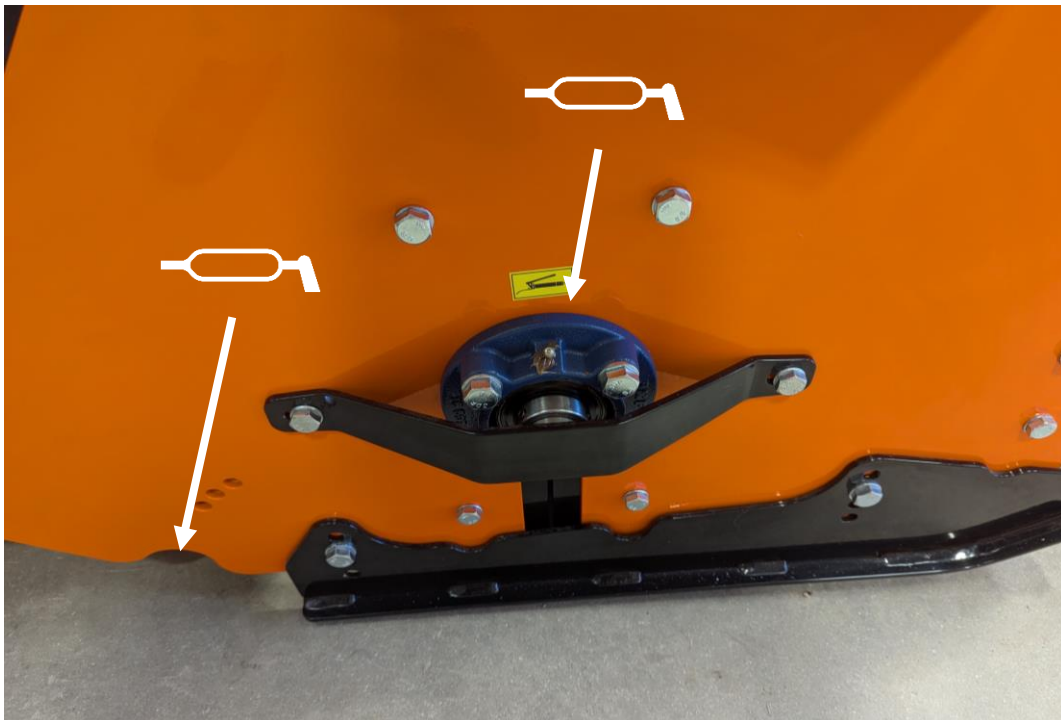
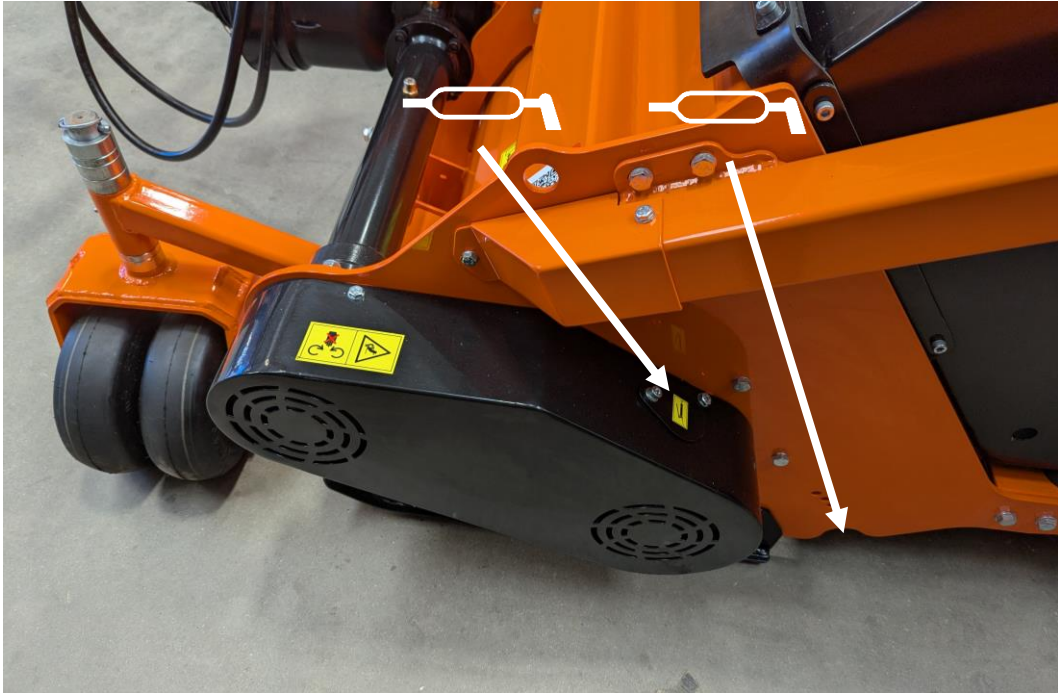
1. With the machine lowered to the ground, tractor switched off and keys removed, remove the 3 M8 belt guard bolts and the belt guard cover.
2. Loosen the belt tensioning bolt fully such that the idler arm is free. Note the arrangement of bolt, washers and spring such that this is maintained when re-assembled.
3. Remove the old belts and clean the area thoroughly of belt fragments, debris and chaff. Check pulley condition for excess wear or damage and replace as necessary. Check idler pulley bearings for excess wear or damage & replace as required.
4. Fit replacement belts, refit tensioning bolt and spring arrangement (taking care to ensure washers are re-fitted in the correct order as per step 2).
5. Tighten the belt tensioning bolt until such time as the spring is compressed to a height of 20mm.
6. Rotate the belt system by hand to ensure slack is evenly distributed across the 3 belts (taking care not to catch fingers etc between belt & pulleys).
7. Check setting again on the tensioning spring to ensure it is still at 20mm compressed height, re-adjusting if required.
8. Refit belt guard and test full drive function prior to returning to work.

## Lubrication

Recommended Grease: **Castrol Spheerol EPL2 NLGI2**

### Main Rotor & Rear Roller

Grease main rotor bearings and rear roller bearings as per the maintenance schedule. Drive side grease nipple located under flap in belt guard.



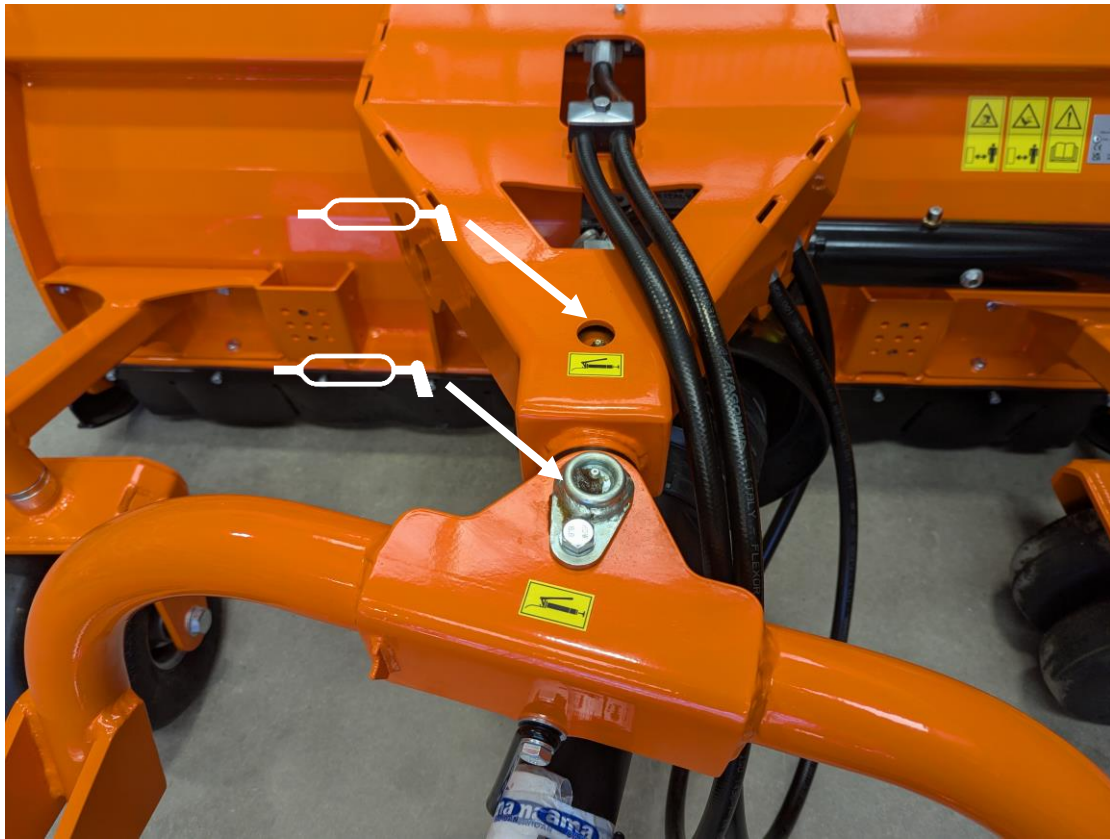
## Hopper Pivot & Ram Pins

Grease ram & pivot pins as per the maintenance schedule.



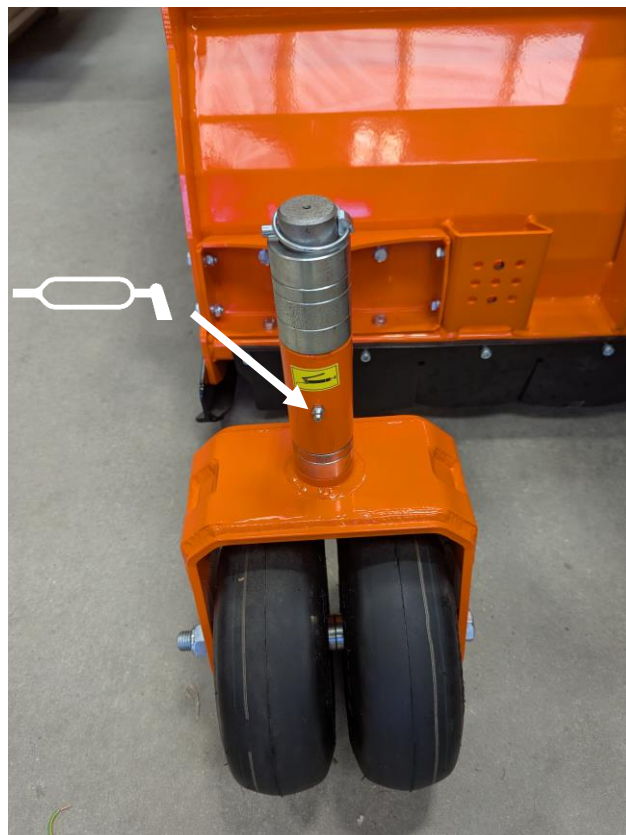
## Headstock

Grease headstock angle and twist pivots as per the maintenance schedule.



## Castor Pivots

Grease castor pivot points (left and right) as per the maintenance schedule.





# Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Remedies
Poor Cutting Performance	Worn Blades	Check blades – sharpen or replace as necessary
	Height setting too high/low	Check cutting height and adjust
	Damaged / Missing belts	Check belts
	Worn pulley or drive system	Check pulleys for wear and idler tension
	Worn bearing / lack of lubrication	Check main rotor bearings for wear
Loss of drive	Damaged / missing belts	Check belts & drive system
	Damaged rotor	Inspect rotor for damage
	Gearbox or extension shaft damaged	Inspect gearbox & extension shaft for issues and replace as necessary
	PTO damaged or incorrectly installed	Check for damage and correct installation
Excessive Noise or vibration	Flails damaged or missing	Inspect flails for damage, replace as necessary
	Mounting bolts worn	Inspect mounting bolts for damage, replace as necessary
	Flail Bushes broken or worn	Inspect flail mounting bushes for damage, replace as necessary
	Damaged bearings or rotor	Check bearings & rotor for damage. Contact distributor or Chapman for replacement.

# Warranty

## Limited Warranty (UK & Europe Only)

This warranty is only applicable for machinery sold or supplied into the United Kingdom or Europe; for USA/Canada, see the warranty detailed in the relevant section below.

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or an authorised Service Engineer.

## Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale
2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.
3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.
4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.
5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.
6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by the manufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.
7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity to inspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.
9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.
10. Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

## Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of owner- ship.

**Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty. Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.**

*[End of UK/EU Warranty Section]*

## Limited Warranty (US/Canada Only)

Chapman Machinery, Inc., a Delaware corporation with registered office located at 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 (“SELLER”), warrants that the products and product parts or components manufactured by SELLER (the “Product” or “Products”) and sold or provided to the first end user (“BUYER”) are produced according to usual practices, customs, standards, specifications and tolerances of trade prevailing in the country of origin at the time of production and shall, subject to the limitations and exclusions set forth below, be free from defects in design, material, and workmanship.

### 1. INSTALLATION, PAYMENT AND MAINTENANCE REQUIREMENTS

This Limited Warranty applies only if:

- (1) The Product is used properly and is operated in accordance with SELLER’s instructions (oral or written, including all instructions and recommendations made in the Operator’s Manual, which is also available for download on SELLER’s website), as furnished to BUYER at the time of purchase and which can be updated from time to time to include improvements to the Product;
- (2) BUYER is the first end user of the Product;
- (3) BUYER has completed the online Warranty Registration Form, available on SELLER’s website, within thirty (30) calendar days from the date of sale;
- (4) BUYER complies with all other sections of this Limited Warranty.

### 2. PROCEDURE FOR OBTAINING WARRANTY SERVICE

The procedure described in this Section 2 shall hereinafter be referred to as the “Warranty Claim Procedures.” For the Limited Warranty to apply, BUYER should first contact the reseller to whom he/she/it bought the Product. If this reseller is unable to provide repair or replacement services, then BUYER must completely fill out and deliver to SELLER a warranty claim fully describing the alleged defects or failures of the Product and original proof of purchase within the Warranty Period (defined in Section 4) and within thirty (30) calendar days of the date BUYER discovered the alleged defect. Notwithstanding the foregoing, in the event that SELLER determines, in its sole discretion, that BUYER reasonably should have discovered the alleged defect before its actual discovery, this Limited Warranty shall not apply.

In order to determine whether the Limited Warranty should apply, BUYER shall provide any information to SELLER, including photographs where applicable, via telephone, email or any other appropriate means of communication. In the event the defect is covered by the Limited Warranty, SELLER may, at its sole option, require that the defective Product be shipped to the address provided by SELLER. BUYER shall pay all expenses associated with returning the Product to SELLER, including, without limitation, the costs of shipment, import taxes, duties and tariffs if applicable. If SELLER determines that the returned Product is covered by the Limited Warranty, SELLER agrees to pay all of the foregoing and all expenses of returning repaired or replaced Product to BUYER, except when BUYER’s address is located in Alaska, Hawaii, or offshore islands of the United States. In such cases, BUYER will be responsible for all expenses associated with returning the Product to the SELLER.

### 3. WARRANTY SERVICES PROVIDED

If the Product is proved to SELLER’s satisfaction to be defective, within the Warranty Period (defined in Section 4), SELLER’s obligations under this Limited Warranty shall be limited to either repairing or replacing the Product, at SELLER’s sole discretion, and only if such defect was caused solely by defective design, workmanship and/or materials. SELLER shall have sole discretion to determine whether to replace or repair the Product particularly considering the labor costs in the area surrounding BUYER’s location. If no repair center is available near BUYER’s address and/or if local labor costs exceed the costs SELLER would incur for repairing the Product directly, SELLER may require BUYER to pay the difference in costs. Such repair or replacement shall be SELLER’s sole obligation and BUYER’s exclusive remedy hereunder, and shall be conditioned upon BUYER’s fulfilling its obligations under SELLER’s Warranty Claim Procedures. Additionally, all parts replaced by SELLER under this Limited Warranty remain the property of SELLER and should be returned to SELLER if so requested.

### 4. WARRANTY PERIOD

Limited Warranty of the Product applies for twenty-four (24) months from the date the Product is sold to BUYER (the “Warranty Period”). The Warranty Period shall not be tolled for any reason. No action by SELLER or BUYER shall operate to extend or revive this Limited Warranty without the prior written consent of SELLER.

### 5. EXCLUSIONS FROM WARRANTY

The following is not included under this Limited Warranty:

Scratches, dents, marks or other visible surface wear on the Product;

Normal wear and tear from everyday use;

Wear parts, including but not limited to blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants;

Materials, parts and equipment not manufactured by SELLER;

Misuse, abuse or improper use by BUYER;

Physical damage to the Product as a result of tampering, mishandling, neglect, modification, or disassembly;

Repair or replacement of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER, or without SELLER being afforded a reasonable opportunity to inspect the Product subject to this Limited Warranty before such repair or replacement occurs;

Dismantling of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER;

Unreasonable use and/or negligence of BUYER, whether foreseeable by SELLER or not;

Items, equipment, goods, products, components, and parts not sold by SELLER;

Damage to Products caused by the carrier during shipping or by the installer during installation;

Deterioration resulting from age, storage, weathering, lack of use;

Continued Product use after an alleged defect is discovered or should reasonably have been discovered;

Improper installation of any kind from persons other than SELLER or authorized SELLER personnel; and

Damage to Product caused by fire, storm or other acts of God.

SELLER expressly reserves the right to inspect the Product and its components, parts, and BUYER's installation, use, maintenance, and any other activity or inactivity of BUYER, when determining whether an alleged Product defect is covered by the Limited Warranty.

#### 6. LIMITATIONS ON WARRANTY; DISCLAIMER OF WARRANTIES

This Limited Warranty is provided by SELLER, and it contains the only express warranty provided to BUYER by SELLER. SELLER does not authorize any other person, including distributors, to give any other warranties on SELLER's behalf.

SELLER DISCLAIMS ANY EXPRESS WARRANTY NOT PROVIDED HEREIN AND ANY IMPLIED WARRANTY, GUARANTY OR REPRESENTATION AS TO PERFORMANCE, QUALITY AND ABSENCE OF HIDDEN DEFECTS, AND ANY REMEDY FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, WHICH BUT FOR THIS PROVISION, MIGHT ARISE BY IMPLICATION, OPERATION OF LAW, CUSTOM OF TRADE OR COURSE OF DEALING, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Implied warranties in jurisdictions where they may not be disclaimed shall be in effect only for the duration of the express warranty set forth herein.

If BUYER has a claim under this Limited Warranty or under any implied warranties provided to BUYER by state law, BUYER may not file a court action based on that claim any later than one (1) year after BUYER's right to file a court action accrues. In those states which do not allow this limitation on the time period for filing a court action, this provision is inapplicable.

#### 7. SELLER'S LIMITATION OF LIABILITY

SELLER's liability with respect to the Product sold to BUYER shall be limited to the warranty provided herein. SELLER SHALL NOT BE SUBJECT TO ANY OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES, WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY) OR OTHER THEORIES OF LAW, WITH RESPECT TO PRODUCTS SOLD OR SERVICES RENDERED BY SELLER, OR ANY UNDERTAKING, ACTS OR OMISSIONS RELATING THERETO.

Without limiting the foregoing, SELLER SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR PROPERTY OR PERSONAL INJURY DAMAGES, PENALTIES, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES, DAMAGES FOR LOST PROFITS OR REVENUES, SERVICES, DOWN TIME, SHUT DOWN OR SLOW DOWN COSTS, OR FOR ANY OTHER TYPES OF ECONOMIC LOSS, AND FOR CLAIMS OF BUYER'S CUSTOMERS OR ANY THIRD PARTY FOR ANY SUCH DAMAGES. SELLER SHALL NOT BE LIABLE FOR AND DISCLAIMS ALL CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL AND CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER. SELLER'S TOTAL LIABILITY ARISING IN CONNECTION WITH THE PRODUCT SHALL BE LIMITED TO THE VALUE OF THE PRODUCT SOLD TO BUYER.

SELLER's total liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution, or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of the contract between SELLER and BUYER shall be limited to the price paid for the Products.

#### 8. GOVERNING LAW; JURISDICTION

This Limited Warranty is governed by the laws of the State of Delaware in the United States, without reference to conflict of laws principles. In the event of a dispute arising from or relating to this Limited Warranty, which is not resolved by negotiation between the parties, the parties hereby agree to personal exclusive jurisdiction in the state and federal courts located in Delaware.

#### 9. MISCELLANEOUS

Any description of the Product, whether in writing or made orally by SELLER or SELLER's agents, specifications, samples, models, bulletins, drawings, diagrams or similar materials used in connection with BUYER's order, are for the sole purpose of identifying the Product and shall not be construed as an express warranty. Any suggestions by SELLER or SELLER's agents regarding use, application, or suitability of the Product shall not be construed as an express warranty unless confirmed in writing by SELLER to be such.

*[End of US/Canada Warranty Section]*



## DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC  
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Manufacturer:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Product(s) covered:** CPC 150/180 COMPACT PTO Collector

**Serial Number:** Stated on Accompanying Invoice

**Standards and Regulations Used:** Machinery Directive 2006/42/EC  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Place of Issue:** United Kingdom

**Name of Representative:** James Chapman

**Position of Representative:** Director

**Basis of Conformity Declaration:** Self Declaration by Manufacturer

### Declaration:

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed:

Date: 21/09/2024



DE

# Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHS VOLL UND GANZ VERSTEHEN, BEVOR ER DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL VERWENDET. BEIM WEITERVERKAUF DES GERÄTS MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

**HINWEIS:** Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

## Wichtige Sicherheitsinformationen

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und der Zugmaschine hinsichtlich Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütung durch und achten Sie dabei besonders auf sicherheitskritische Teile wie Schutzvorrichtungen, Zapfwellen und Schutzklappen.
- Auch bei korrektem Einsatz des Geräts kann es zu Unfällen und Bauteilausfällen kommen. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält, um unnötige Risiken zu vermeiden. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten. Bei der Verwendung der Maschine können Abfälle sowohl nach vorne als auch nach hinten geschleudert werden.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte
- Befördern Sie niemals Personen auf der Zugmaschine oder dem Gerät
- Während des Betriebs nicht in der Nähe des Geräts stehen
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden
- Berühren Sie beim Bewegen nicht den Rotor oder die PTO-Komponenten
- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Wartungsarbeiten, dass das Gerät in geeigneter Weise abgestützt ist und die Schlüssel zum Traktor oder zum Antriebsaggregat abgezogen sind.

## Sicherheit im Verkehr

- Reduzieren Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sicher am Fahrzeug oder an der Zugmaschine befestigt ist.
- Dieses Gerät ist nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Betreiben Sie das Gerät NICHT auf öffentlichen Straßen ohne entsprechende Hinweise, Beschilderung und Absperrung gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Transportieren Sie das Gerät niemals mit laufendem Rotor, auch nicht über kurze Distanzen.

## Betriebssicherheit

- Sollten sich Drähte, Seile oder Ketten im Rotor verfangen, halten Sie sofort an, um Schäden oder gefährliche Situationen zu vermeiden; halten Sie den Rotor und die Zugmaschine an, ziehen Sie den Startschlüssel oder die Sicherheitsabschaltung ab. Ziehen Sie Arbeitshandschuhe an und befreien Sie den Rotor mit Hilfe einer Zange oder Schere. Versuchen Sie nicht, sich zu entwirren.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät besonders darauf, dass Sie keine festen Gegenstände wie Straßenabläufe, Wände, Schächte, Bordsteine, Leitplanken, Gleise usw. berühren. Dies könnte die Bürsten oder das Gerät selbst beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn übermäßige Vibrationen auftreten, da dies zu Brüchen und schweren Schäden führen kann. Suchen Sie die Ursache der Vibrationen und beseitigen Sie sie, bevor Sie die Maschine erneut verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät gemäß dem Wartungsplan gewartet wird und die richtigen Chapman-Teile und Flüssigkeiten verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Traktor oder das Zugfahrzeug ausreichend dimensioniert und ballastiert ist, um das Gerät unter den geplanten Betriebsbedingungen zu handhaben
- Optimales Schneiden und Sammeln wird bei trockenen Bedingungen erreicht. Beim Einsatz unter nassen Bedingungen sollte die Fahrgeschwindigkeit entsprechend reduziert werden, um eine gleichmäßige Belastung der Maschine und eine hohe Schnitt- und Sammelqualität zu gewährleisten.
- Niemals mit fehlenden oder übermäßig beschädigten Schlegeln/Bürsten arbeiten.
- Senken Sie das Gerät beim Abstellen oder Anhalten immer auf den Boden ab. Verlassen Sie die Traktorkabine erst, wenn sowohl die Maschine als auch das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Nur bei 540 U/min Zapfwelldrehzahl arbeiten.



**BETRIEB NUR BEI 540 U/MIN ZAPFWELLENDREHZAHL**

## Beschreibung

Die CPC Compact PTO Collector-Reihe ist entweder als Schlegelsammler (gekennzeichnet durch das Suffix -F nach der Modellbezeichnung) oder als Kehrsammler (gekennzeichnet durch das Suffix -S nach der Modellbezeichnung) erhältlich. Sie sind für die Bewirtschaftung der Vegetation auf Feldern, Randstreifen, Ödland usw. sowie für das Kehren von Laub, Feldmist und Grasschnitt usw. auf Feldern, Randstreifen bzw. Wegen bestimmt. Die CPC-Baureihe ist ein aufgesatteltes Anbaugerät, das für den Anbau an die Hubarme und die Zapfwelle eines Traktors oder einer Zugmaschine konzipiert ist und nicht in umgekehrter Ausrichtung an der Frontzapfwelle eines Traktors oder einer Zugmaschine verwendet werden kann. Die CFM-Baureihe ist nicht für den direkten Kontakt zwischen dem Rotor und dem Boden ausgelegt. Daher sollte darauf geachtet werden, dass das Gerät richtig eingestellt ist, um dies zu vermeiden.

Die CPC Compact PTO Collector sind in Arbeitsbreiten von 1,5 m (5') und 1,8 m (6') erhältlich, die als CPC150 bzw. CPC180 bezeichnet werden. Ausgelegt für einen empfohlenen Leistungsbereich von 18-70 PS und mit CAT 1 & CAT 2 3-Punkt-Anbau. Schnitthöhe von ca. 25-95 mm in der Schlegelkonfiguration und eine Kehrhöhe von 0-80 mm in der Kehrkonfiguration

## Verwendungszweck

Der CPC in der Konfiguration Schlegelsammler (Suffix -F) ist nur für die Bewirtschaftung von Feldern, Randstreifen, Ödland usw. vorgesehen. Jede andere Verwendung als die, für die das Gerät bestimmt ist (z. B. Zerkleinern von Baumstümpfen oder Heben), befreit Chapman und/oder den Gerätelieferanten automatisch von der Haftung für Schäden. Eine solche unsachgemäße Nutzung erfolgt daher auf eigene Gefahr.

Der CPC in der Konfiguration Kehrmaschine (S-Suffix) ist nur für das Kehren von Laub, Feldmist und Grasschnitt auf Feldern, Seitenstreifen und Wegen vorgesehen. Jede andere Verwendung als die, für die das Gerät bestimmt ist (z. B. Kehren von Straßenschutt), entbindet Chapman und/oder den Gerätelieferanten automatisch von der Haftung für Schäden. Eine solche unsachgemäße Nutzung erfolgt daher auf eigene Gefahr.

Obwohl die CPC-Baureihe unter Einhaltung genauer Toleranzen hergestellt wird, kann es während des Gebrauchs zu Schwankungen und Unterbrechungen der Betriebsgeschwindigkeit kommen. Chapman übernimmt keine Haftung für Folgeschäden, die sich daraus ergeben. Ebenso kann Chapman nicht für Folgeverluste oder -schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.



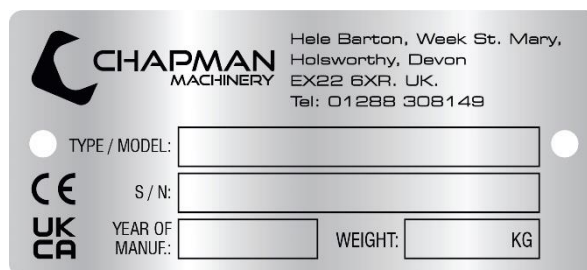
**DIE VERWENDUNG ZUM ZERKLEINERN ODER HEBEN VON BAUMSTÜMPFEN FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER PRODUKTGARANTIE**

## Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild (siehe unten) ausgestattet, das in der Regel auf der rechten Seite (von hinten gesehen) an der oberen Vorderseite der Maschine angebracht ist. Auf dem Typenschild sind folgende Angaben zu finden:

5. **Modell**
6. **Datum der Herstellung (DOM)**
7. **Seriennummer**
8. **Masse**

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.



## Lärmpegel

Der Schalldruckpegel, gemessen vom Fahrersitz eines **Traktors mit geschlossener Kabine** und dem Mähwerk bei voller Geschwindigkeit, beträgt **67 dB(A)**.  
Der Schalldruckpegel, gemessen vom Fahrersitz eines **Traktors mit offener Kabine** und dem Mähwerk bei voller Geschwindigkeit, beträgt **85 dB(A)**.

Die Messungen wurden mit einer zufällig ausgewählten modernen Zugmaschine durchgeführt. Abhängig von den örtlichen Anforderungen zur Risikobewertung müssen möglicherweise standortspezifische Messungen mit einer speziellen Traktor-/CPC-Kombination auf Kosten des Betreibers durchgeführt werden. Wird das Fahrzeug von einem Traktor mit offener Fahrerkabine gezogen, ist das Tragen eines Gehörschutzes oder eines geeigneten Helms sowie eines geeigneten Ganzkörperschutzes (z. B. eines Overalls) unerlässlich. Beim Abschleppen hinter einem Traktor mit geschlossener Kabine sollte die Kabine während des Betriebs geschlossen bleiben, um den Geräuschpegel innerhalb akzeptabler Grenzen zu halten. Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, sicherzustellen, dass der für ihn wahrnehmbare Lärmpegel innerhalb der gesetzlichen Grenzwerte liegt.



**BEI DER BEDIENUNG DIESES GERÄTS MÜSSEN STETS GEHÖRSCHÜTZER ODER GLEICHWERTIGE GEHÖRSCHUTZMITTEL GETRAGEN WERDEN**





## Vorsicht/Warnung Aufkleber

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Ihren Ausrüster, um Ersatzaufkleber zu erhalten.

**Anmerkung:** Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die



Benutzer zu vermeiden.

<p>5. <b>WARNUNG</b> - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit dieser Maschine arbeiten. Beachten Sie beim Betrieb die Vorschriften und Sicherheitsregeln</p>		<p>6. <b>VORSICHT</b> - Verwicklungsgefahr. Halten Sie die Hände von rotierenden Bauteilen fern</p>	
<p>7. <b>VORSICHT</b> - Rotierende Messer. Halten Sie einen angemessenen Arbeitsabstand zur Maschine ein und halten Sie Hände und Füße von den Messern fern</p>		<p>8. <b>VORSICHT</b> - Einklemmgefahr. Während des Betriebs die Hände von der Maschine fernhalten</p>	





## Sicherheitseinrichtungen

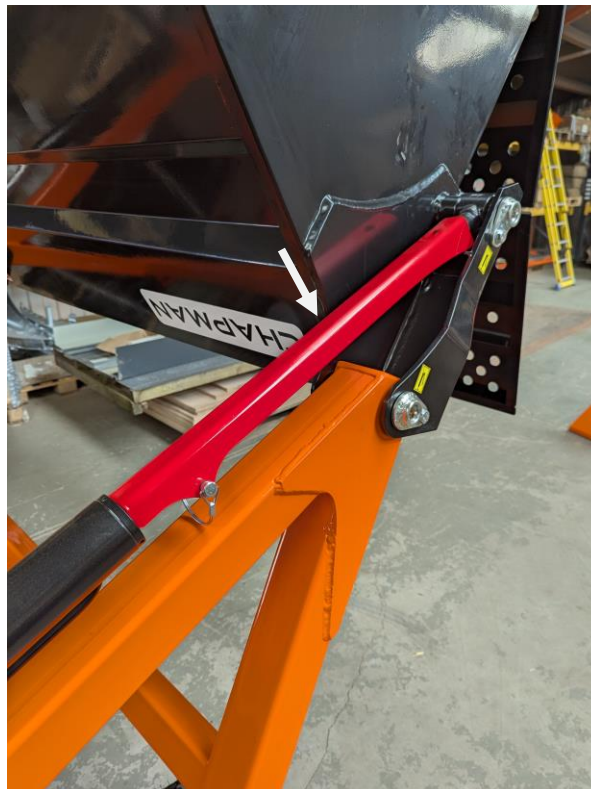
Jede Maschine wird mit zwei wichtigen Sicherheitsvorrichtungen geliefert. Diese sind für die sichere Verwendung und Bedienung der Maschine erforderlich und müssen jederzeit verfügbar sein. Wenn Ihre Maschine nicht über die folgenden Vorrichtungen verfügt, wenden Sie sich vor der Verwendung bitte bezüglich Ersatzteilen an Ihren Geräteanbieter.

3. Kippzylinder-Sicherheitsstütze (2 pro Maschine, 1 pro Seite)
4. Radkeil (2 pro Maschine, 1 pro Seite)

Lagerung Position



Kippzylinder Sicherheitsstütze Montierte Position



## Identifizierung / Kennzeichnung von Bauteilen

- Q) Spindelstock
- R) Kopfdrehpunkt
- S) Getriebe
- T) Verlängerungsschacht
- U) Riemenschutz
- V) Frontschürze
- W) PTO-Welle
- X) Lenkrolle
- Y) Trichterfenster
- Z) Trichter
- AA) Kippzylinder



- BB) Kippzylinder Sicherheitsstütze
- CC) Radkeil

- DD) Seitenkufe
- EE) Räder
- FF) Rollenbefestigungspunkt (optional)



# Technische Spezifikation

		<b>CPC150</b>	<b>CPC180</b>
<b>SCHNITTBREITE</b>	mm	1500	1800
<b>GESAMTBREITE</b>	mm	1792	2092
<b>GESAMTHÖHE</b>	mm	1486	1486
<b>GESAMTLÄNGE</b>	mm	2843	2843
<b>EMPFOHLENE</b>	PS	18-70	18-70
<b>TRAKTORLEISTUNG</b>			
<b>PTO-DREHZAHL</b>	U/min	Nur 540	Nur 540
<b>ANKOPPLUNG AN TRAKTOR</b>	Kat.	1 oder 2	1 oder 2
<b>HAMMERSCHLEGEL</b>	Nr.	22	26
<b>TRICHTERKAPAZITÄT</b>	Liter	1750	2100
<b>GEWICHT</b>	Kg	765	855
<b>ROTORDREHZAHL</b>	U/min	2200	2200
<b>SCHNITTHÖHE (NUR -F-VARIANTE)</b>	mm	25-95	25-95
<b>ANTRIEBSRIEMEN</b>	Nr.	3	3
<b>ERFORDERLICHE HYDRAULISCHE DIENSTLEISTUNGEN</b>	Nr.	1 Doppeltwirkend	1 Doppeltwirkend

## Klingenoptionen (nur -F Varianten)

Die CFM150-F und CFM180-F sind standardmäßig mit geschmiedeten Hammermessern ausgestattet; Vertikutiermesser sind als Sonderzubehör erhältlich.

## PTO-Welle

Die Modelle CPC150 und CPC180 werden ab Werk mit einer 6-Keil-Zapfwelle geliefert, die nur am Geräteende über ein Weitwinkelgelenk verfügt und für den vorgesehenen Leistungsbereich und Eingangstyp spezifiziert ist. Da das Getriebe der CFM-Baureihe über eine interne Freilaufkupplung verfügt, ist der Einbau einer Freilaufkupplung an der Zapfwelle nicht erforderlich. Beim Einsatz des Geräts hinter einem Traktor mit höherer Leistung als der empfohlenen Eingangsleistung ist Vorsicht geboten, damit die Zapfwelle oder die Maschine nicht beschädigt werden.

Die Gelenkwelle sollte gemäß dem vom Hersteller der Gelenkwelle empfohlenen Wartungsplan gewartet werden, der mit der Zapfwelle geliefert wird.

Wenn die Gelenkwelle ausgetauscht werden muss, stellen Sie sicher, dass die empfohlenen Spezifikationen unten eingehalten werden:

- Eingangsleistung = 37 kW kontinuierlich
- Eingangsdrehzahl = 540 U/min
- CVJ nur auf der Implementierungsseite
- 1 3/8" Z6 Verzahnung, Größe 6
- Länge = 1050mm zwischen den Kreuzen (geschlossen)

## Reifen

Der empfohlene Reifendruck sollte eingehalten werden (siehe unten):

Wanda/Kenda	4.10/3.50-4 4 Lagen P607 Glatter Reifen	2,20 bar (32 psi)
BKT	20x12-10 4 Lagen P332 Gras-Reifen	0,8 bar (12 psi)

Achten Sie beim Reifenwechsel darauf, dass Sie die gleiche Größe und Tragfähigkeit verwenden. Reifenpannen sollten von einem entsprechend qualifizierten Händler überprüft und repariert werden – nicht alle Reifenpannen können repariert werden und in manchen Fällen muss der Reifen möglicherweise ersetzt werden.

## Radmuttern

Die Radmutter/Bolzen sollten täglich auf festen Sitz geprüft und bei Bedarf mit **85 Nm (63 lb-ft)** angezogen werden.

Die vorderen Lenkrollen sind mit einer M20-Schraube befestigt. Diese sollte täglich auf festen Sitz überprüft und bei Bedarf mit einem Drehmoment von **100 Nm (74 lb-ft)** angezogen werden

## Hydrauliköl

Bei der Herstellung wird die CPC-Reihe vollständig für den Betrieb mit **mineralischem Hydrauliköl ISO46 HLP** getestet. Während des Betriebs und der Verwendung wird dieses Öl mit dem Öl im Hydraulikkreislauf des Traktors geteilt. Stellen Sie vor dem ersten Anschließen des Geräts die Kompatibilität mit dem Traktoröl sicher.

Empfohlenes Öl **ISO46 HLP Mineralhydraulik**

## Ersatzteilhandbücher

Ersatzteilhandbücher sind nicht Teil dieser Bedienungsanleitung. Ersatzteilhandbücher sind bei Ihrem Chapman-Händler erhältlich oder können von der Chapman-Website ([www.chapman.co.uk](http://www.chapman.co.uk)) heruntergeladen werden. Ersatzteilzeichnungen und Handbücher finden Sie im Abschnitt „Support – Handbücher“.

# Anbau

## Vor dem Anbringen der Maschine

Stellen Sie vor der Befestigung IMMER Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert
- Hydraulikschläuche und -verbindungen sind frei von Lecks und in gutem Zustand
- Die Gelenkwelle(n) ist/sind nicht beschädigt, gemäß den Empfehlungen des Herstellers geschmiert und die Schutzvorrichtungen sind korrekt angebracht
- Der/die Antriebsriemen sind in gutem Zustand
- Räder und Reifen sind in gutem Zustand und haben den richtigen Luftdruck.

## Anbringen der Maschine

HINWEIS: Diese Maschine ist ausschließlich für die Befestigung an der Zugmaschine mit Hilfe der Dreipunkt-Verbindungsarme vorgesehen. Der Anbau sollte grundsätzlich auf festem und ebenem Untergrund erfolgen.

10. Positionieren Sie die Unterlenkerarme des Traktors auf der gleichen Höhe wie die unteren Befestigungspunkte des Anbaubocks. Entfernen Sie die Verbindungsstifte vom Dreipunktaufsatz und fahren Sie den Traktor gerade zurück.
11. Nach dem Ausrichten setzen Sie die Unterlenkerstifte und Halteklammern ein. Achten Sie bei der Befestigung darauf, dass die Bolzen und Kugeln des Gestänges (falls zutreffend) in der richtigen Größe verwendet werden.
12. Stellen Sie die Hebearm-Kontrollketten / Gestängesteller (falls am Traktor vorhanden) so ein, dass kein übermäßiger seitlicher Druck auf die Hebearmkugeln oder die Seitenplatten des Anbaubocks ausgeübt wird und der Anbaubock am Heck des Traktors zentriert ist.
13. Heben Sie die Unterlenker auf die volle Höhe an und achten Sie auf ausreichenden Abstand zu Reifen, Kotflügeln usw. der Zugmaschine.
14. Montieren Sie die Zapfwelle und befestigen Sie die Drehmomentketten an einer geeigneten Stelle. Geräteseitig sind hierfür Ösen am Getriebebeschuttkonus vorgesehen, ein entsprechender Spielraum sollte auch am Zugfahrzeug vorhanden sein. Stellen Sie sicher, dass die Ketten nicht zu locker oder zu gespannt sind, sodass sie bei normalem Gebrauch beschädigt werden können.
15. Schließen Sie die Hydraulikschläuche sicher an und stellen Sie sicher, dass alle Lecks oder verschütteten Hydraulikflüssigkeiten beseitigt werden.
16. Überprüfen Sie, ob die Zapfwellenlänge für den Traktor richtig ist. Achten Sie darauf, dass sich das innere und das äußere Rohr im voll ausgefahrenen Zustand mindestens 150 mm überlappen und dass die Zapfwelle beim Anheben des Traktorhubwerks in die höchste Position nicht nach unten ausschlägt. Achten Sie insbesondere darauf, die Zapfwellenlänge zu überprüfen, wenn das Anbaugerät angehoben ist und eine scharfe Linkskurve fährt – an diesem Punkt ist die Zapfwellenlänge zwischen Traktor und Anbaugerät am kürzesten. Eine Anleitung zum Ablängen von Zapfwellen (falls erforderlich) finden Sie in den Unterlagen des Zapfwellenherstellers oder im Internet.
17. Sobald die Verbindung zum Traktor hergestellt ist, überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die volle Hydraulik- und Zapfwellenfunktion.
18. Bei der Verwendung im geparkten Zustand ist darauf zu achten, dass die Unterlegkeile eingezogen und ordnungsgemäß in den dafür vorgesehenen Halterungen am Gerät verstaut werden.



**STELLEN SIE SICHER, DASS DIE ZAPFWELLENLÄNGE FÜR DIE ZUGMASCHINE RICHTIG IST – PASSEN SIE SIE BEI BEDARF AN! DIE ZAPFWELLENLÄNGE ZWISCHEN TRAKTOR UND ARBEITSGERÄT IST AM KÜRZESTEN, WENN SIE ANGEHOBEEN IST UND SICH HART NACH LINKS DREHT**

## Abnehmen der Maschine

HINWEIS: Die Abtrennung darf nur auf festem und ebenem Untergrund erfolgen.

7. Platzieren Sie das Gerät an der gewünschten Ablöseposition. Das Abnehmen ist wesentlich einfacher, wenn sich das Gerät gerade hinter der Maschine befindet (d. h. der Anbaubock parallel zur Vorderseite des Geräts verläuft).
8. Senken Sie die Unterlenker soweit ab, dass nur minimaler Druck auf den Unterlenkerbolzen lastet, ziehen Sie die Feststellbremse des Traktors an und schalten Sie den Traktor aus.
9. Entfernen Sie die beiden Unterlegkeile aus den Halterungen auf beiden Seiten der Maschine und befestigen Sie sie fest an jedem Hinterrad, um eine Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung zu verhindern.
10. Hydraulikschläuche abtrennen, dabei darauf achten, dass der Druck im System vorher abgelassen wird, und alle Flüssigkeitslecks oder -verschüttungen beseitigen, die daraus resultieren können. Sicherstellen, dass die Schläuche an den richtigen Verstaupunkten an der Deichsel verstaut und nicht auf dem Boden liegen gelassen werden.
11. Trennen Sie die Zapfwelle vom Traktor und stellen Sie sicher, dass sie mit dem Aufbewahrungshaken am Anbaubock richtig verstaut ist.
12. Die Verbindungsarme lösen



# Ersteinrichtung

## Höhe

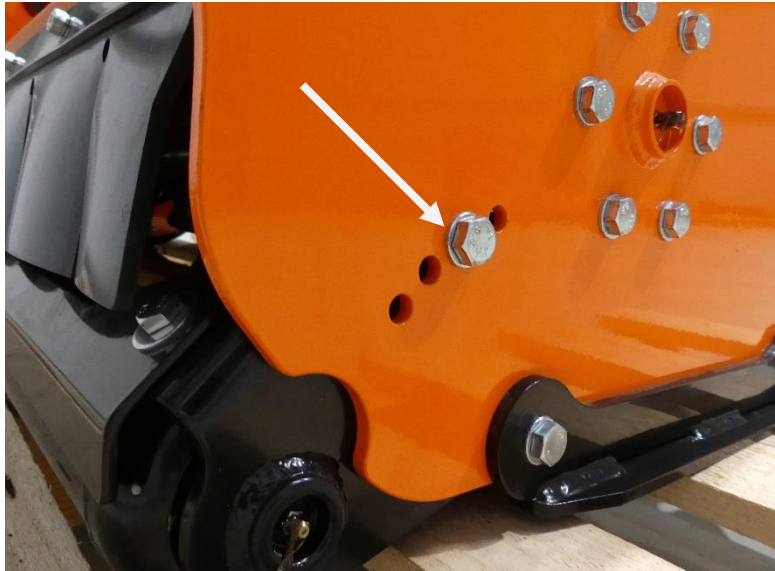
9. Den CPC Compact PTO Collector an die Zugmaschine ankuppeln und dabei unbedingt Halteklammern/Klappstecker verwenden. Stellen Sie sicher, dass die Zapfwelle die richtige Größe hat, in gutem Zustand ist und die richtige Länge aufweist.
10. Senken Sie das Gerät auf einem ebenen Hof oder Feld so auf den Boden ab, dass die vorderen Lenkräder den Boden berühren.
11. Messen Sie bei ausgeschaltetem Traktor den Abstand zwischen dem untersten Schlegel (dem, der dem Boden am nächsten ist) und dem Boden selbst. Heben Sie das Gerät bei Bedarf vom Boden ab, entfernen Sie den Klappstecker oben an der Laufspindel und passen Sie den Stapel der Distanzbuchsen an (siehe Punkt 1 unten). Stellen Sie sicher, dass beide Rollensätze (linke und rechte Seite der Maschine) auf die gleiche Höhe eingestellt sind, um Schäden am Maschinenrahmen zu vermeiden.
12. Wiederholen Sie die Punkte 2 und 3, bis die gewünschte Schnitthöhe erreicht ist.
13. Wenn die Position der Distanzbuchsen geändert wurde, achten Sie darauf, dass Sie an jedem Schmierpunkt der beiden Lenkrollenarme fünf Spritzer frisches Schmierfett auftragen (siehe unten angegebenen Punkt „).
14. Bei der Schlegelvariante -F sollte die Höhe immer so eingestellt werden, dass die Klingen mindestens 25 mm über dem Boden sind. Bei den Kehrmaschinen-Varianten -S können die Bürsten so eingestellt werden, dass sie den Boden berühren, sollten diesen Punkt jedoch nicht unterschreiten, um übermäßigen Verschleiß zu vermeiden. Nehmen Sie vor Arbeitsbeginn die erforderlichen Anpassungen vor.
15. Bei Bedarf können die Seitenkufen angehoben oder abgesenkt werden, um sie an die neue Schnitthöhe anzupassen. Stellen Sie erneut sicher, dass die linke und die rechte Seite der Maschine auf derselben Höhe bleiben.
16. Wenn die Maschine mit einer Hinterwalze (optional) ausgestattet ist, fahren Sie mit dem nächsten Abschnitt fort, um die Walzenhöhe zu überprüfen.



## Einstellung der hinteren Walze (optional)

Die hintere Walze der CPC-Reihe ist eine Option, die beim Hersteller angegeben werden kann. Es kann angehoben oder abgesenkt werden, um den unterschiedlichen Schnitthöhenanforderungen gerecht zu werden, wie unten beschrieben.

6. Heben Sie den Behälter mit dem an einem Traktor befestigten Gerät auf seine volle Höhe und aktivieren Sie die Ram-Verriegelungen.
7. Heben Sie das Gerät mit dem Traktorgestänge an und stützen Sie das Gewicht der Maschine mit geeigneten Holzklötzen unter den Kufen auf beiden Seiten. Schalten Sie den Traktor aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
8. Entfernen Sie die Halteschraube wie unten angegeben sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite der Maschine. Anschließend kann die Rolle nach oben oder unten verstellt und der Bolzen je nach Bedarf wieder in eines der 3 Löcher eingesetzt werden, um die gewünschte Höhe einzustellen.
9. Anschließend sollten die Haltebolzen vor der Wiederaufnahme der Arbeit wieder fest angezogen werden.
10. Passen Sie bei Bedarf die Abstreiferleiste der Walze an, um sicherzustellen, dass Gras und loses Material effektiv von der Walze entfernt werden.



# Bedienung

## Beginn der Arbeit

Nachdem Sie sichergestellt haben, dass alle täglichen Kontrollen durchgeführt wurden, begeben Sie sich zum Arbeitsbereich und achten Sie darauf, dass der zu mähende Bereich frei von Hindernissen und Gefahren ist und nicht zu steil ist, sodass die Maschine umkippen könnte. Wenn Gefahren durch Bewuchs verborgen sind (z. B. Bordsteine oder Gullydeckel), achten Sie darauf, dass diese vor Arbeitsbeginn markiert werden, um eine Beschädigung der Maschine durch Stöße zu verhindern.

Obwohl das Material vollständig in der Maschine eingeschlossen sein sollte, stellen Sie sicher, dass ein sicherer Arbeitsbereich für Zuschauer, Besucher usw. gewährleistet ist. Als allgemeine Richtlinie sollte ein Mindestabstand von 50 m zu Mitgliedern der Öffentlichkeit/Umstehenden eingehalten werden. Allerdings müssen vorab standortspezifische Risikobewertungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Sicherheit jederzeit gewährleistet ist. Wenn die 50-Meter-Regel aufgrund standortspezifischer Bedingungen nicht eingehalten werden kann, kann es erforderlich sein, Schilder aufzustellen, um die Öffentlichkeit auf die potenzielle Gefahr aufmerksam zu machen.

Wenn das Gerät auf dem Boden steht, der Traktor geparkt ist und der Motor läuft, schalten Sie die Zapfwelle im Leerlauf ein. Erhöhen Sie die Motordrehzahl langsam auf eine sichere Arbeitsgeschwindigkeit und schalten Sie, sobald sich die Rotordrehzahl stabilisiert hat, den Vorwärtsantrieb der Traktoreinheit mit einer geeigneten Vorwärtsgeschwindigkeit ein. Passen Sie die Vorwärtsgeschwindigkeit bei Bedarf den örtlichen Vegetationsbedingungen an und reduzieren Sie die Geschwindigkeit in Bereichen mit dichtem Bewuchs/Vegetation. Die Vorwärtsgeschwindigkeit hängt stark von den Arbeitsbedingungen und der Art des zu schneidenden Materials ab. Die optimale Geschwindigkeit liegt im Bereich von 3–8 km/h (2–5 mph).

Die Unterlenker sollten während der Arbeit am Traktor in der Schwimmstellung sein, um Bewegungen aufgrund von Bodenunebenheiten zu berücksichtigen. Wenn die Zugmaschine keine Schwimmstellung hat, sollte der Zugkraftunterschied so eingestellt werden, dass bei normalem Gebrauch nur ein minimaler Druck auf den Dreipunktbock ausgeübt wird.



**SICHERSTELLEN, DASS SICH DIE GESTÄNGEARME IN DER SCHWIMMSTELLUNG BEFINDEN, WENN DAS GERÄT IN BETRIEB IST**

## Arbeitsunterbrechung

Es ist äußerst gefährlich, an einer Maschine Arbeiten durchzuführen, während diese unter Spannung steht. Die wichtigste Sicherheitsmaßnahme besteht darin, sicherzustellen, dass das Gerät vor der Durchführung von Wartungs- oder Einstellungsarbeiten einen vollständigen „Sicheren Stopp“ durchläuft. Das Verfahren zum „sicheren Stopp“ läuft wie folgt ab;

6. Ziehen Sie die Handbremse am Traktor / der Zugmaschine an
7. Vergewissern Sie sich, dass die Bedienelemente auf Neutral stehen (sowohl der Antrieb des Arbeitsgeräts als auch die Zapfwelle)
8. Den Motor abstellen (oder die Stromversorgung ausschalten) und den Schlüssel abziehen.
9. Warten Sie, bis die Zapfwelle vollständig zum Stillstand gekommen ist (da es mehrere Sekunden dauert, bis sie bei voller Geschwindigkeit zum Stillstand kommt), bevor Sie die Traktorkabine/Antriebsmaschinenkabine verlassen.
10. Falls noch nicht geschehen, senken Sie das Gerät vorsichtig auf den Boden ab.

## Unfallverhütung bei Wartungsarbeiten

Geräte dürfen nur von entsprechend qualifiziertem oder erfahrenerm Personal gewartet werden, das das Gerätehandbuch gelesen hat und sich der mit Maschinen verbundenen Gefahren bewusst ist. Für die geplante(n) Aufgabe(n) ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Strom versorgt wird und vollständig zum Stillstand gekommen ist. Es muss entweder auf dem Boden oder auf geeigneten Stützen/Böcken abgestützt sein, sodass hydraulische oder mechanische Fehler niemanden verletzen können, der am Gerät oder in seiner Nähe arbeitet. Schalten Sie den Traktor/Antriebsmotor aus und ziehen Sie die Schlüssel ab.

Sicherstellen, dass die Maschine vollständig abgekühlt ist, bevor die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, da Fett, Hydrauliköle und Getriebeöle hohe Temperaturen erreichen können, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum läuft.

Sicherstellen, dass vor der Durchführung von Wartungsarbeiten Unterlegkeile und Sicherheitsstützen für die Ramme (falls zutreffend) angebracht sind.

## Unfallverhütung Reisen auf oder Betrieb entlang von Autobahnen

Bei der Benutzung oder dem Transport des Gerätes auf Straßen, Wegen oder öffentlichen Plätzen sind die jeweils geltenden örtlichen Straßenverkehrsvorschriften zu beachten. Sowohl das Anbaugerät als auch die Antriebsmaschine/der Traktor müssen in einem guten Zustand und verkehrssicher sein.

Beachten Sie die maximal zulässige Breite für den Straßentransport und ggf. für Rücklichter, Markierungstafeln und/oder Rundumkennleuchten. Passen Sie die Fahrgeschwindigkeit den örtlichen Gegebenheiten an und seien Sie beim Wenden besonders vorsichtig, um ein Schwingen oder eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Straßenbeleuchtungssätze sind als Werksoption für die CPC-Serie verfügbar. Wenn diese angegeben und eingebaut werden, ist die Einhaltung der örtlichen Verkehrsvorschriften nicht gewährleistet und vor der Durchführung von Autobahnarbeiten sind möglicherweise spezielle Genehmigungen erforderlich.

Bei Arbeiten auf öffentlichen Straßen sollte vorab eine standortspezifische Risikobewertung durchgeführt werden, um unnötige Gefahren auszuschließen und die Einhaltung der Straßenverkehrsvorschriften sicherzustellen. Wenden Sie sich an die örtliche Straßenverkehrsbehörde bezüglich der Anmeldung und Genehmigung, da die Regeln und Vorschriften lokal unterschiedlich sein können. Stellen Sie sicher, dass eine angemessene Beschilderung und risikomindernde Maßnahmen gemäß der standortspezifischen Risikobewertung durchgeführt werden.

## Betriebsgrenzwerte

Minimale / maximale Umgebungstemperatur	-15°C / +40°C
Minimale / maximale Flughöhe	0 Meter / 2500 Meter
Maximale Neigung	20° in jede Richtung
Maximale Arbeitsgeschwindigkeit	8 km/h (5 mph)
Maximale Zapfwelldrehzahl	540 U/min



**NUR BEI 540 U/MIN ZAPFWELLENDREHZAH L LAUFEN!**

## Lagerung

Abgedeckt an einem trockenen, belüfteten Ort lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung, übermäßigen Wärme- oder Kältequellen geschützt und vor Wind, Regen oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit schützen.

Vor der Einlagerung empfiehlt es sich, die Maschine zunächst gründlich zu reinigen und gemäß Wartungsplan vollständig zu schmieren. Besonderes Augenmerk sollte auf die Entfernung von Grasschnitt gelegt werden, um Korrosion am Trichter und Schlegeldeck zu vermeiden. Sämtliche Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten sollten vor der Einlagerung durchgeführt und verschlissene Komponenten vorher ausgetauscht werden. Wenn die Maschine Flüssigkeiten enthält, deren Betriebstemperatur eine bestimmte Betriebstemperatur nicht über- oder unterschreiten darf (z. B. Kühlwasser), stellen Sie sicher, dass geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die gelagerte Maschine jederzeit innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs zu halten.



**NUR ABGEDECKT LAGERN. SCHMIERUNG UND WARTUNG VOR EINER LÄNGEREN LAGERUNG**

## Maschinenentsorgung

Die Entsorgung dieser Maschine und ihrer Bestandteile muss auf verantwortungsvolle und unschädliche Weise und unter Beachtung aller geltenden Gesetze zu diesem Thema erfolgen. Die Materialien, die diese Maschine bilden und die differenziert getrennt und entsorgt werden müssen, sind:

- Stahl
- Mineralöl
- Gummi
- Kunststoff

# Zeitplan für die Wartung



**BEI GEWERBLICHER NUTZUNG DIE LAUFZEITEN PROTOKOLLIEREN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DIE WARTUNG GEMÄSS DEM ZEITPLAN DURCHGEFÜHRT WIRD**

## Nach der ersten 1 Stunde

### PRÜFUNG

- Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz - ziehen Sie sie bei Bedarf nach.
- Das Drehmoment der Radmuttern prüfen und diese bei Bedarf festziehen.
- Riemenspannung prüfen – ggf. nachstellen
- Getriebeölstand prüfen
- Verlängerungswelle Ölstand prüfen
- Die hydraulischen Anschlüsse auf Lecks prüfen - die Anschlüsse bei Bedarf nachziehen

### SCHMIEREN

- Hauptrotorlager abschmieren
- Hintere Rollenlager einfetten (falls zutreffend)
- Drehzapfen und Stößel des Fettbehälters
- Lenkrollenzapfen einfetten
- Spindelstockzapfen einfetten

## Alle 8 Stunden (oder täglich, je nachdem, was zuerst eintritt)

### PRÜFUNG

- Alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz überprüfen und sie bei Bedarf festziehen.
- Zustand der Bolzen, Buchsen und Schlegel prüfen – bei Bedarf ersetzen
- Getriebeölstand über Schauglas prüfen und ggf. nachfüllen
- Ölstand der Verlängerungswelle über Schauglas prüfen und ggf. nachfüllen
- Überprüfen Sie den Zustand des Riemens (visuell durch den Schutz) auf Anzeichen von Rissen, Ausfransungen und ungleichmäßigem Verschleiß

### SCHMIEREN

- Hauptrotorlager abschmieren
- Hintere Rollenlager einfetten (falls zutreffend)
- Drehzapfen und Stößel des Fettbehälters
- Lenkrollenzapfen einfetten
- Spindelstockzapfen einfetten

## Alle 40 Stunden (oder wöchentlich, je nachdem, was zuerst eintritt)

### SCHMIEREN

- Kardangelenke der Zapfwelle abschmieren

## Alle 500 Stunden (oder jährlich, je nachdem, was zuerst eintritt)

### PRÜFUNG

- Zustand des Riemens prüfen - bei Bedarf austauschen
- Die Umlenkrolle auf Verschleiß an der Rolle oder den Lagern prüfen - diese bei Bedarf ersetzen
- Überprüfen Sie den Zustand des Hauptrotorlagers - tauschen Sie es aus, wenn es verschlissen ist, Geräusche macht oder während des Betriebs übermäßige Hitze erzeugt.
- Überprüfen Sie den Zustand des hinteren Rollenlagers - tauschen Sie es aus, wenn es verschlissen ist, Geräusche macht oder während des Gebrauchs übermäßige Hitze erzeugt.
- Überprüfen Sie Hydraulikschläuche und -anschlüsse auf Beschädigungen, Lecks oder Abrieb - ersetzen Sie sie bei Bedarf
- Überprüfen Sie den Zustand von Schutzvorrichtungen und Schmutzklappen - ersetzen Sie sie, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind.
- Überprüfen, ob die Komponentenaufkleber und das Serienschild vorhanden und unbeschädigt sind - sie bei Bedarf ersetzen

### SCHMIEREN

- Getriebeöl austauschen
- Öl der Verlängerungswelle austauschen
- Schmieren Sie die Teleskopelemente der inneren Zapfwelle

# Schlegel- und Bürstenbefestigung



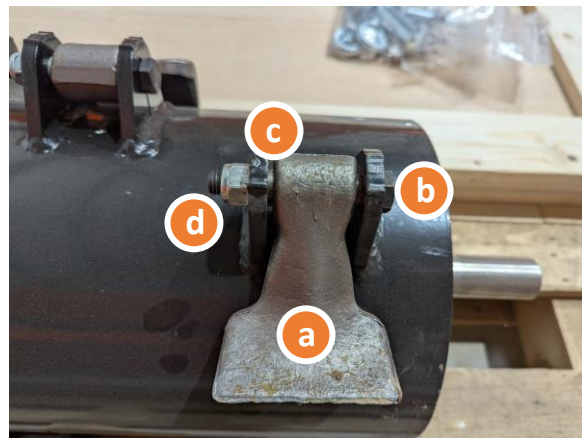
**BESCHÄDIGTE, GEBROCHENE ODER FEHLENDE SCHLEGEL / KEHRBÜRSTEN UND BEFESTIGUNGSELEMENTE MÜSSEN SOFORT ERSETZT WERDEN!**

## CPC150-F & CPC180-F Schlegel-Variante

Für die Befestigungsschrauben des Schlegels sollten nur Schrauben der Güteklasse 10.9 verwendet werden. Die Nylon-Sicherungsmuttern sollten nach jedem Gebrauch ausgetauscht werden (d. h. die Nylon-Sicherungsmuttern dürfen beim Austausch von Dreschlegeln nicht wieder angebracht werden). Die M12-Schlegelbefestigungsschrauben sollten mit 125 Nm (92 lb-ft) angezogen werden.

Achten Sie beim Austausch von Dreschlegeln darauf, dass diese das gleiche Gewicht haben, um eine Unwucht zu vermeiden. Wenn Sie einen abgenutzten Schlegel durch einen neuen ersetzen und das Gewicht um mehr als 10 g abweicht, wird empfohlen, auch den gegenüberliegenden Schlegel (im 180°-Winkel angeordnet) auszutauschen, um das Gesamtgleichgewicht der Maschine aufrechtzuerhalten.

- h) CFM-HF HAMMERSCHLEGEL
- i) M12-80HB10.9 SCHRAUBE
- j) BB-02(H) BUCHSE
- k) M12-000NN NYLOCK-MUTTER

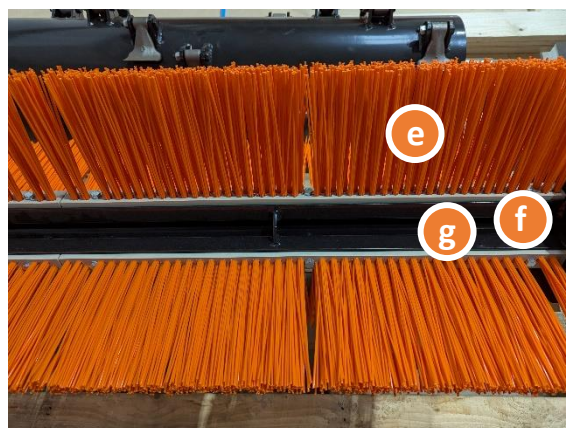


## kehrmaschinenvariante CPC150-S und CPC180-S

Für die Bürstenbefestigungsschrauben dürfen nur Schrauben der Güteklasse 8.8 verwendet werden. Nylon-Sicherungsmuttern müssen nach jedem Gebrauch ersetzt werden (d. h., beim Ersetzen der Schlegel dürfen die Nylon-Sicherungsmuttern nicht erneut angebracht werden). M8-Bürstenbefestigungsschrauben sollten mit einem Drehmoment von 28 Nm (91 lb-ft) angezogen werden.

Achten Sie beim Austauschen der Bürsten auf eine gleichmäßige Abnutzung der Bürsten. Wenn Sie eine abgenutzte oder beschädigte Bürste durch eine neue ersetzen und der Gewichtsunterschied mehr als 10 g beträgt, wird empfohlen, auch die gegenüberliegende Bürste (im 180°-Winkel angeordnet) auszutauschen, um das Gesamtgleichgewicht der Maschine aufrechtzuerhalten.

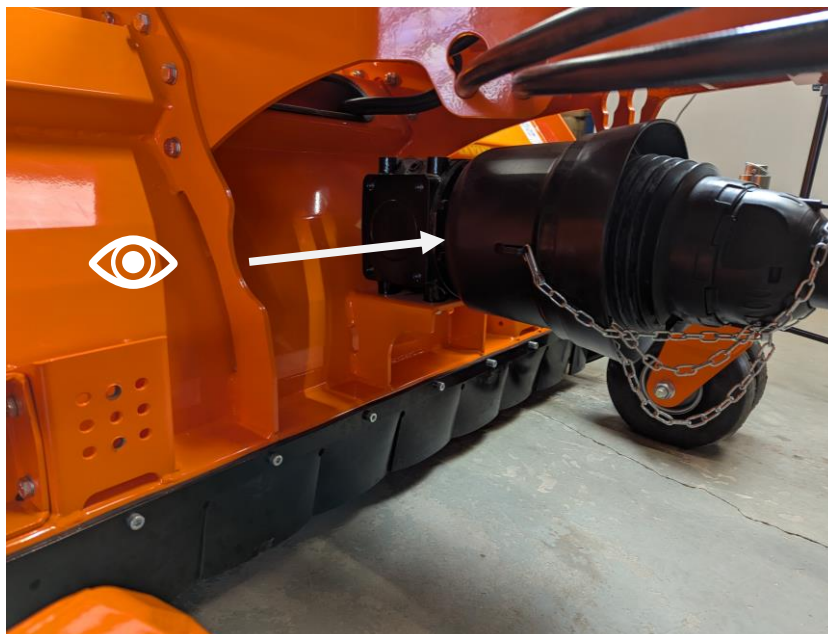
- l) BBS-600 (CPC180-S) /BBS-750 (CPC150-S) BÜRSTENLEISTE
- m) M8-60HB SCHRAUBE
- n) M8-000NN NYLOCK NUT



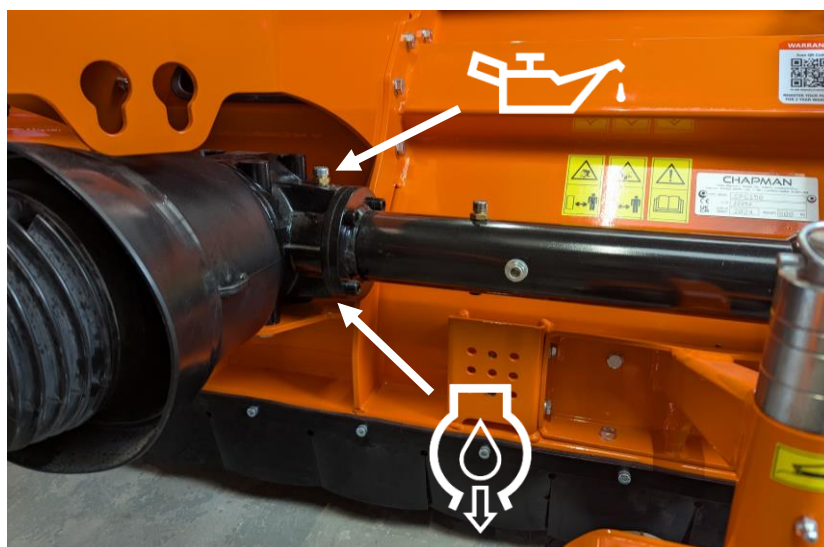
# Wartungsverfahren

## Überprüfung und Austausch des Getriebeölstands

Das Getriebe und die Verlängerungswelle verfügen jeweils über einen eigenen Ölvorrat, und beide müssen einzeln überprüft bzw. gewechselt werden. Der Ölstand kann mit Hilfe des Schauglases an der rechten Vorderseite des Getriebes hinter dem Zapfwellenschutzkegel visuell überprüft werden. Mithilfe einer Taschenlampe oder Ähnlichem und bei abgekühlter Maschine auf ebenem Untergrund sollte der Ölstand bis etwa zur Hälfte des Schauglases (siehe unten) beobachtet werden. Schaugläser sollten gemäß Wartungsplan regelmäßig auf Öl überprüft werden.



Das Getriebeöl kann durch Entfernen der Ablassschraube an der unteren linken Seite des Getriebes abgelassen werden (siehe Abbildung unten). Das Getriebeöl sollte nachgefüllt werden, indem der Entlüftungsstopfen oben am Getriebe entfernt und bei Bedarf Öl nachgefüllt wird.



### Ölkapazität

Gardini WG49 Getriebe:

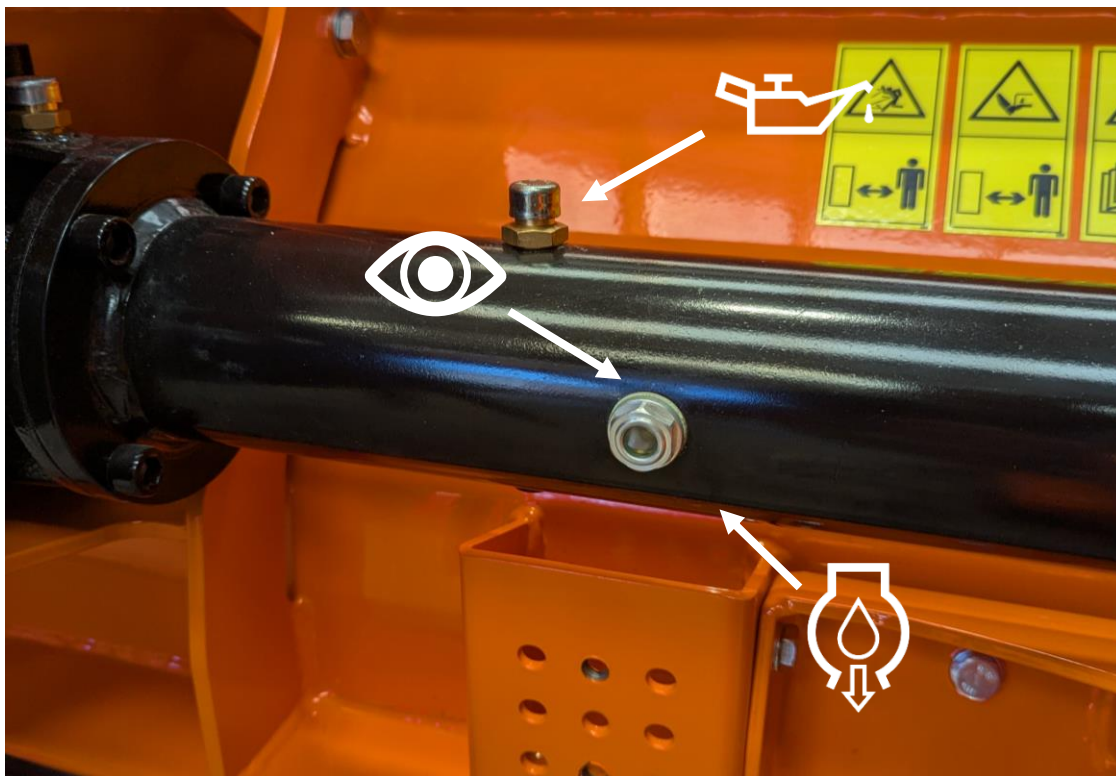
1,1 Liter

Empfohlene Qualität:

80W-90 API GL-4 Getriebeöl auf Mineralbasis

## Ölstandskontrolle und Ölwechsel an der Verlängerungswelle

Das Getriebe und die Verlängerungswelle verfügen jeweils über einen eigenen Ölvorrat, und beide müssen einzeln überprüft bzw. gewechselt werden. Der Ölstand kann visuell mithilfe des Schauglases an der Vorderseite der Verlängerungswelle überprüft werden. Mithilfe einer Taschenlampe oder Ähnlichem und bei abgekühlter Maschine auf ebenem Untergrund sollte der Ölstand bis etwa zur Hälfte des Schauglases (siehe Abbildung) beobachtet werden. Schaugläser sollten gemäß Wartungsplan regelmäßig auf Öl überprüft werden.



Das Öl der Verlängerungswelle kann durch Entfernen der Ablassschraube an der Unterseite der Verlängerungswelle abgelassen werden, wie oben angegeben.

Das Öl der Verlängerungswelle sollte nachgefüllt werden, indem der Entlüftungsstopfen oben am Getriebe entfernt und bei Bedarf Öl nachgefüllt wird.

### Ölkapazität

CPC150-S-F -700 mm Verlängerungswelle (auf Gardini WG49-Getriebe):  
CPC180-S-F -900 mm Verlängerungswelle (auf Gardini WG49-Getriebe):

**0,75 Liter**  
**0,95 Liter**

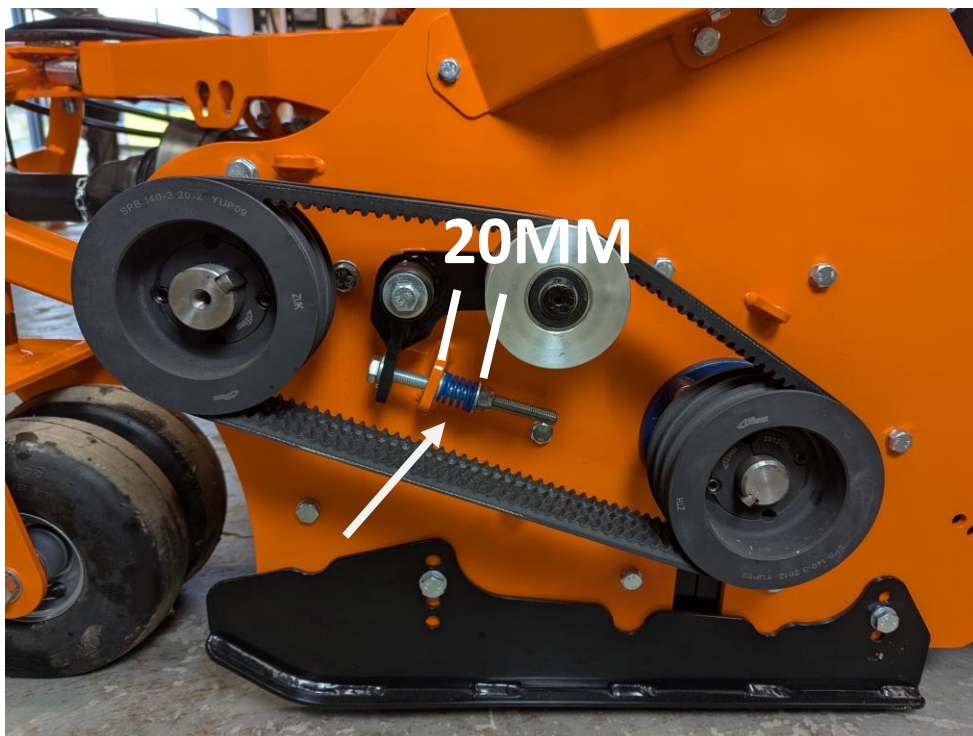
Empfohlene Qualität:

**80W-90 API GL-4 Getriebeöl auf Mineralbasis**



## Ausbau des Riemenschutzes und Riemenspannung

Bei der CPC-Serie gibt es 3 Antriebsriemen, die durch eine Feder- und Bolzenspannvorrichtung gespannt werden. Der Riemenschutz wird entfernt, indem die 3 M8-Schrauben an der Seite des Schutzes gelöst und entfernt werden, wie gezeigt. Nach dem Entfernen lässt sich der Schutz anheben, um den Zugang zum Antriebsbereich zu ermöglichen. Vor Beginn der Arbeiten müssen die Schutzvorrichtungen wieder sicher angebracht werden.



Die CPC-Reihe ist mit drei Riemen ausgestattet. Diese sollten immer als Satz ausgetauscht werden. Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, sollten Originalteile von Chapman verwendet werden.

### Empfohlene Riemenspezifikation

CPC150-F / CPC180-F  
CPC150-S / CPC180-S

**SPB1250QPX Riemen Quattro PLUS CRE EPDM QXPB-Abschnitt, 1250 mm lang**  
**SPB1320QPX Riemen Quattro PLUS CRE EPDM QXPB-Abschnitt, 1320 mm lang**



## Riemenwechsel und Spannvorgang

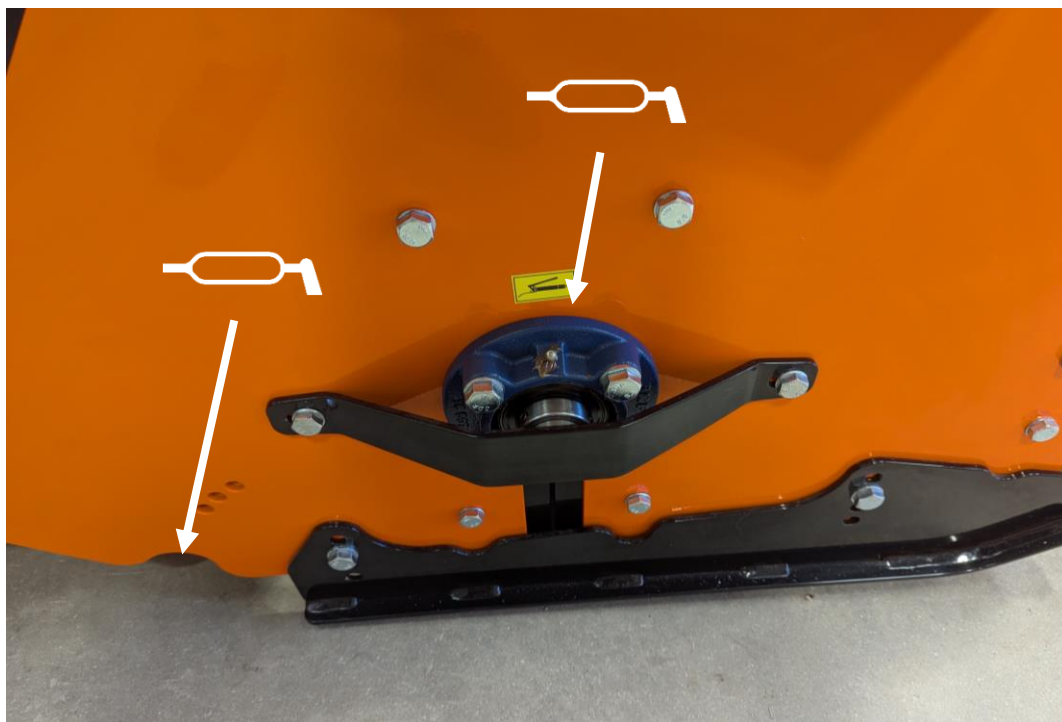
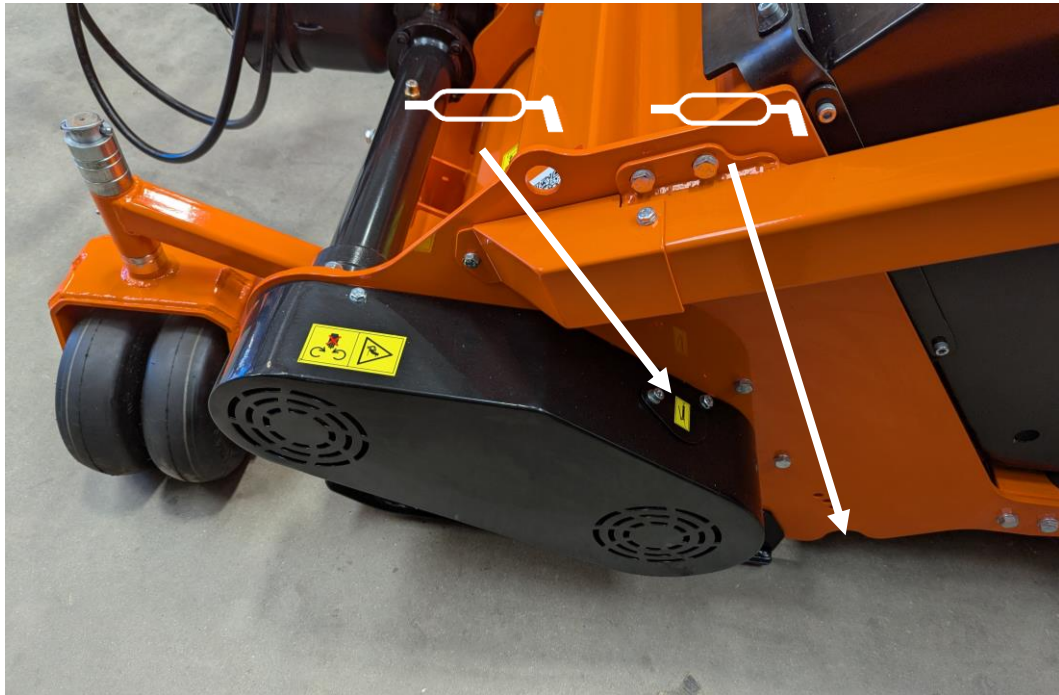
9. Senken Sie die Maschine auf den Boden ab, schalten Sie den Traktor aus und ziehen Sie die Schlüssel ab. Entfernen Sie die drei M8-Riemenschutzschrauben und die Riemenschutzabdeckung.
10. Lösen Sie die Riemenspannschraube vollständig, sodass der Spannarm frei ist. Achten Sie auf die Anordnung von Bolzen, Scheiben und Feder, damit diese beim erneuten Zusammenbau erhalten bleibt.
11. Entfernen Sie die alten Riemen und reinigen Sie den Bereich gründlich von Riemenfragmenten, Schmutz und Spreu. Den Zustand der Riemenscheibe auf übermäßigen Verschleiß oder Beschädigung überprüfen und sie bei Bedarf ersetzen. Die Lager der Umlenkrolle auf übermäßigen Verschleiß oder Beschädigung überprüfen und sie bei Bedarf ersetzen.
12. Ersatzriemen montieren, Spannbolzen und Federanordnung wieder montieren (darauf achten, dass die Unterlegscheiben gemäß Schritt 2 in der richtigen Reihenfolge wieder montiert werden).
13. Ziehen Sie die Riemenspannschraube so lange an, bis die Feder auf eine Höhe von 20 mm zusammengedrückt ist.
14. Drehen Sie das Riemensystem von Hand, um sicherzustellen, dass das Spiel gleichmäßig auf die drei Riemen verteilt ist (achten Sie darauf, dass Sie sich keine Finger usw. zwischen Riemen und Riemenscheiben einklemmen).
15. Erneut die Einstellung der Spannfeder überprüfen, um sicherzustellen, dass sie immer noch auf 20 mm Höhe zusammengedrückt ist, und sie gegebenenfalls neu einstellen.
16. Den Riemenschutz wieder anbringen und die volle Antriebsfunktion testen, bevor die Arbeit wieder aufgenommen wird.

## Schmierung

Empfohlenes Schmierfett: **Castrol Spheerol EPL2 NLGI2**

### Hauptrotor und hintere Walze

Hauptrotorlager und hintere Rollenlager gemäß Wartungsplan schmieren. Der Schmiernippel auf der Antriebsseite befindet sich unter der Klappe im Riemenschutz.



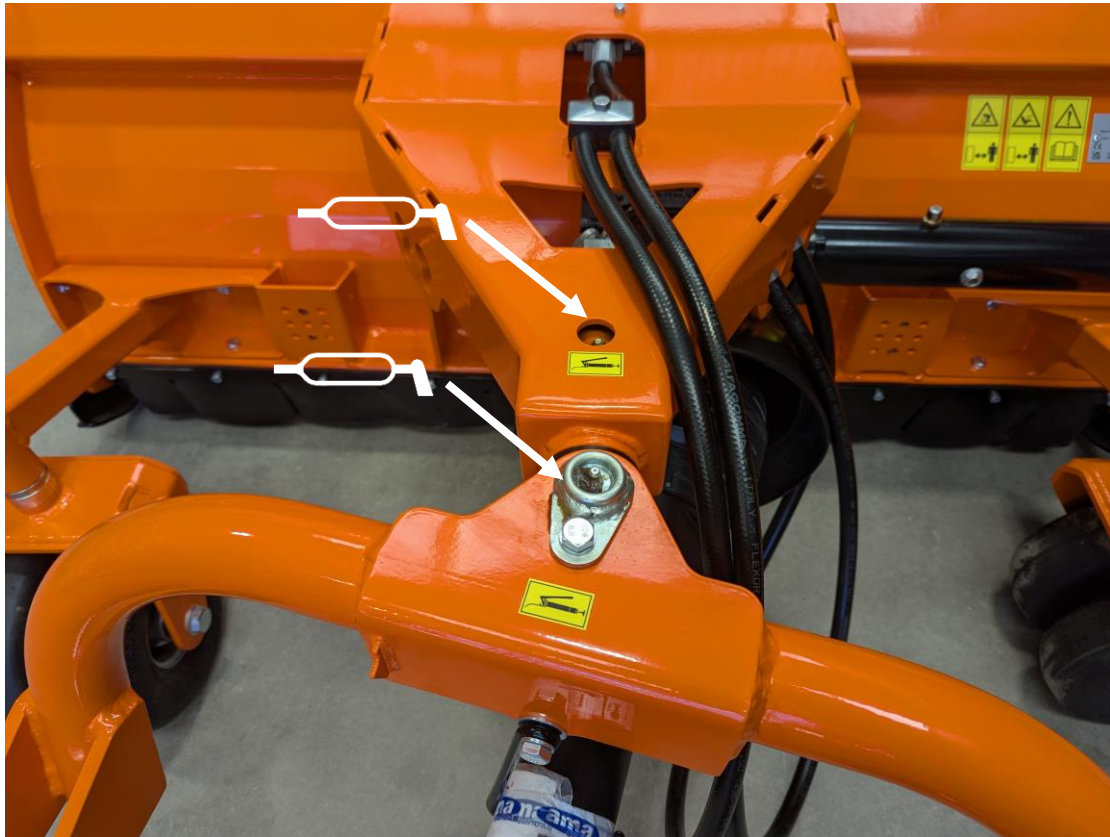
## Trichterdrehsapfen und Kolbenbolzen

Kolben und Drehsapfen gemäß Wartungsplan einfetten.



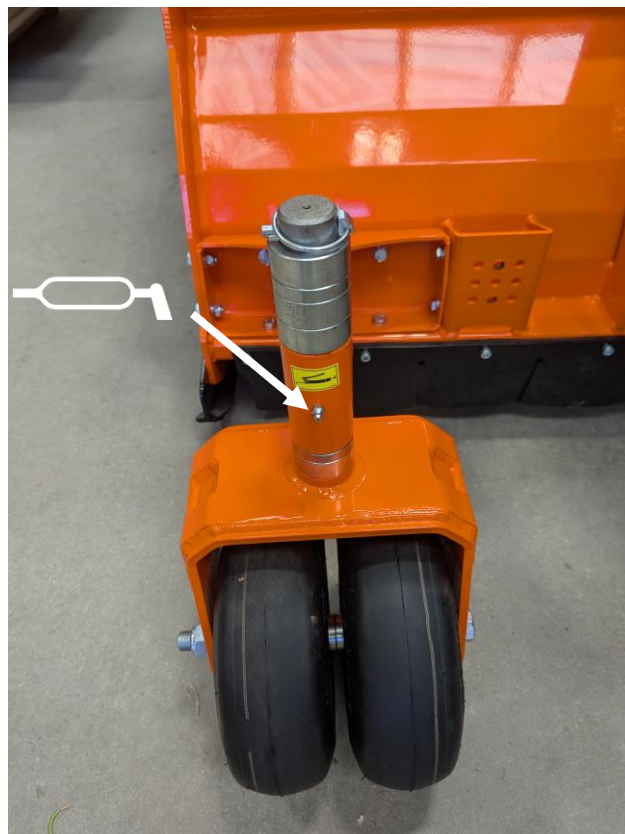
## Spindelstock

Schmieren Sie den Spindelstockwinkel und die Drehzapfen gemäß dem Wartungsplan.



## Lenkrollenzapfen

Lenkrollen-Drehpunkte (links und rechts) gemäß Wartungsplan schmieren.



# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Schlechte Schneidleistung	Abgenutzte Klingen	Klingen prüfen – bei Bedarf schärfen oder ersetzen
	Höheneinstellung zu hoch/niedrig	Schnitthöhe prüfen und anpassen
	Beschädigte / fehlende Gurte	Gürtel prüfen
	Abgenutzte Riemenscheibe oder Antriebssystem	Riemenscheiben auf Verschleiß und Spannung der Umlenkrollen prüfen
	Abgenutztes Lager / Mangelnde Schmierung	Hauptrotorlager auf Verschleiß prüfen
Antriebsverlust	Beschädigte / fehlende Riemen	Riemen und Antriebssystem prüfen
	Beschädigter Rotor	Rotor auf Schäden untersuchen
	Getriebe oder Verlängerungswelle beschädigt	Getriebe und Verlängerungswelle auf Probleme untersuchen und bei Bedarf austauschen
	Zapfwelle beschädigt oder falsch installiert	Prüfung auf Beschädigung und korrekte Installation
Übermäßiger Lärm oder Vibrationen	Schlegel beschädigt oder fehlend	Schlegel auf Beschädigung prüfen, ggf. austauschen
	Befestigungsschrauben verschlissen	Befestigungsschrauben auf Beschädigung prüfen, ggf. ersetzen
	Schlegelbuchsen gebrochen oder abgenutzt	Schlegelbefestigungsbuchsen auf Beschädigung prüfen, ggf. ersetzen
	Beschädigte Lager oder Rotor	Lager und Rotor auf Schäden prüfen. Wenden Sie sich an den Händler oder an Chapman für Ersatz.

# Garantie

## Eingeschränkte Garantie (nur Großbritannien und Europa)

Diese Garantie gilt nur für Maschinen, die in das Vereinigte Königreich oder nach Europa verkauft oder geliefert werden. Für die USA/Kanada finden Sie die Garantiedetails im entsprechenden Abschnitt weiter unten.

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

## Garantiebedingungen

11. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden
12. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.
13. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.
14. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.
15. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.
16. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat. Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.
17. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.
18. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.
19. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.
20. Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

## Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

**Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen. Chapman Machinery behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen vorzunehmen.**

*[Ende des Abschnitts zur Garantie für Großbritannien/EU]*

## Eingeschränkte Garantie (nur USA/Kanada)

Chapman Machinery, Inc, ein Unternehmen aus Delaware mit Sitz in 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VERKÄUFER"), garantiert, dass die vom VERKÄUFER hergestellten Produkte und Produktteile oder Komponenten (das "Produkt" oder die "Produkte"), die an den ersten Endverbraucher ("KÄUFER") verkauft oder geliefert werden, gemäß den üblichen Praktiken hergestellt werden, Standards, Spezifikationen und Toleranzen des Handels hergestellt werden, die im Ursprungsland zum Zeitpunkt der Produktion vorherrschen, und dass sie, vorbehaltlich der unten aufgeführten Einschränkungen und Ausschlüsse, frei von Konstruktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

### 1. INSTALLATIONS-, ZAHLUNGS- UND WARTUNGSANFORDERUNGEN

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur, wenn:

- (1) Das Produkt wird ordnungsgemäß verwendet und gemäß den Anweisungen des VERKÄUFERS (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung, die auch auf der Website des VERKÄUFERS zum Download bereitsteht) bedient, wie sie dem KÄUFER zum Zeitpunkt des Kaufs zur Verfügung gestellt wurden und die von Zeit zu Zeit aktualisiert werden können, um Verbesserungen am Produkt einzuschließen;
- (2) KÄUFER ist der erste Endbenutzer des Produkts;
- (3) KÄUFER hat das Online-Garantieregistrierungsformular, das auf der Website des VERKÄUFERS verfügbar ist, innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Verkaufsdatum ausgefüllt;
- (4) KÄUFER hält alle anderen Abschnitte dieser beschränkten Garantie ein.

### 2. VORGEHENSWEISE ZUR INANSPRUCHNAHME DES GARANTIESERVICES

Das in diesem Abschnitt 2 beschriebene Verfahren wird im Folgenden als „Garantieanspruchsverfahren“ bezeichnet. Damit die eingeschränkte Garantie gilt, sollte der KÄUFER zunächst den Wiederverkäufer kontaktieren, bei dem er/sie/es das Produkt gekauft hat. Wenn dieser Wiederverkäufer keine Reparatur- oder Austauschleistungen erbringen kann, muss der KÄUFER innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) und innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Datum, an dem der KÄUFER den angeblichen Mangel entdeckt hat, einen vollständig ausgefüllten Garantieantrag mit einer umfassenden Beschreibung der angeblichen Mängel oder Ausfälle des Produkts sowie den Originalkaufbeleg an den VERKÄUFER übermitteln. Ungeachtet des Vorstehenden gilt diese beschränkte Garantie nicht für den Fall, dass der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen feststellt, dass der KÄUFER den angeblichen Mangel vernünftigerweise vor seiner tatsächlichen Entdeckung hätte entdecken müssen.

Um festzustellen, ob die beschränkte Garantie Anwendung finden sollte, muss der KÄUFER dem VERKÄUFER sämtliche Informationen, gegebenenfalls auch Fotos, per Telefon, E-Mail oder über ein anderes geeignetes Kommunikationsmittel zur Verfügung stellen. Falls der Defekt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, kann der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen verlangen, dass das defekte Produkt an die vom VERKÄUFER angegebene Adresse gesendet wird. Der KÄUFER trägt sämtliche Kosten im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Versandkosten sowie gegebenenfalls anfallende Einfuhrsteuern, Zölle und Tarife. Wenn der VERKÄUFER feststellt, dass das zurückgegebene Produkt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, erklärt sich der VERKÄUFER damit einverstanden, alle oben genannten Kosten sowie alle Kosten für die Rücksendung des reparierten oder ersetzten Produkts an den KÄUFER zu übernehmen, es sei denn, die Adresse des KÄUFERS befindet sich in Alaska, Hawaii oder auf den vorgelagerten Inseln der Vereinigten Staaten. In solchen Fällen trägt der KÄUFER alle Kosten, die mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER verbunden sind.

### 3. GARANTIELEISTUNGEN

Wenn sich innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) zur Zufriedenheit des VERKÄUFERS herausstellt, dass das Produkt defekt ist, beschränken sich die Verpflichtungen des VERKÄUFERS im Rahmen dieser beschränkten Garantie nach alleinigem Ermessen des VERKÄUFERS auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts und nur dann, wenn der Defekt ausschließlich durch fehlerhafte Konstruktion, Verarbeitung und/oder Materialien verursacht wurde. Es liegt im alleinigen Ermessen des VERKÄUFERS, zu entscheiden, ob das Produkt ersetzt oder repariert wird, insbesondere unter Berücksichtigung der Arbeitskosten in der Umgebung des Standorts des KÄUFERS. Wenn in der Nähe der Adresse des KÄUFERS kein Reparaturzentrum verfügbar ist und/oder wenn die örtlichen Arbeitskosten die Kosten übersteigen, die dem VERKÄUFER bei einer direkten Reparatur des Produkts entstehen würden, kann der VERKÄUFER vom KÄUFER die Zahlung der Kostendifferenz verlangen. Eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch stellt die einzige Verpflichtung des VERKÄUFERS und das ausschließliche Rechtsmittel des KÄUFERS dar und ist an die Bedingung geknüpft, dass der KÄUFER seinen Verpflichtungen im Rahmen der Garantieanspruchsverfahren des VERKÄUFERS nachkommt. Darüber hinaus bleiben alle vom VERKÄUFER im Rahmen dieser beschränkten Garantie ersetzten Teile Eigentum des VERKÄUFERS und müssen auf Anfrage an den VERKÄUFER zurückgegeben werden.

### 4. GARANTIEZEIT

Die eingeschränkte Garantie des Produkts gilt für vierundzwanzig (24) Monate ab dem Datum des Verkaufs des Produkts an den KÄUFER (die „Garantiezeit“). Die Garantiezeit kann aus keinem Grund unterbrochen werden. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS darf keine Handlung des VERKÄUFERS oder KÄUFERS zur Verlängerung oder Erneuerung dieser beschränkten Garantie führen.

### 5. AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE

Folgendes ist nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten:

Kratzer, Dellen, Flecken oder andere sichtbare Abnutzungserscheinungen auf der Oberfläche des Produkts;

Normale Abnutzung durch alltäglichen Gebrauch;

Verschleißteile, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Klingen, Schlegel, Lackierungen, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Verbindungsbolzen, Oberlenker, Kugelköpfe, sofern kein Herstellungs- oder Materialfehler vorliegt, oder die Kosten für normale Wartungsteile wie Öle und Schmiermittel;

Materialien, Teile und Ausrüstung, die nicht vom VERKÄUFER hergestellt wurden;

Missbrauch, Zweckentfremdung oder unsachgemäße Verwendung durch den KÄUFER;

Physische Schäden am Produkt infolge von Manipulation, unsachgemäßer Handhabung, Vernachlässigung, Modifikation oder Demontage;

Reparatur oder Austausch von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS oder ohne dass dem VERKÄUFER eine angemessene Gelegenheit gegeben wird, das Produkt, das dieser beschränkten Garantie unterliegt, zu prüfen, bevor eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch erfolgt;



Demontage von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS;

Unangemessene Nutzung und/oder Fahrlässigkeit des KÄUFERS, unabhängig davon, ob dies für den VERKÄUFER vorhersehbar war oder nicht;

Artikel, Ausrüstung, Waren, Produkte, Komponenten und Teile, die nicht vom VERKÄUFER verkauft wurden;

Schäden an Produkten, die durch den Spediteur während des Transports oder durch den Installateur während der Installation verursacht wurden;

Verschlechterung durch Alter, Lagerung, Verwitterung, mangelnde Nutzung;

Fortgesetzte Nutzung des Produkts, nachdem ein angeblicher Fehler entdeckt wurde oder vernünftigerweise hätte entdeckt werden müssen;

Unsachgemäße Installation jeglicher Art durch andere Personen als den VERKÄUFER oder autorisiertes Personal des VERKÄUFERS; und

Schäden am Produkt, die durch Feuer, Sturm oder andere höhere Gewalt verursacht wurden.

Der VERKÄUFER behält sich ausdrücklich das Recht vor, das Produkt und seine Komponenten, Teile und die Installation, Verwendung, Wartung und jede andere Aktivität oder Untätigkeit des KÄUFERS zu untersuchen, um festzustellen, ob ein angeblicher Produktfehler durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist.

#### 6. EINSCHRÄNKUNG DER GEWÄHRLEISTUNG; AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Diese eingeschränkte Garantie wird vom VERKÄUFER gewährt und enthält die einzige ausdrückliche Garantie, die dem KÄUFER vom VERKÄUFER gewährt wird. Der VERKÄUFER ermächtigt keine anderen Personen, einschließlich Händler, im Namen des VERKÄUFERS andere Garantien zu geben.

DER VERKÄUFER LEHNT JEDLICHE AUSDRÜCKLICHE, HIER NICHT ENTHALTENE GARANTIE SOWIE JEDLICHE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, GARANTIE ODER ZUSICHERUNG HINSICHTLICH DER LEISTUNG, QUALITÄT UND DES FEHLENS VON VERSTECKTEN MÄNGELN SOWIE JEDLICHE RECHTSMITTEL BEI EINER VERLETZUNG DER GARANTIE ODER DES VERTRAGS AB, DIE OHNE DIESE BESTIMMUNG STILLSCHWEIGEND, KRAFT DES GESETZES, HANDELSGEWOHNHEITEN ODER GESCHÄFTSVERLAUF ENTSTEHEN KÖNNTEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGENDER GARANTIEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Stillschweigende Garantien gelten in Rechtsräumen, in denen sie nicht ausgeschlossen werden können, nur für die Dauer der hierin ausdrücklich dargelegten Garantie.

Wenn der KÄUFER einen Anspruch im Rahmen dieser beschränkten Garantie oder im Rahmen einer stillschweigenden Garantie hat, die dem KÄUFER durch staatliche Gesetze gewährt wird, darf der KÄUFER später als ein (1) Jahr nach Entstehung des Rechts des KÄUFERS zur Einreichung einer Klage keine Klage auf Grundlage dieses Anspruchs einreichen. In Staaten, die diese Beschränkung der Klagefrist nicht zulassen, ist diese Bestimmung nicht anwendbar.

#### 7. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG DES VERKÄUFERS

Die Haftung des VERKÄUFERS in Bezug auf das an den KÄUFER verkaufte Produkt ist auf die hierin enthaltene Garantie beschränkt. DER VERKÄUFER UNTERLIEGT KEINEN ANDEREN VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN, DIE SICH AUS VERTRAGSBRUCH, GEWÄHRLEISTUNG, UNERLAUBTER HANDLUNG (EINSCHLIESSLICH FAHRLÄSSIGKEIT UND VERSCHULDENSUNABHÄNGIGER HAFTUNG) ODER ANDEREN RECHTSTHEORIEN ERGEBEN, IN BEZUG AUF DIE VOM VERKÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTE ODER ERBRACHTEN DIENSTLEISTUNGEN ODER AUF DAMIT ZUSAMMENHÄNGENDE VERPFLICHTUNGEN, HANDLUNGEN ODER UNTERLASSUNGEN.

Ohne das Vorstehende einzuschränken, schließt der VERKÄUFER AUSDRÜCKLICH JEDE HAFTUNG FÜR SICHERHEITS- ODER PERSONALSCHÄDEN, BESONDERE SCHÄDEN ODER STRAFSCHÄDEN, SCHÄDEN FÜR ENTGANGENEN GEWINN ODER UMSATZ aus, DIENSTLEISTUNGEN, AUSFALLZEITEN, STILLLEGUNGS- ODER VERLANGSAMUNGSKOSTEN ODER FÜR ANDERE ARTEN VON WIRTSCHAFTLICHEN VERLUSTEN SOWIE FÜR ANSPRÜCHE VON KUNDEN DES KÄUFERS ODER VON DRITTEN FÜR SOLCHE SCHÄDEN. DER VERKÄUFER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR UND LEHNT JEDLICHE FOLGE-, ZUFÄLLIGE UND KONTINGENTSCHÄDIGUNGEN JEDLICHER ART AB. DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS, DIE IN VERBINDUNG MIT DEM PRODUKT ENTSTEHT, IST AUF DEN WERT DES AN DEN KÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTS BESCHRÄNKT.

Die Gesamthaftung des VERKÄUFERS aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit oder Verletzung gesetzlicher Pflichten), Falschdarstellung, Rückerstattung oder anderweitig, die im Zusammenhang mit der Erfüllung oder beabsichtigten Erfüllung des Vertrags zwischen VERKÄUFER und KÄUFER entsteht, ist auf den für die Produkte bezahlten Preis beschränkt.

#### 8. GELTENDES RECHT; GERICHTSBARKEIT

Diese eingeschränkte Garantie unterliegt den Gesetzen des US-Bundesstaates Delaware, ohne Bezugnahme auf Kollisionsnormen. Im Falle einer Streitigkeit, die sich aus dieser beschränkten Garantie ergibt oder damit in Zusammenhang steht und die nicht durch Verhandlungen zwischen den Parteien beigelegt werden kann, vereinbaren die Parteien hiermit die ausschließliche Zuständigkeit der Staats- und Bundesgerichte in Delaware.

#### 9. VERSCHIEDENES

Jegliche Beschreibung des Produkts, ob schriftlich oder mündlich durch den VERKÄUFER oder seine Vertreter, Spezifikationen, Muster, Modelle, Bulletins, Zeichnungen, Diagramme oder ähnliche Materialien, die im Zusammenhang mit der Bestellung des KÄUFERS verwendet werden, dienen ausschließlich dem Zweck der Identifizierung des Produkts und stellen keine ausdrückliche Garantie dar. Vorschläge des VERKÄUFERS oder seiner Vertreter hinsichtlich der Verwendung, Anwendung oder Eignung des Produkts gelten nicht als ausdrückliche Garantie, es sei denn, der VERKÄUFER bestätigt dies schriftlich.

*[Ende des Garantieabschnitts für die USA/Kanada]*



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
VEREINIGTES KÖNIGREICH: Verordnung über die Lieferung  
von Maschinen (Sicherheit) 2008

**Hersteller:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Abgedeckte(s) Produkt(e):** CPC 150/180 COMPACT Zapfwellensammler

**Seriennummer:** Auf der beiliegenden Rechnung angegeben

**Verwendete Normen und Vorschriften:** Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) 2008

**Ort der Ausgabe:** Vereinigtes Königreich

**Name des Vertreters:** James Chapman

**Position des Vertreters:** Direktor

**Grundlage der Konformitätserklärung:** Konformitätserklärung des Herstellers

### Erklärung:

Ich erkläre als Bevollmächtigter, dass die oben genannten Informationen in Bezug auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den angegebenen Normen und anderen zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG [EU] und der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK] übereinstimmen

Die oben beschriebenen Produkte erfüllen die grundlegenden Anforderungen der genannten Richtlinien.

Unterschrift

Datum: 21.09.2024



FR



# Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

**NOTE** : Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

## Informations importantes en matière de sécurité

- N'utilisez pas cet outil sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cet outil que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et potentiellement dommageable pour les composants de la machine
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître l'outil et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes
- Avant de commencer, contrôlez visuellement l'outil et le tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et la prévention des accidents. Accordez une attention particulière aux éléments essentiels à la sécurité tels que les protections, les arbres à cardans et les clapets de protection.
- Même en cas d'utilisation correcte de l'outil, des accidents et des défaillances de composants peuvent se produire. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger afin de réduire les risques inutiles. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité. Des débris peuvent être projetés vers l'avant et vers l'arrière lors de l'utilisation de la machine.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation
- Ne jamais transporter de passagers sur le tracteur ou l'outil
- Ne pas se tenir à proximité de l'outil lors de son utilisation
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement
- Ne touchez pas le rotor ou les composants de la prise de force lorsque vous les déplacez
- Avant d'entreprendre toute opération d'entretien, assurez-vous que l'outil est correctement soutenu et que les clés du tracteur ou de l'unité d'entraînement sont retirées.

### Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- S'assurer que l'outil est solidement fixé au véhicule ou au tracteur.
- Cet outil n'est pas homologué pour la circulation routière. NE PAS l'utiliser sur les voies publiques sans les avertissements, la signalisation et les cordons prévus par les réglementations locales.
- Ne jamais transporter l'outil avec le rotor en marche, même sur de petites distances.

### Sécurité de fonctionnement

- Si des fils, des cordes ou des chaînes s'emmêlent dans le rotor, arrêtez immédiatement pour éviter tout dommage ou toute situation dangereuse ; arrêtez le rotor et la machine de remorquage, retirez la clé de démarrage ou le coupe-circuit de sécurité. Mettez des gants de travail ; dégagez le rotor à l'aide d'une pince ou d'une cisaille. N'essayez pas de démêler.
- Lors de l'utilisation de l'outil, veillez tout particulièrement à ne pas toucher les objets fixes tels que les caniveaux, les murs, les puits, les bordures, les glissières de sécurité, les rails, etc. Cela pourrait endommager les brosses ou la machine elle-même.
- N'utilisez pas l'outil si vous ressentez des vibrations excessives, car cela peut entraîner des ruptures et des dommages graves ; recherchez la cause des vibrations et éliminez-la avant d'utiliser à nouveau la machine.
- Veillez à ce que l'équipement soit entretenu conformément au programme d'entretien, en utilisant les pièces et les fluides Chapman appropriés.
- S'assurer que le tracteur ou le véhicule tracteur est suffisamment dimensionné et lesté pour manipuler l'outil dans les conditions d'utilisation prévues
- La coupe et le ramassage seront optimaux par temps sec. En cas d'utilisation sur sol mouillé, la vitesse d'avancement doit être réduite en conséquence afin d'assurer une charge constante sur la machine et une qualité élevée de coupe et de ramassage.
- Ne jamais travailler avec des fléaux / brosses manquants ou excessivement endommagés.
- Lorsque vous vous garez ou vous arrêtez, abaissez toujours l'outil au sol. Ne quittez pas la cabine du tracteur tant que la machine et l'outil ne sont pas complètement arrêtés.
- Ne fonctionne qu'à un régime de prise de force de 540 tr/min.



**NE FONCTIONNE QU'AU RÉGIME DE 540 TR/MIN DE LA PRISE DE FORCE**



# Description

La gamme de collecteurs compacts à prise de force CPC est disponible soit comme collecteur à fléaux (désigné par le suffixe -F suivant l'identifiant du modèle), soit comme collecteur de balayage (désigné par le suffixe -S suivant l'identifiant du modèle). Ils sont conçus pour gérer la végétation dans les champs, les accotements, les friches, etc. et pour balayer les feuilles, le fumier et l'herbe coupée, etc. dans les champs, les accotements et les chemins, respectivement. La gamme CPC est un accessoire semi-porté, conçu pour être fixé aux bras d'attelage et à la prise de force d'un tracteur ou d'une machine motrice, et ne peut pas être utilisé en sens inverse sur la prise de force avant d'un tracteur ou d'une machine motrice. La gamme CFM n'est pas conçue pour un contact direct entre le rotor et le sol. Il faut donc veiller à ce que l'outil soit correctement réglé pour éviter ce problème.

Les collecteurs compacts à prise de force CPC sont disponibles en largeurs de travail de 1,5 m (5 pi) et de 1,8 m (6 pi), appelées respectivement CPC150 et CPC180. Conçus pour une gamme de puissance recommandée de 18 à 70 ch, et avec un attelage 3 points CAT 1 et CAT 2. Hauteur de coupe d'environ 25-95 mm en configuration fléau, et hauteur de balayage de 0-80 mm en configuration balai

## Utilisation prévue

Le CPC en configuration collecteur à fléau (suffixe -F) est conçu pour gérer la végétation uniquement dans les champs, les accotements, les friches, etc. Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'outil est prévu (par exemple le broyage de souches ou le levage) exonère automatiquement Chapman et/ou le fournisseur de l'outil de toute responsabilité en cas de dommages garantis. L'utilisation abusive est donc entièrement aux risques et périls de l'utilisateur.

Le CPC en configuration balayeuse (suffixe -S) est conçu pour le balayage des feuilles, de la boue de champ et de l'herbe coupée uniquement dans les champs, les accotements et les chemins. Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'outil est prévu (par exemple le balayage de débris routiers) exonère automatiquement Chapman et/ou le fournisseur de l'outil de toute responsabilité en cas de dommages garantis. L'utilisation abusive est donc entièrement aux risques et périls de l'utilisateur.

Bien que la gamme CPC soit fabriquée avec des tolérances exactes, des fluctuations et des interruptions du taux de fonctionnement peuvent toujours se produire en cours d'utilisation. Chapman n'accepte aucune responsabilité pour les pertes indirectes qui en résulteraient. De même, Chapman ne peut être tenu responsable des pertes ou dommages consécutifs à une utilisation incorrecte de la machine. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

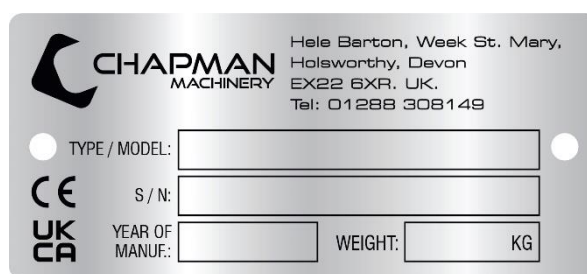


**L'UTILISATION POUR LE BROYAGE DE SOUCHES OU LE LEVAGE ANNULERA LA GARANTIE DU PRODUIT**

## Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous), généralement fixée sur le côté droit (vu de l'arrière) de la face avant supérieure de la machine. La plaque de série comporte les informations suivantes :

9. **Modèle**
10. **Date de fabrication (DOM)**
11. **Numéro de série**
12. **Poids**



Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.

## Niveaux sonores

Le niveau de pression acoustique mesuré depuis le siège de l'opérateur d'un **tracteur à cabine fermée** et la tondeuse à pleine vitesse est de **67dB(A)**.

Le niveau de pression acoustique mesuré depuis le siège de l'opérateur avec un **tracteur à cabine ouverte** et la tondeuse à pleine vitesse est de **85dB(A)**.

Les mesures ont été prises avec un tracteur moderne choisi au hasard, et des mesures spécifiques au site avec une combinaison tracteur / CPC dédiée peuvent être nécessaires, aux frais de l'opérateur, en fonction des exigences locales en matière d'évaluation des risques. Si le véhicule est remorqué par un tracteur à cabine ouverte, il est essentiel de porter des protections auditives ou un casque approprié à tout moment, ainsi qu'une couverture complète du corps (par exemple, une salopette). Si le véhicule est remorqué derrière un tracteur à cabine fermée, la cabine doit rester fermée pendant l'utilisation afin de maintenir le niveau de bruit dans des limites acceptables. Il incombe à l'opérateur de veiller à ce



que les niveaux sonores qu'il subit restent dans les limites légales.







**DES PROTECTIONS D'OREILLES OU DES DISPOSITIFS DE PROTECTION AUDITIVE ÉQUIVALENTS DEVRAIENT ÊTRE PORTÉS À TOUT MOMENT LORS DE L'UTILISATION DU TRACTEUR À CABINE**

## Autocollants de mise en garde / d'avertissement

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter votre fournisseur d'équipement pour obtenir des autocollants de remplacement avant d'utiliser l'appareil.

**Remarque :** Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

<p>9. AVERTISSEMENT - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation</p>		<p>10. ATTENTION - Risque d'enchevêtrement. Tenir les mains à l'écart des composants en rotation</p>	
<p>11. ATTENTION - Lames rotatives. Maintenir une distance de travail raisonnable par rapport à la machine et garder les mains et les pieds à l'écart des lames</p>		<p>12. ATTENTION - risque de coincement. Ne pas approcher les mains de la machine lorsqu'elle fonctionne</p>	





## Dispositifs de sécurité

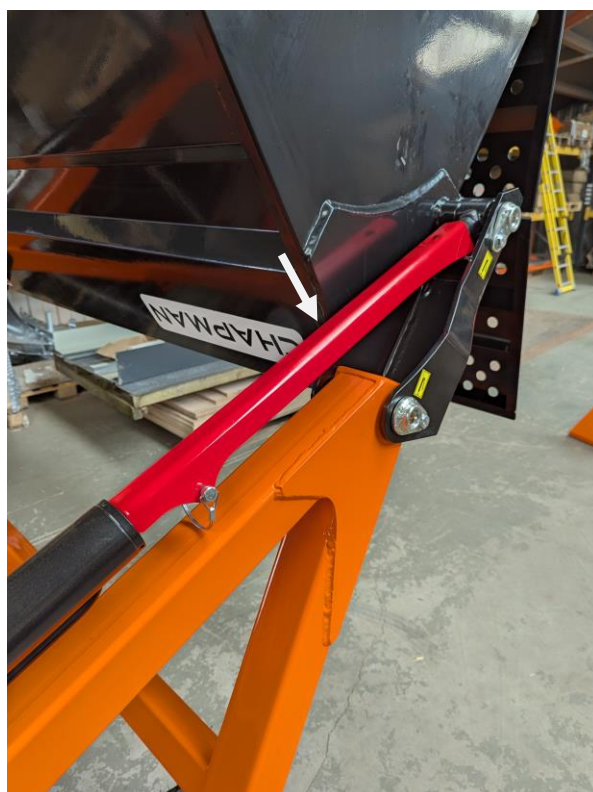
Chaque machine est livrée avec 2 dispositifs de sécurité essentiels - ceux-ci sont nécessaires pour une utilisation et un fonctionnement sûrs de la machine et doivent être disponibles à tout moment - si votre machine ne contient pas les dispositifs ci-dessous, veuillez contacter votre fournisseur d'équipement pour les remplacer avant de l'utiliser.

5. Étai de sécurité pour le vérin de basculement (2 par machine, 1 de chaque côté)
6. Cale de roue (2 par machine, 1 de chaque côté)

Position de stockage



Étai de sécurité pour le vérin de basculement Position ajustée





## Identification des composants / étiquetage

- GG) Poupée
- HH) Pivot de la tête
- II) Boîte de vitesses
- JJ) Arbre de rallonge
- KK) Protège-courroies
- LL) Jupe frontale
- MM) Arbre de prise de force
- NN) Roue pivotante
- OO) Fenêtre de la trémie
- PP) Trémie
- QQ) Vérin de basculement



- RR) Sécurité du vérin basculant
- SS) Cale de roue
- TT) Patin latéral
- UU) Roues
- VV) Point de fixation du rouleau (en option)





# Spécifications techniques

		<b>CPC150</b>	<b>CPC180</b>
<b>LARGEUR DE COUPE</b>	mm	1500	1800
<b>LARGEUR TOTALE</b>	mm	1792	2092
<b>HAUTEUR TOTALE</b>	mm	1486	1486
<b>LONGUEUR TOTALE</b>	mm	2843	2843
<b>PUISSANCE DU TRACTEUR RECOMMANDÉE</b>	Hp	18-70	18-70
<b>VITESSE DE LA PRISE DE FORCE</b>	tr/min	540 uniquement	540 uniquement
<b>ATTELAGE AU TRACTEUR</b>	Cat.	1 ou 2	1 ou 2
<b>COUTEAUX COUDÉS</b>	No.	22	26
<b>CAPACITÉ DE LA TRÉMIE</b>	litres	1750	2100
<b>POIDS</b>	Kg	765	855
<b>VITESSE DU ROTOR</b>	tr/min	2200	2200
<b>HAUTEUR DE COUPE (VARIANTE -F UNIQUEMENT)</b>	mm	25-95	25-95
<b>COURROIES D'ENTRAÎNEMENT</b>	No.	3	3
<b>SERVICES HYDRAULIQUES REQUIS</b>	No.	1 Double effet	1 Double effet

## Options de lames (variantes -F uniquement)

Les fléaux standard montés sur les CFM150-F et CFM180-F sont des couteaux coudés forgés ; des lames de scarificateur sont disponibles en option.

## Arbre de prise de force

Les CPC150 et CPC180 sont livrés d'usine avec un arbre de prise de force à 6 cannelures, doté d'un joint à grand angle à l'extrémité de l'outil uniquement, spécifié pour la gamme de puissance et le type d'entrée prévus. La boîte de vitesses de la série CFM étant équipée d'un embrayage à roue libre interne, il n'est pas nécessaire d'installer un embrayage à roue libre sur la prise de force. L'utilisation de l'outil derrière un tracteur dont la puissance est supérieure à la puissance d'entrée recommandée doit se faire avec précaution afin de ne pas endommager la prise de force ou la machine.

L'arbre de transmission doit être entretenu conformément au programme recommandé par le fabricant de l'arbre de transmission, fourni avec la prise de force.

Si l'arbre de transmission doit être remplacé, veillez à respecter les spécifications recommandées ci-dessous :

- Puissance d'entrée = 37 kW en continu
- Vitesse d'entrée nominale = 540 tr/min
- CVJ sur l'extrémité outil uniquement
- 1 3/8" Z6 Splines, taille 6
- Longueur = 1050mm entre les croix (fermé)

## Pneus

Les pneus doivent être maintenus à la pression recommandée ci-dessous :

Wanda/Kenda	4.10/3.50-4 4 plis P607 Pneu lisse	2,20 bar (32 psi)
BKT	20x12-10 4 plis P332 Pneu pour faucheuse	0,8 bar (12 psi)



En cas de remplacement des pneus, veuillez à utiliser la même taille et le même indice de charge. Les crevaisons doivent être inspectées et réparées par un distributeur qualifié. Toutes les crevaisons ne peuvent pas être réparées et, dans certains cas, le pneu doit être remplacé.

## Écrous de roue

Le serrage des écrous et des goujons de roue doit être vérifié quotidiennement et, si nécessaire, serré à **85 Nm (63 lb-pi)**.

Les roues pivotantes avant sont montées à l'aide d'un boulon M20, dont le serrage doit être vérifié quotidiennement et, si nécessaire, serré à **100 Nm (74 lb-pi)**

## Huile hydraulique

Lors de la fabrication, la gamme CPC est entièrement testée pour fonctionner avec l'**huile hydraulique minérale ISO46 HLP**. Pendant le fonctionnement et l'utilisation, cette huile sera partagée avec celle du circuit hydraulique du tracteur - s'assurer de la compatibilité avec l'huile du tracteur avant de brancher l'outil pour la première fois.

Huile recommandée **ISO46 HLP Huile hydraulique minérale**

## Manuels de pièces

Les manuels de pièces détachées ne font pas partie de ce manuel d'utilisation. Les manuels de pièces sont disponibles auprès de votre revendeur Chapman ou peuvent être téléchargés à partir du site Web Chapman ([www.chapman.co.uk](http://www.chapman.co.uk)). Les dessins et les manuels de pièces se trouvent dans la section « Support - Manuals ».



# Accessoire

## Avant de fixer à la machine

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu
- Les tuyaux et raccords hydrauliques ne présentent pas de fuites et sont en bon état
- L'arbre ou les arbres de transmission ne sont pas endommagés, ils sont graissés conformément aux recommandations du fabricant et les protections sont montées correctement
- La ou les courroies d'entraînement sont en bon état de fonctionnement
- Les roues et les pneus sont en bon état et gonflés à la bonne pression.

## Fixation de la machine

NOTE : Cette machine est conçue pour être attelée au tracteur uniquement à l'aide des bras d'attelage à 3 points. La fixation doit toujours être effectuée sur un site ferme et plat.

19. Positionner les bras inférieurs du tracteur à la même hauteur que les points d'attache inférieurs de la poupée. Retirez les axes d'attelage de la poupée et faites reculer le tracteur d'équerre.
20. Une fois alignés, insérez les goupilles de l'attelage inférieur et les clips de retenue. Veillez à utiliser des goupilles et des boules d'attelage (le cas échéant) de la bonne taille lors de la fixation.
21. Réglez les chaînes de contrôle du bras d'attelage / les régleurs de jeu (le cas échéant sur le tracteur) de manière à ce qu'il n'y ait pas de pression latérale excessive sur les boules de liaison ou les plaques latérales de la poupée, et que la poupée soit centrée à l'arrière du tracteur.
22. Relevez les bras d'attelage à leur hauteur maximale et veillez à ce que les pneus, les garde-boue, etc. soient bien dégagés sur le tracteur.
23. Monter l'arbre de prise de force et fixer les chaînes de serrage à un endroit approprié. Du côté de l'outil, des boucles sont prévues à cet effet sur le cône de protection de la boîte de vitesses, et il devrait y avoir un dispositif similaire sur le tracteur. Veillez à ce que les chaînes ne présentent pas un jeu ou une tension excessifs susceptibles de les endommager lors d'une utilisation normale.
24. Raccorder solidement les tuyaux hydrauliques, en veillant à ce que toute fuite ou tout écoulement de liquide hydraulique soit nettoyé.
25. Vérifier que la longueur de la prise de force est adaptée au tracteur. Veillez à ce qu'il y ait un chevauchement minimum de 150 mm entre les tubes intérieurs et extérieurs lorsqu'ils sont complètement déployés et que l'arbre de prise de force ne s'abaisse pas lorsque l'attelage du tracteur est relevé à sa position la plus haute. Veillez tout particulièrement à vérifier la longueur de la prise de force lorsque l'outil est relevé et qu'il tourne complètement à gauche - c'est à ce moment-là que la longueur de la prise de force entre le tracteur et l'outil est la plus courte. Des conseils sur la coupe à longueur des arbres de prise de force (si nécessaire) sont facilement disponibles dans la documentation du fabricant de la prise de force ou sur Internet.
26. Une fois connecté au tracteur, vérifiez le fonctionnement complet du circuit hydraulique et de la prise de force avant de commencer le travail.
27. En cas d'utilisation en stationnement, s'assurer que les cales de roue sont ramassées et correctement rangées dans les supports prévus à cet effet sur l'outil.



**S'ASSURER QUE LA LONGUEUR DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE EST CORRECTE POUR LE TRACTEUR - L'AJUSTER SI NÉCESSAIRE ! LA LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE DU TRACTEUR À L'OUTIL EST LA PLUS COURTE LORSQU'ELLE EST RELEVÉE ET QU'ELLE TOURNE COMPLÈTEMENT À GAUCHE.**

## Détacher la machine

NOTE : Le détachement ne doit être effectué que sur un site ferme et plat.

13. Placez l'outil à la position de détachement requise. Le détachement est considérablement plus facile si l'outil est droit derrière la machine (c'est-à-dire que la poupée est parallèle à l'avant de l'outil).
14. Abaissez les bras d'attelage de manière à ce que la pression sur les axes d'attelage soit minimale, serrez le frein de stationnement du tracteur et arrêtez le tracteur.
15. Retirez les deux cales de roue des supports situés de chaque côté de la machine et placez-les fermement sur chaque roue arrière afin d'empêcher tout mouvement vers l'avant ou vers l'arrière.
16. Débranchez les tuyaux hydrauliques, en prenant soin d'évacuer au préalable toute pression dans le système, et nettoyez toute fuite ou déversement de liquide qui pourrait en résulter. Veillez à ce que les tuyaux soient rangés dans les points de stockage appropriés sur la barre d'attelage et ne soient pas laissés sur le sol.
17. Détachez l'arbre de prise de force du tracteur et assurez-vous qu'il est correctement rangé à l'aide du crochet de rangement situé sur la

poupée.

18. Déconnectez les bras d'attelage

# Mise en place initiale

## Hauteur

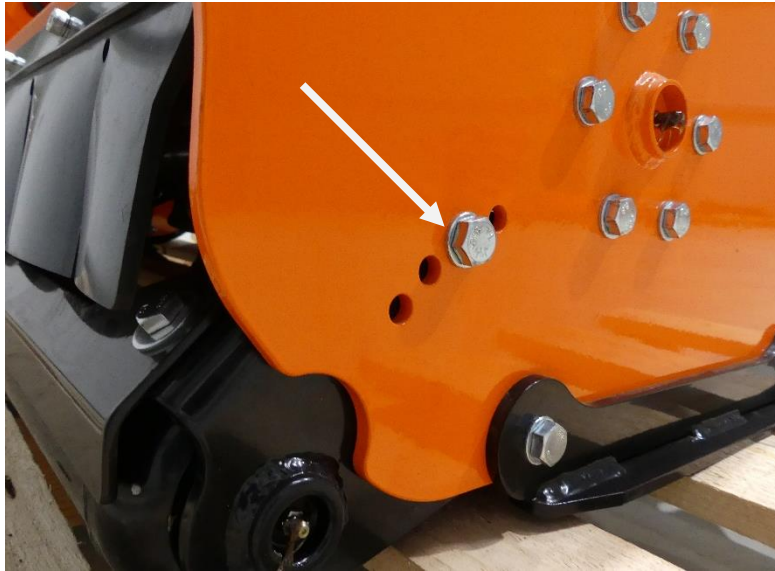
17. Attelez le collecteur compact à prise de force CPC au tracteur, en veillant à ce que les clips de retenue / goupilles soient utilisés. S'assurer que la prise de force est correctement dimensionnée, en bon état et de la bonne longueur.
18. Sur une cour ou un terrain plat, abaissez l'outil au sol de manière à ce que les roues pivotantes avant touchent le sol.
19. Le tracteur étant arrêté, mesurez la distance entre le fléau le plus bas (le plus proche du sol) et le sol lui-même. Si nécessaire, soulevez l'outil du sol, retirez la goupille au sommet de l'axe de la roue pivotante et ajustez la pile de douilles d'écartement (voir le point 1 indiqué ci-dessous). Veillez à ce que les deux jeux de roues pivotantes (côté gauche et côté droit de la machine) soient réglés à la même hauteur afin d'éviter d'endommager le châssis de la machine.
20. Répétez les points 2 et 3 jusqu'à ce que la hauteur de coupe souhaitée soit atteinte.
21. Si la position des douilles d'écartement a été modifiée, veillez à appliquer 5 coups de graisse fraîche à chaque point de graissage sur les deux bras de la roue pivotante (voir le point " indiqué ci-dessous).
22. Pour les variantes de fléau -F, la hauteur doit toujours être réglée de manière à ce que les lames soient au moins à 25 mm du sol. Pour les variantes de la balayeuse -S, les balais peuvent être réglés de manière à toucher le sol, mais ne doivent pas être en dessous de ce point, afin d'éviter une usure excessive. Ajuster si nécessaire avant de commencer les travaux.
23. Si nécessaire, les patins latéraux peuvent être relevés ou abaissés pour s'adapter à la nouvelle hauteur de coupe. Une fois encore, veillez à ce que les côtés gauche et droit de la machine soient maintenus au même niveau.
24. Si la machine est équipée d'un rouleau arrière (en option), passez à la section suivante pour vérifier la hauteur du rouleau.



## Réglage du rouleau arrière (en option)

Le rouleau arrière sur la gamme CPC est une option qui peut être spécifiée lors de la fabrication. Il peut être relevé ou abaissé pour s'adapter aux différentes hauteurs de coupe requises, comme indiqué ci-dessous.

11. Avec l'outil attelé à un tracteur, levez le bac à sa hauteur maximale et appliquez les verrous du vérin.
12. Relever l'outil à l'aide de l'attelage du tracteur et soutenir le poids de la machine à l'aide de blocs de bois appropriés placés sous les patins de chaque côté. Arrêter le tracteur et retirer la clé.
13. Retirez le boulon de retenue comme indiqué ci-dessous sur les côtés gauche et droit de la machine. Le rouleau peut alors être ajusté vers le haut ou vers le bas et le boulon peut être replacé dans l'un des trois trous pour obtenir la hauteur désirée.
14. Les boulons de fixation doivent ensuite être solidement serrés avant de reprendre le travail.
15. Si nécessaire, réglez la barre de raclage du rouleau pour vous assurer que l'herbe et les matières non adhérentes sont nettoyées efficacement du rouleau.







# Fonctionnement

## Commencer à travailler

Après s'être assuré que tous les contrôles quotidiens ont été effectués, se rendre sur la zone de travail, en veillant à ce que la zone à découper soit exempte d'obstacles et de dangers, et qu'elle ne soit pas excessivement pentue, ce qui risquerait de la faire basculer. Si des dangers sont cachés par la végétation (par exemple, des bordures de trottoir ou des bouches d'égout), veillez à les signaler avant de commencer le travail afin d'éviter d'endommager la machine en cas d'impact.

Bien que le matériau doit être entièrement contenu dans la machine, il convient de veiller à ce qu'une enveloppe de travail sûre soit maintenue à l'écart des passants, du public, etc. En règle générale, une distance minimale de 50 m doit être maintenue par rapport aux membres du public et aux passants. Toutefois, des évaluations des risques spécifiques au site doivent être effectuées au préalable afin de garantir la sécurité à tout moment. Il peut être nécessaire de mettre en place une signalisation pour avertir le public du danger potentiel si la règle des 50 mètres ne peut être respectée en raison de conditions spécifiques au site.

Lorsque l'outil est au sol, que le tracteur est garé et que le moteur tourne, engager la prise de force au ralenti. Augmentez lentement le régime du moteur jusqu'à une vitesse de travail sûre et, une fois que la vitesse du rotor s'est stabilisée, engagez l'entraînement avant du tracteur à une vitesse appropriée. Si nécessaire, réglez la vitesse d'avancement en fonction des conditions locales de végétation, en réduisant la vitesse dans les zones où la végétation est dense. La vitesse d'avancement dépend fortement des conditions de travail et de la nature du matériau à couper. La vitesse optimale sera de l'ordre de 3-8 km/h (2-5 mph).

Les bras d'attelage doivent être réglés en position flottante sur le tracteur pendant le travail, afin de permettre les mouvements dus aux ondulations du sol. Si le tracteur n'est pas équipé d'un réglage flottant, le tirage de l'attelage doit être réglé de manière à ce qu'une pression minimale soit exercée sur la poupée dans des conditions normales d'utilisation.



**S'ASSURER QUE LES BRAS D'ATTELAGE SONT EN POSITION FLOTTANTE LORSQUE L'UNITÉ FONCTIONNE**

## Arrêter le travail

Il est extrêmement dangereux d'effectuer des travaux sur une machine lorsqu'elle est sous tension. La mesure de sécurité la plus importante consiste à s'assurer que l'outil a effectué une procédure complète d'arrêt en toute sécurité avant de procéder à un entretien ou à un réglage. La procédure « Safe Stop » est la suivante :

11. Serrer le frein à main du tracteur / de l'engin moteur
12. Assurez-vous que les commandes sont au point mort (entraînement de l'outil et prise de force)
13. Arrêtez le moteur (ou coupez l'alimentation) et retirez la clé.
14. Laissez à la prise de force le temps de s'arrêter complètement (car il lui faut plusieurs secondes pour s'arrêter après avoir tourné à plein régime) avant de quitter la cabine du tracteur ou de l'engin de traction.
15. Si ce n'est pas déjà fait, abaissez l'outil avec précaution jusqu'au sol.

## Prévention des accidents lors des opérations de maintenance

Les outils ne doivent être entretenus que par du personnel qualifié ou expérimenté, qui a lu le manuel de l'outil et qui est conscient des dangers inhérents aux machines. Il convient de porter un équipement de protection individuelle (EPI) adapté à la (aux) tâche(s) prévue(s).

S'assurer que l'outil n'est pas alimenté, qu'il s'est complètement arrêté et qu'il est convenablement soutenu, soit par maintien au sol, soit par des crics ou des supports appropriés, de sorte qu'une défaillance hydraulique ou mécanique ne puisse blesser quiconque travaillant sur l'outil ou à proximité de celui-ci. Arrêtez le tracteur / la machine motrice et retirez les clés.

Assurez-vous que la machine a complètement refroidi avant de procéder à l'entretien, car la graisse, les huiles hydrauliques et les huiles d'engrenage peuvent atteindre des températures élevées lorsque l'outil a fonctionné pendant de longues périodes.

S'assurer que les cales de roue et les étais de sécurité du vérin (le cas échéant) sont installés avant d'entreprendre l'entretien.

## Prévention des accidents lors de la circulation ou de l'exploitation le long des autoroutes

Les réglementations locales en vigueur en matière de circulation routière doivent être respectées lors de l'utilisation ou du transport de l'appareil sur les routes, les chemins ou les espaces publics. L'outil et le tracteur doivent être en bon état et aptes à circuler.

Respecter les limites maximales autorisées pour le transport routier et, le cas échéant, pour les feux arrière, les panneaux de signalisation et/ou les gyrophares. Adapter la vitesse de conduite aux conditions locales, en faisant très attention lors des virages pour éviter de faire osciller l'outil



ou de l'endommager. Des kits d'éclairage routier sont disponibles en option en usine pour la série CPC - s'ils sont spécifiés et installés, ils ne garantissent pas la conformité avec les réglementations locales en matière de circulation et des autorisations spécifiques peuvent être requises avant d'entreprendre des travaux sur les autoroutes.

Si vous travaillez sur des voies publiques, une évaluation des risques spécifiques au site doit être effectuée au préalable afin d'éliminer les risques inutiles et de garantir la conformité avec le code de la route. Consulter l'organisme local chargé des autoroutes en ce qui concerne les notifications et l'approbation, car les règles et réglementations peuvent varier au niveau local. Veiller à ce qu'une signalisation adéquate et des mesures de réduction des risques soient appliquées conformément à l'évaluation des risques spécifique au site.

## Limites de fonctionnement

Température ambiante minimale / maximale	-15°C / +40°C
Altitude minimale / maximale	0 mètre / 2500 mètres
Inclinaison maximale	20° dans toutes les directions
Vitesse de travail maximale	8 km/h (5 mph)
Vitesse maximale de la prise de force	540 tr/min



**NE FONCTIONNE QU'À UNE VITESSE DE PRISE DE FORCE DE 540 TR/MIN**

## Stockage

Stocker sous abri dans un endroit sec et ventilé. Stocker à l'abri de l'exposition directe du soleil, des sources de chaleur ou de froid excessifs, et à l'abri de la pluie soufflée par le vent ou des zones d'humidité excessive.

Avant le stockage, il est conseillé de nettoyer soigneusement la machine et de la lubrifier conformément au programme d'entretien. Une attention particulière doit être portée au retrait de l'herbe coupée afin de réduire la corrosion de la trémie et du plateau de fléau. L'entretien et la maintenance doivent être effectués avant le stockage et les composants usés doivent être remplacés. Si la machine contient des fluides qui ne doivent pas descendre au-dessus ou au-dessous d'une température de fonctionnement spécifiée (par exemple l'eau de refroidissement), assurez-vous que des dispositions appropriées sont prises pour maintenir la machine entreposée dans la plage de température spécifiée à tout moment.



**À CONSERVER SOUS ABRI UNIQUEMENT. GRAISSAGE ET ENTRETIEN AVANT STOCKAGE PROLONGÉ**

## Mise au rebut de la machine

La mise au rebut de cette machine et de ses composants doit être effectuée de manière responsable et inoffensive, en respectant toutes les lois en vigueur en la matière. Les matériaux composant cette machine qui doivent faire l'objet d'une séparation et d'une mise au rebut distincte sont :

- Acier
- Huile minérale
- Caoutchouc
- Plastique



# Calendrier d'entretien



**EN CAS D'UTILISATION COMMERCIALE, ENREGISTRER LES DURÉES DE FONCTIONNEMENT POUR S'ASSURER QUE L'ENTRETIEN EST EFFECTUÉ CONFORMÉMENT AU CALENDRIER**

## Après la première heure

### VÉRIFIER

- Vérifiez le serrage de tous les écrous et boulons - resserrez si nécessaire.
- Vérifiez le couple de serrage de l'écrou de roue - resserrez si nécessaire.
- Vérifiez la tension de la courroie - ajustez si nécessaire
- Vérifiez le niveau d'huile de la boîte de vitesses
- Vérifiez le niveau d'huile de l'arbre d'extension
- Vérifiez l'étanchéité des raccords hydrauliques - resserrez les raccords si nécessaire

### LUBRIFIER

- Graissez les roulements du rotor principal
- Graissez les roulements à rouleaux arrière (le cas échéant)
- Graissez les axes de pivotement et les vérins de la trémie
- Graissez le pivot de la roue pivotante
- Graissez le pivot de la poupée

## Toutes les 8 heures (ou tous les jours, selon l'événement qui survient en premier)

### VÉRIFIER

- Vérifiez le serrage de tous les écrous et boulons - serrez si nécessaire.
- Vérifiez l'état des boulons, des bagues et des fléaux - remplacez-les si nécessaire
- Vérifiez le niveau d'huile de la boîte de vitesses à l'aide du voyant et faites l'appoint si nécessaire
- Vérifiez le niveau d'huile de l'arbre d'extension à l'aide du voyant et faites l'appoint si nécessaire
- Vérifiez l'état de la courroie (visuellement à travers le protecteur) pour détecter les signes de fissuration, d'effilochage et d'usure irrégulière

### LUBRIFIER

- Graissez les roulements du rotor principal
- Graissez les roulements à rouleaux arrière (le cas échéant)
- Graissez les axes de pivotement et les vérins de la trémie
- Graissez le pivot de la roue pivotante
- Graissez le pivot de la poupée

## Toutes les 40 heures (ou toutes les semaines, selon la première éventualité)

### LUBRIFIER

- Graissez les joints universels de l'arbre de prise de force

## Toutes les 500 heures (ou tous les ans, selon la première éventualité)

### VÉRIFIER

- Vérifiez l'état de la courroie - remplacez-la si nécessaire
- Vérifiez l'usure de la poulie de renvoi de la courroie ou des roulements - remplacez-les si nécessaire
- Vérifiez l'état des roulements du rotor principal - remplacez-les s'ils sont usés, s'ils sont bruyants ou s'ils dégagent une chaleur excessive en cours d'utilisation
- Vérifiez l'état des roulements du rouleau arrière - remplacez-les s'ils sont usés, bruyants ou s'ils dégagent une chaleur excessive en cours d'utilisation
- Vérifiez que les tuyaux et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés, qu'ils ne présentent pas de fuites ou d'abrasion - remplacez-les si nécessaire
- Vérifiez l'état des protections et des trappes à débris - remplacez-les si elles sont usées ou endommagées.
- Vérifiez que les autocollants des composants et la plaque de série sont présentes et intactes - remplacez-les si nécessaire

### LUBRIFIER

- Remplacez l'huile de boîte de vitesses
- Remplacez l'huile de l'arbre d'extension
- Graissez les éléments télescopiques de l'arbre intérieur de la prise de force

## Le raccord du fléau et de la brosse



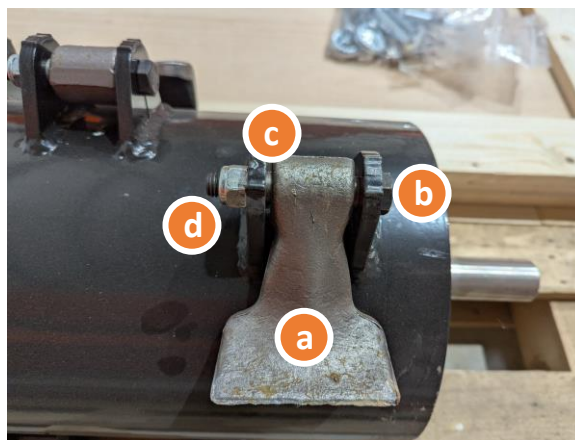
**LES FLÉAUX / BROSSES DE BALAYAGE ET LE MATÉRIEL DE MONTAGE ENDOMMAGÉS, CASSÉS OU MANQUANTS DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS IMMÉDIATEMENT !**

### CPC150-F & CPC180-F - Variante à fléau

Seuls des boulons de grade 10.9 doivent être utilisés pour les boulons de montage du fléau. Les écrous de blocage en nylon doivent être remplacés après chaque utilisation (c'est-à-dire qu'il ne faut pas remettre en place les écrous de blocage en nylon lors du remplacement des fléaux). Les boulons de montage du fléau M12 doivent être serrés à 125 Nm (92 lb-pi)

Lors du remplacement des fléaux, veillez à ce que des fléaux de même poids soient montés afin d'éviter tout déséquilibre. Si vous remplacez un fléau usé par un nouveau et que la différence de poids est supérieure à 10 g, il est recommandé de remplacer également le fléau opposé (situé à 180°) afin de maintenir l'équilibre général de la machine.

- o) COUTEAU COUDÉ CFM-HF
- p) BOULON M12-80HB10.9
- q) DOUILLE BB-02(H)
- r) ÉCROU MÉCANIQUE DE SÉCURITÉ M12-000NN

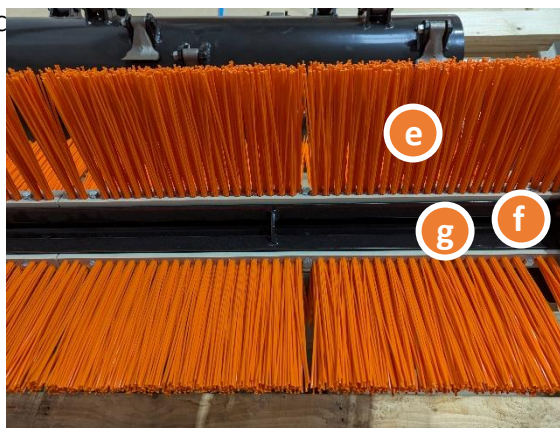


### Variante balayeuse CPC150-S & CPC180-S

Seuls des boulons de grade 8.8 doivent être utilisés pour les boulons de montage des brosses. Les écrous de blocage en nylon doivent être remplacés après chaque utilisation (par exemple, ne pas remettre en place les écrous de blocage en nylon lorsque l'on remplace les fléaux). Les boulons M8 de montage des brosses doivent être serrés à 28 Nm (91 lb-pi)

Lors du remplacement des brosses, veillez à ce qu'elles soient uniformément usées. Si vous remplacez une brosse usée ou endommagée par une nouvelle et que la différence de poids est supérieure à 10 g, il est recommandé de remplacer également la brosse opposée (situé à 180°) afin de maintenir l'équilibre global de la machine.

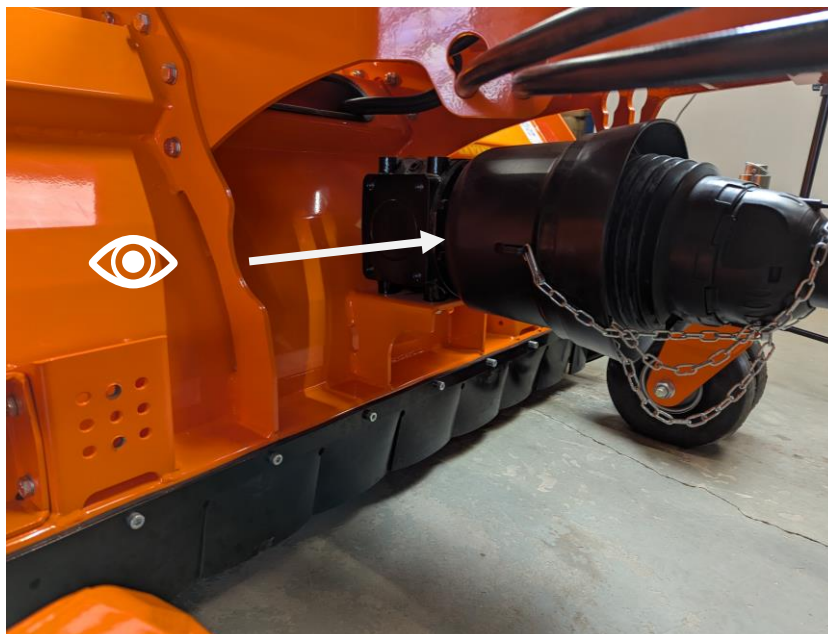
- s) LATTES DE BROSSAGE BBS-600 (CPC180-S) /BBS-750 (CPC150-S)
- t) BOULON M8-60HB
- u) ÉCROU MÉCANIQUE DE SÉCURITÉ M8-000NN



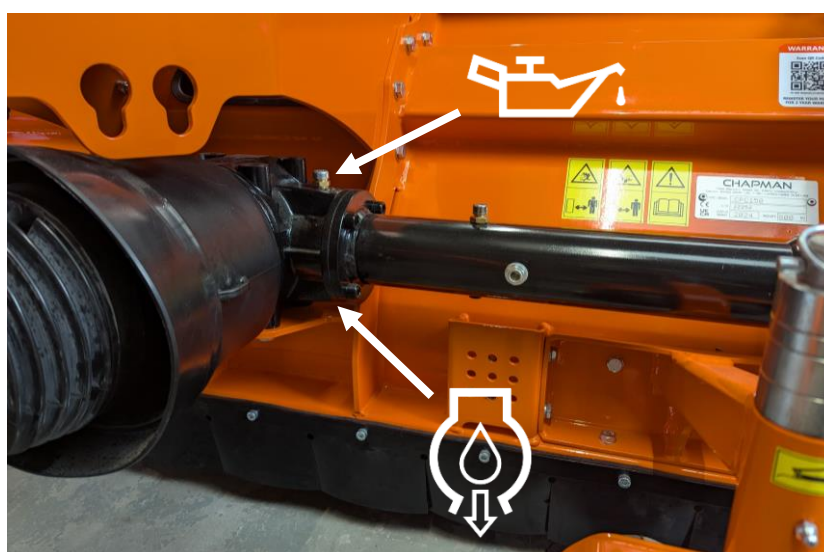
# Procédures d'entretien

## Vérification et remplacement du niveau d'huile de la boîte de vitesses

La boîte de vitesses et l'arbre d'extension contiennent chacun leur propre réservoir d'huile, et tous deux devront être contrôlés / remplacés individuellement. Le niveau d'huile peut être contrôlé visuellement à l'aide du verre de jauge situé sur le côté avant droit de la boîte de vitesses, derrière le cône de protection fixe de la prise de force. À l'aide d'une torche ou d'un instrument similaire, et alors que la machine est refroidie et sur un sol plat, l'huile doit être observée jusqu'à environ la moitié du verre de jauge, situé comme ci-dessous. Les verres de jauge doivent être contrôlés régulièrement pour vérifier la présence d'huile, conformément au programme d'entretien.



L'huile de la boîte de vitesses peut être vidangée en retirant le bouchon de vidange situé sur le côté inférieur gauche de la boîte de vitesses, comme indiqué ci-dessous. L'huile de la boîte de vitesses doit être remplie en retirant le bouchon de mise à l'air libre situé en haut de la boîte de vitesses et en remplissant d'huile selon les besoins.



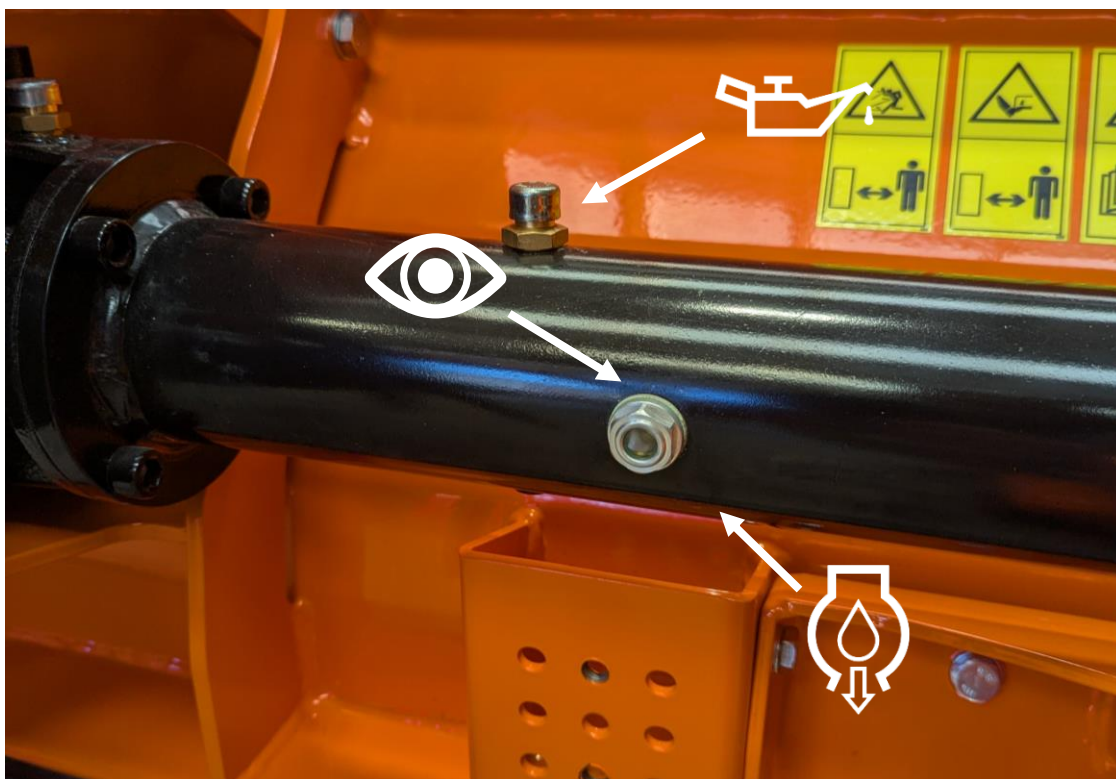
### Capacité d'huile

Boîte de vitesses Gardini WG49 :  
Grade recommandé :

**1,1 litre**  
**Huile de transmission 80W-90 API GL-4 à base minérale**

## Vérification et remplacement du niveau d'huile de l'arbre d'extension

La boîte de vitesses et l'arbre d'extension contiennent chacun leur propre réservoir d'huile, et tous deux devront être contrôlés / remplacés individuellement. Le niveau d'huile peut être contrôlé visuellement à l'aide du voyant situé à l'avant de l'arbre d'extension. À l'aide d'une torche ou d'un instrument similaire, et alors que la machine est refroidie et sur un sol plat, l'huile doit être observée jusqu'à environ la moitié du verre de jauge, situé comme ci-dessous. Les verres de jauge doivent être contrôlés régulièrement pour vérifier la présence d'huile, conformément au programme d'entretien.



L'huile de l'arbre d'extension peut être vidangée en retirant le bouchon de vidange situé sur le côté inférieur de l'arbre d'extension, comme indiqué ci-dessus.

L'huile de l'arbre d'extension doit être remplie en retirant le bouchon de mise à l'air libre situé en haut de la boîte de vitesses, et en remplissant d'huile selon les besoins.

### Capacité d'huile

CPC150-S-F - Arbre de rallonge de 700 mm (sur la boîte de vitesses Gardini WG49) :  
CPC180-S-F - Arbre de rallonge de 900 mm (sur la boîte de vitesses Gardini WG49) :

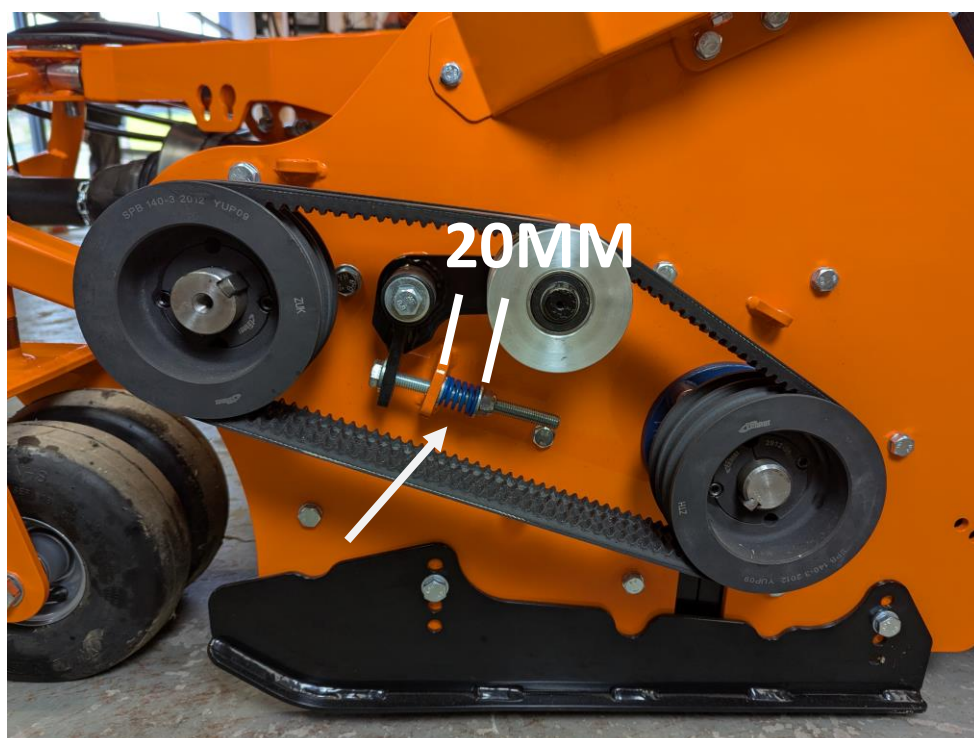
**0,75 litre**  
**0,95 litre**

Grade recommandé :

**Huile de transmission 80W-90 API GL-4 à base minérale**

## Dépose du garde-courroie et tension de la courroie

Il y a trois courroies d'entraînement sur la série CPC, tendues par un ressort et un boulon. Le garde-courroie est retiré en desserrant et en retirant les 3 boulons M8 situés sur le côté du garde-courroie, comme illustré. Une fois enlevée, la protection se soulève pour permettre l'accès à la zone d'entraînement. Les protecteurs doivent être remis en place en toute sécurité avant le début des travaux.



La gamme CPC est équipée de trois courroies, qui doivent toujours être remplacées en même temps, à l'aide de pièces d'origine Chapman, afin de garantir une utilisation sans problème.

Spécification de la courroie recommandée

CPC150-F / CPC180-F

CPC150-S / CPC180-S

**Courroie SPB1250QPX Quattro PLUS CRE EPDM QXPB Section, 1250 mm de long**

**Courroie SPB1320QPX Quattro PLUS CRE EPDM QXPB Section, 1320 mm de long**



## Procédure de changement et de tension de la courroie

17. Une fois la machine abaissée au sol, le tracteur éteint et les clés retirées, retirez les 3 boulons M8 du garde-courroie et le couvercle du garde-courroie.
18. Desserrez complètement le boulon de tension de la courroie de manière à ce que le bras de renvoi soit libre. Notez la disposition du boulon, des rondelles et du ressort de manière à ce qu'elle soit maintenue lors du réassemblage.
19. Retirez les anciennes courroies et nettoyez soigneusement la zone des fragments de courroie, des débris et des paillettes. Vérifiez l'état de la poulie pour vous assurer qu'elle n'est pas trop usée ou endommagée et remplacez-la si nécessaire. Vérifiez que les roulements de la poulie de renvoi ne sont pas trop usés ou endommagés et remplacez-les si nécessaire.
20. Montez les courroies de remplacement, remettez en place le boulon de tension et le dispositif à ressort (en veillant à ce que les rondelles soient remises en place dans l'ordre correct, comme indiqué à l'étape 2).
21. Serrez le boulon de tension de la courroie jusqu'à ce que le ressort soit comprimé à une hauteur de 20 mm.
22. Faites tourner le système de courroies à la main pour vous assurer que le jeu est réparti uniformément entre les trois courroies (en veillant à ne pas vous coincer les doigts, etc. entre la courroie et les poulies).
23. Vérifiez à nouveau le réglage du ressort de tension pour vous assurer qu'il est toujours à une hauteur comprimée de 20 mm, en le réajustant si nécessaire.
24. Remettez en place le garde-courroie et testez le fonctionnement complet de l'entraînement avant de reprendre le travail.

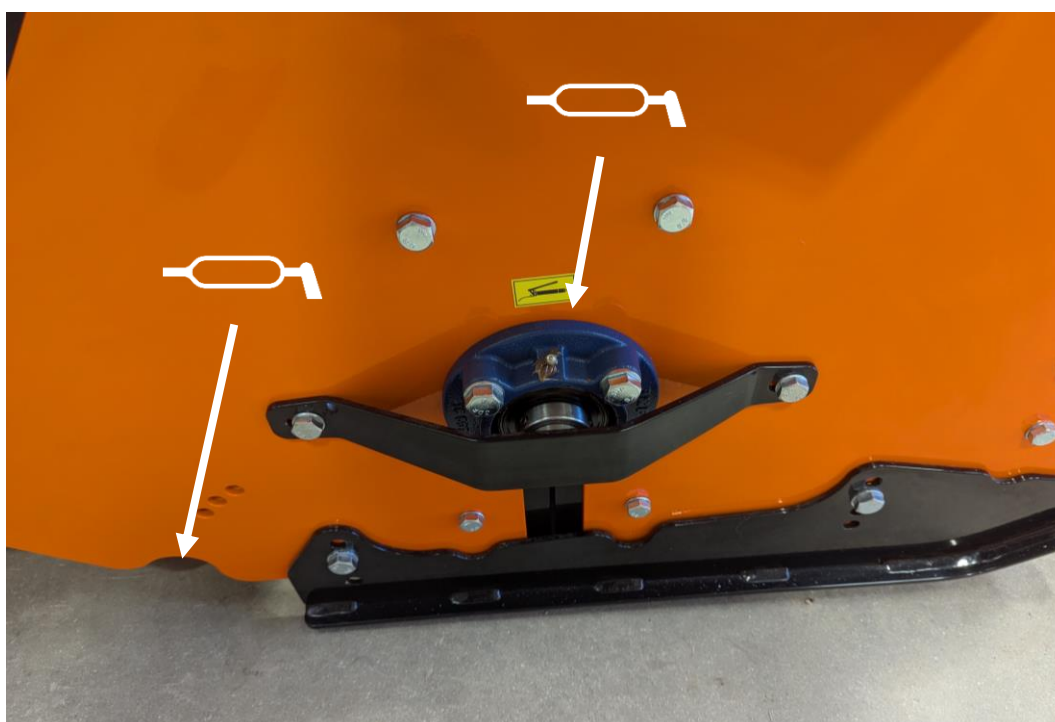
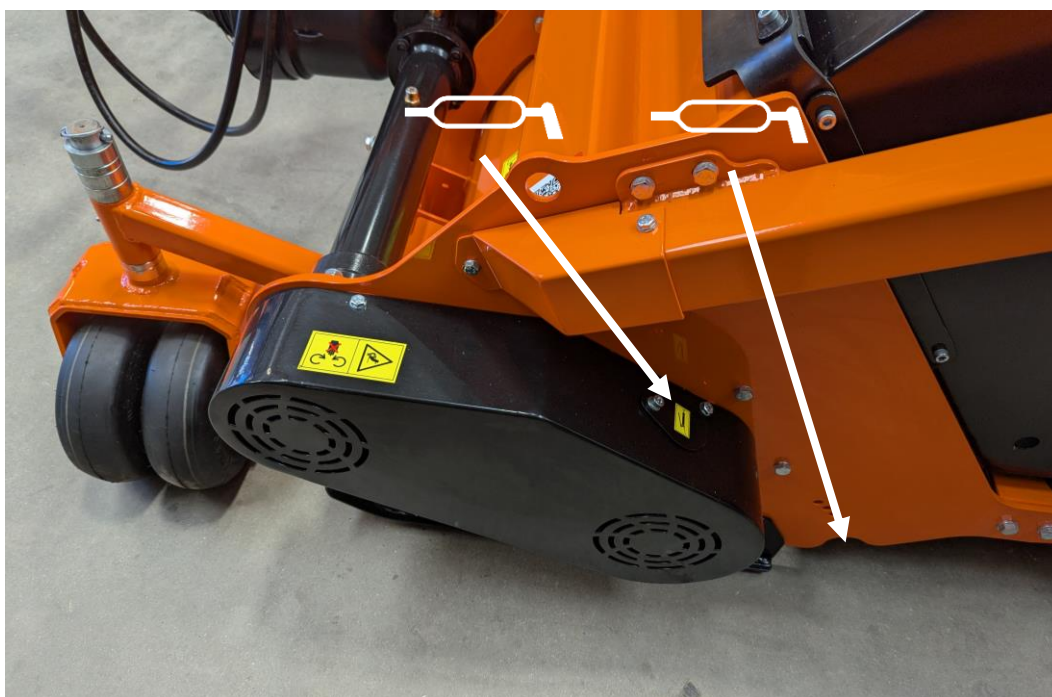


## Lubrification

Graisse recommandée : **Castrol Spheerol EPL2 NLGI2**

### Rotor principal et rouleau arrière

Graissez les roulements du rotor principal et les roulements du rouleau arrière conformément au programme d'entretien. Le graisseur côté entraînement est situé sous le rabat du garde-courroie.



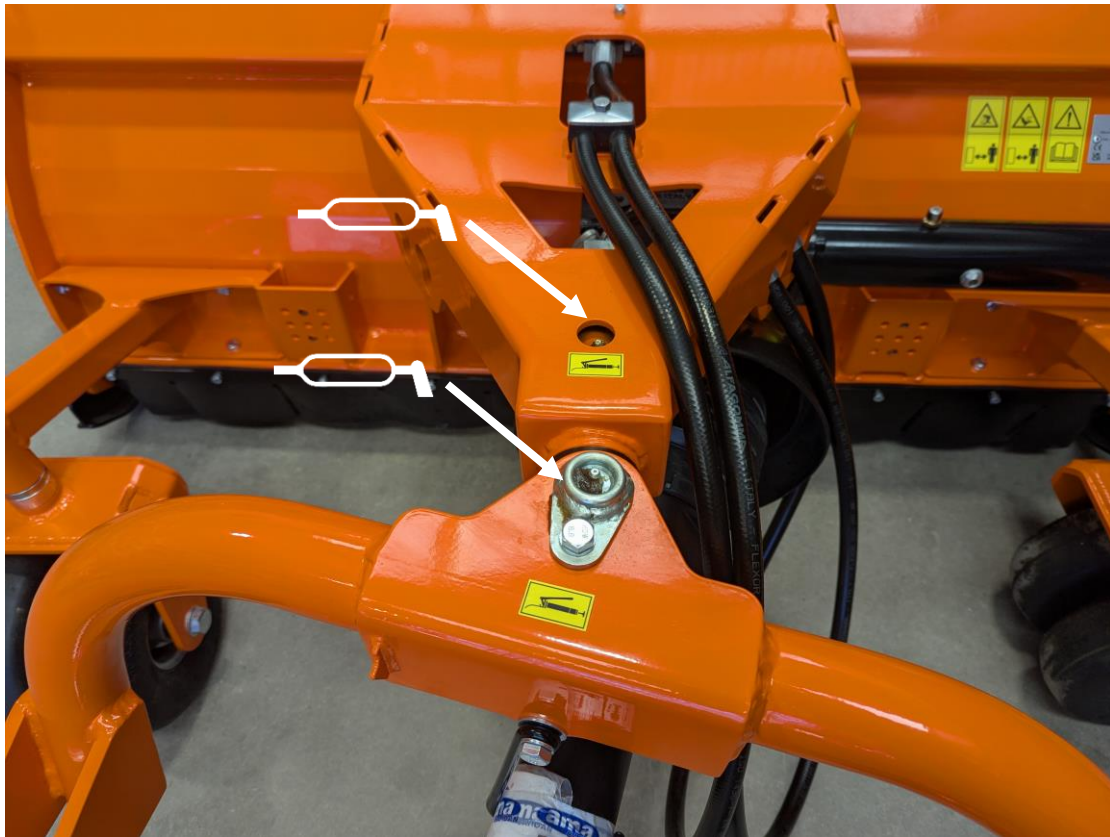
## Pivot de la trémie et goupilles du vérin

Graissez le vérin et les axes de pivotement conformément au programme d'entretien.



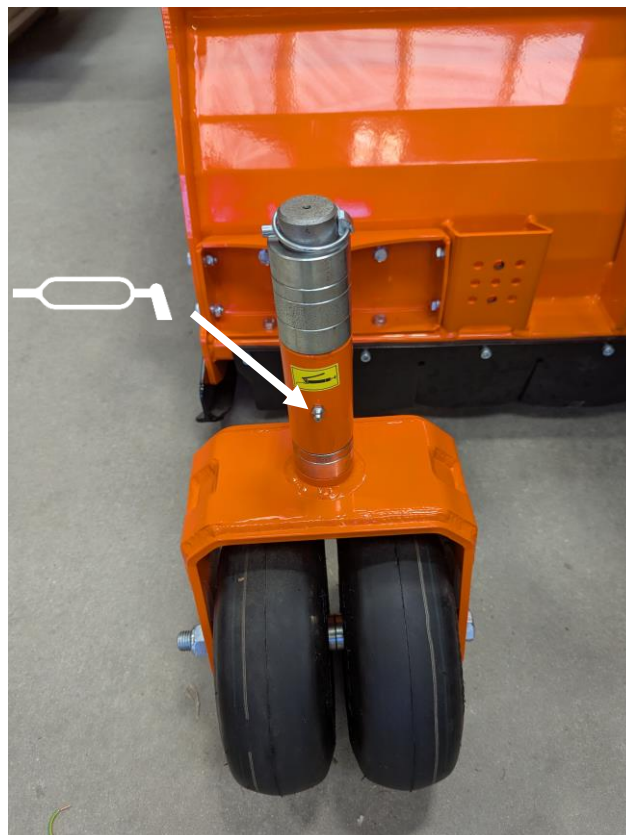
## Poupée

Graissez les pivots d'angle et de torsion de la poupée selon le programme d'entretien.



## Pivots de roue pivotante

Graissez les points d'articulation des roues pivotantes (gauche et droite) conformément au programme d'entretien.



# Dépannage

Problème	Causes possibles	Remèdes
Mauvaise performance de coupe	Lames usées	Vérifiez les lames - aiguisiez-les ou remplacez-les si nécessaire
	Réglage de la hauteur trop haut/bas	Vérifiez la hauteur de coupe et réglez-la
	Courroies endommagées / manquantes	Vérifiez les courroies
	Poulie ou système d'entraînement usé	Vérifiez l'usure des poulies et la tension des galets
	Roulement usé / manque de lubrification	Vérifiez l'usure des roulements du rotor principal
Perte d'entraînement	Courroies endommagées ou manquantes	Vérifiez les courroies et le système d'entraînement
	Rotor endommagé	Inspectez le rotor pour vérifier qu'il n'est pas endommagé
	Boîte de vitesses ou arbre d'extension endommagé	Inspectez la boîte de vitesses et l'arbre d'extension et remplacez-les si nécessaire
	Prise de force endommagée ou mal installée	Vérifiez qu'il n'y a pas de dommages et que l'installation est correcte
Bruit ou vibrations excessifs	Fléaux endommagés ou manquants	Inspectez les fléaux pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés, remplacez-les si nécessaire
	Boulons de montage usés	Inspectez les boulons de montage pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés, remplacez-les si nécessaire
	Les douilles de fléau sont cassées ou usées	Inspectez les douilles de montage du fléau pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées, remplacez-les si nécessaire
	Roulements ou rotor endommagés	Vérifiez que les roulements et le rotor ne sont pas endommagés. Contactez le distributeur ou Chapman pour un remplacement.



# Garantie

## Garantie limitée (Royaume-Uni et Europe uniquement)

Cette garantie ne s'applique qu'aux machines vendues ou fournies au Royaume-Uni ou en Europe ; pour les États-Unis et le Canada, voir la garantie détaillée dans la section correspondante ci-dessous.

Chapman Machinery Ltd (ci-après « Chapman » ou « Chapman Machinery ») garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

## Conditions de garantie

21. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente
22. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale, d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.
23. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.
24. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes d'attelage, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.
25. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.
26. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery, pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.
27. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.
28. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.
29. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.
30. L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

## Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

**Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie. Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine sans notification et sans obligation de le faire.**

*[Fin de la section garantie UK/EU]*



## Garantie limitée (États-Unis/Canada uniquement)

Chapman Machinery, Inc, une société du Delaware dont le siège social est situé au 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 (« VENDEUR »), garantit que les produits et les pièces ou composants de produits fabriqués par le VENDEUR (le « Produit » ou les « Produits ») et vendus ou fournis au premier utilisateur final (« ACHETEUR ») sont produits conformément aux pratiques habituelles, coutumes, normes, spécifications et tolérances commerciales en vigueur dans le pays d'origine au moment de la production et seront, sous réserve des limitations et exclusions énoncées ci-dessous, exempts de tout défaut de conception, de matériau et de fabrication.

### 1. EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION, DE PAIEMENT ET D'ENTRETIEN

La présente garantie limitée ne s'applique que si :

- (1) Le Produit est utilisé correctement et conformément aux instructions du VENDEUR (orales ou écrites, y compris toutes les instructions et recommandations figurant dans le Manuel de l'opérateur, qui peut également être téléchargé sur le site Web du VENDEUR), tel que fournies à l'ACHETEUR au moment de l'achat et qui peuvent être mises à jour de temps à autre pour inclure les améliorations apportées au Produit ;
- (2) L'ACHETEUR est le premier utilisateur final du produit ;
- (3) L'ACHETEUR a rempli le formulaire d'enregistrement de garantie en ligne, disponible sur le site web du VENDEUR, dans les trente (30) jours calendaires suivant la date de la vente ;
- (4) L'ACHETEUR respecte toutes les autres sections de cette garantie limitée.

### 2. PROCÉDURE POUR OBTENIR UN SERVICE DE GARANTIE

La procédure décrite dans la présente section 2 est ci-après dénommée « procédure de réclamation au titre de la garantie ». Pour que la garantie limitée s'applique, l'ACHETEUR doit d'abord contacter le revendeur auprès duquel il a acheté le produit. Si ce revendeur n'est pas en mesure de fournir des services de réparation ou de remplacement, l'ACHETEUR doit remplir complètement et remettre au VENDEUR une demande de garantie décrivant complètement les défauts ou défaillances présumés du produit et la preuve d'achat originale pendant la période de garantie (définie dans la section 4) et dans les trente (30) jours calendaires suivant la date à laquelle l'ACHETEUR a découvert le défaut présumé. Nonobstant ce qui précède, dans le cas où le VENDEUR détermine, à sa seule discrétion, que l'ACHETEUR aurait dû raisonnablement découvrir le défaut allégué avant sa découverte effective, cette garantie limitée ne s'appliquera pas.

Afin de déterminer si la garantie limitée doit s'appliquer, l'ACHETEUR doit fournir toute information au VENDEUR, y compris des photographies le cas échéant, par téléphone, courriel ou tout autre moyen de communication approprié. Si le défaut est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR peut, à sa seule discrétion, exiger que le produit défectueux soit expédié à l'adresse fournie par le VENDEUR. L'ACHETEUR doit payer tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR, y compris, sans s'y limiter, les frais d'expédition, les taxes à l'importation, les droits et les tarifs, le cas échéant. Si le VENDEUR détermine que le produit retourné est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR accepte de payer tout ce qui précède et tous les frais de retour du produit réparé ou remplacé à l'ACHETEUR, sauf si l'adresse de l'ACHETEUR est située en Alaska, à Hawaï ou dans les îles au large des États-Unis. Dans ce cas, l'ACHETEUR sera responsable de tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR.

### 3. SERVICES DE GARANTIE FOURNIS

S'il est prouvé, à la satisfaction du VENDEUR, que le produit est défectueux pendant la période de garantie (définie à l'article 4), les obligations du VENDEUR au titre de la présente garantie limitée se limiteront à la réparation ou au remplacement du produit, à la seule discrétion du VENDEUR, et uniquement si ce défaut a été causé uniquement par une conception, une fabrication et/ou des matériaux défectueux. Le VENDEUR aura toute latitude pour déterminer s'il convient de remplacer ou de réparer le produit, en tenant compte en particulier des coûts de main-d'œuvre dans la région où se trouve l'ACHETEUR. Si aucun centre de réparation n'est disponible à proximité de l'adresse de l'ACHETEUR et/ou si les coûts de main-d'œuvre locaux dépassent les coûts que le VENDEUR engagerait pour réparer directement le Produit, le VENDEUR peut demander à l'ACHETEUR de payer la différence de coûts. Cette réparation ou ce remplacement sera la seule obligation du VENDEUR et le recours exclusif de l'ACHETEUR en vertu des présentes, et sera conditionné par le respect par l'ACHETEUR de ses obligations en vertu des procédures de réclamation au titre de la garantie du VENDEUR. En outre, toutes les pièces remplacées par le VENDEUR dans le cadre de la présente garantie limitée restent la propriété du VENDEUR et doivent lui être renvoyées à sa demande.

### 4. PÉRIODE DE GARANTIE

La garantie limitée du produit s'applique pendant vingt-quatre (24) mois à compter de la date de vente du produit à l'ACHETEUR (la « période de garantie ») La période de garantie ne peut être prolongée pour quelque raison que ce soit. Aucune action de la part du VENDEUR ou de l'ACHETEUR n'aura pour effet de prolonger ou de réactiver cette garantie limitée sans le consentement écrit préalable du VENDEUR.

### 5. EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la présente garantie limitée :

Les rayures, les bosses, les marques ou toute autre usure visible de la surface du produit ;

L'usure normale due à l'utilisation quotidienne ;

Les pièces d'usure, y compris, mais sans s'y limiter, les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les bagues, les axes d'attelage, les barres supérieures, les rotules, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau ou de coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants ;

Les matériaux, pièces et équipements non fabriqués par le VENDEUR ;



Le mauvais usage, l'abus ou l'utilisation impropre par l'ACHETEUR ;

Les dommages physiques au produit résultant d'une altération, d'une mauvaise manipulation, d'une négligence, d'une modification ou d'un désassemblage ;

La réparation ou le remplacement de produits et/ou de pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR, ou sans que le VENDEUR n'ait eu la possibilité raisonnable d'inspecter le produit soumis à la présente garantie limitée avant que cette réparation ou ce remplacement n'ait lieu ;

Le démontage des produits et/ou des pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR ;

L'utilisation déraisonnable et/ou la négligence de l'ACHETEUR, prévisible ou non par le VENDEUR ;

Les articles, équipements, marchandises, produits, composants et pièces non vendus par le VENDEUR ;

Les dommages causés aux produits par le transporteur lors de l'expédition ou par l'installateur lors de l'installation ;

La détérioration résultant de l'âge, du stockage, des intempéries, du manque d'utilisation ;

La poursuite de l'utilisation du produit après qu'un défaut présumé a été découvert ou aurait raisonnablement dû l'être ;

L'installation incorrecte de quelque nature que ce soit par des personnes autres que le VENDEUR ou le personnel autorisé du VENDEUR ; et

Les dommages au produit causés par un incendie, une tempête ou d'autres cas de force majeure.

Le VENDEUR se réserve expressément le droit d'inspecter le produit, ses composants et ses pièces, ainsi que l'installation, l'utilisation et l'entretien par l'ACHETEUR, et toute autre activité ou inactivité de l'ACHETEUR, pour déterminer si un défaut allégué du produit est couvert par la garantie limitée.

#### 6. LIMITATIONS DE GARANTIE ; EXCLUSION DE GARANTIE

Cette garantie limitée est fournie par le VENDEUR et contient la seule garantie expresse fournie à l'ACHETEUR par le VENDEUR. Le VENDEUR n'autorise aucune autre personne, y compris les distributeurs, à donner d'autres garanties au nom du VENDEUR.

LE VENDEUR REJETTE TOUTE GARANTIE EXPRESSE NON PRÉVUE DANS LE PRÉSENT DOCUMENT ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE, GARANTIE OU DÉCLARATION CONCERNANT LES PERFORMANCES, LA QUALITÉ ET L'ABSENCE DE VICES CACHÉS, AINSI QUE TOUT RECOURS EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE OU DE CONTRAT, QUI, SANS CETTE DISPOSITION, POURRAIT DÉCOULER D'UNE IMPLICATION, D'UNE APPLICATION DE LA LOI, D'UNE COUTUME COMMERCIALE OU D'UN USAGE COMMERCIAL, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Les garanties implicites dans les juridictions où elles ne peuvent pas être rejetées ne seront en vigueur que pour la durée de la garantie expresse énoncée dans le présent document.

Si l'ACHETEUR a une réclamation en vertu de cette garantie limitée ou de toute garantie implicite fournie à l'ACHETEUR par la loi de l'État, l'ACHETEUR ne peut pas intenter une action en justice fondée sur cette réclamation plus d'un (1) an après que le droit de l'ACHETEUR d'intenter une action en justice se soit concrétisé. Dans les États qui n'autorisent pas cette limitation du délai d'introduction d'une action en justice, cette disposition est inapplicable.

#### 7. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

La responsabilité du VENDEUR en ce qui concerne le produit vendu à l'ACHETEUR est limitée à la garantie prévue dans le présent document. LE VENDEUR N'EST SOUMIS À AUCUNE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ, QU'ELLE DÉCOULE D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UNE GARANTIE, D'UN DÉLIT (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE ET LA RESPONSABILITÉ STRICTE) OU D'AUTRES THÉORIES JURIDIQUES, EN CE QUI CONCERNE LES PRODUITS VENDUS OU LES SERVICES RENDUS PAR LE VENDEUR, OU TOUT ENGAGEMENT, ACTE OU OMISSION S'Y RAPPORANT.

Sans limiter ce qui précède, LE VENDEUR DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS, LES PÉNALITÉS, LES DOMMAGES SPÉCIAUX OU PUNITIFS, LES DOMMAGES POUR PERTE DE BÉNÉFICES OU DE REVENUS, DE SERVICES, DE TEMPS D'ARRÊT, DE COÛTS D'ARRÊT OU DE RALENTISSEMENT, OU POUR TOUT AUTRE TYPE DE PERTE ÉCONOMIQUE, ET POUR LES RÉCLAMATIONS DES CLIENTS DE L'ACHETEUR OU DE TOUT TIERS POUR DE TELS DOMMAGES. LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUS LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS, ACCESSOIRES ET ÉVENTUELS, QUELS QU'ILS SOIENT, ET DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD. LA RESPONSABILITÉ TOTALE DU VENDEUR RELATIVE AU PRODUIT EST LIMITÉE À LA VALEUR DU PRODUIT VENDU À L'ACHETEUR.

La responsabilité totale du VENDEUR en matière contractuelle, délictuelle (y compris la négligence ou la violation d'une obligation légale), de fausse déclaration, de restitution ou autre, découlant de l'exécution ou de l'exécution envisagée du contrat entre le VENDEUR et l'ACHETEUR, est limitée au prix payé pour les produits.

#### 8. DROIT APPLICABLE ; JURIDICTION

La présente garantie limitée est régie par les lois de l'État du Delaware aux États-Unis, sans référence aux principes de conflit de lois. En cas de litige découlant de la présente garantie limitée ou s'y rapportant, qui n'est pas résolu par négociation entre les parties, les parties conviennent



par la présente d'une compétence personnelle exclusive dans les tribunaux d'État et fédéraux situés dans le Delaware.

#### 9. DIVERS

Toute description du produit, qu'elle soit écrite ou faite oralement par le VENDEUR ou ses agents, toute spécification, tout échantillon, tout modèle, tout bulletin, tout dessin, tout diagramme ou tout autre matériel similaire utilisé dans le cadre de la commande de l'ACHETEUR, a pour seul but d'identifier le produit et ne doit pas être interprété comme une garantie expresse. Toute suggestion du VENDEUR ou de ses agents concernant l'utilisation, l'application ou l'adéquation du produit ne doit pas être interprétée comme une garantie expresse, à moins que le VENDEUR ne la confirme par écrit.

*[Fin de la section sur la garantie pour les États-Unis et le Canada]*





## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

UE : Directive Machines 2006/42/CE  
ROYAUME-UNI : Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008 (Réglementation de 2008 relative  
à la fourniture de machines [sécurité])

**Fabricant :** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Produit(s) couvert(s) :** CPC 150/180 COMPACT Collecteur à prise de force

**Numéro de série :** Mentionné sur la facture d'accompagnement

**Normes et règlements utilisés :** Directive Machines 2006/42/CE  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Réglementation de 2008  
relative à la fourniture de machines [sécurité])

**Lieu d'émission :** Royaume-Uni

**Nom du représentant :** James Chapman

**Poste de représentant :** Directeur

**Base de la déclaration de conformité :** Autodéclaration du fabricant

### Déclaration :

Je déclare qu'en tant que représentant agréé, les informations ci-dessus relatives à la fourniture/fabrication de ce produit sont conformes aux normes indiquées et aux autres documents connexes, conformément aux dispositions de la directive 2006/42/CE sur les machines [UE] et à la Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Réglementation de 2008 relative à la fourniture de machines [sécurité]) [R-U]

Les produits décrits ci-dessus sont conformes aux exigences essentielles des directives spécifiées.

Signé :

Date : 21/09/2024



ES



# Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

**NOTA:** La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, ponerse en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

## Información importante sobre seguridad

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de arrancar, realice una comprobación visual tanto de la máquina como de la unidad tractora en cuanto a funcionalidad, seguridad vial y prevención de accidentes, prestando especial atención a los elementos críticos para la seguridad, como los protectores, los ejes de la TDF y las aletas protectoras.
- Incluso utilizando la máquina correctamente, pueden producirse accidentes y averías en los componentes. Es imprescindible que nadie se sitúe dentro de la zona de peligro para reducir riesgos innecesarios. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad. Al utilizar la máquina, los residuos pueden salir despedidos tanto hacia delante como hacia atrás.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No lleve nunca pasajeros en el tractor ni en la máquina.
- No se coloque cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.
- No toque el rotor ni los componentes de la TDF al desplazarse
- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, asegúrese de que la máquina está debidamente apoyada y de que se han retirado las llaves del tractor o de la unidad motriz.

### Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- Asegúrese de que la máquina está bien sujeta al vehículo o a la unidad tractora.
- Esta máquina no es apta para circular por carretera. NO utilizar en vías públicas sin los avisos, señalización y acordonamiento aplicables según la normativa local.
- No transportar nunca la máquina con el rotor en marcha, ni siquiera durante distancias cortas.

### Seguridad durante el manejo

- Si se enredan cables, cuerdas o cadenas en el rotor, parar inmediatamente para evitar daños o situaciones peligrosas; parar el rotor y la máquina tractora y sacar la llave de arranque o el cortacircuitos fusible. Ponerse guantes de trabajo; despejar el rotor con ayuda de unos alicates o cizallas. No intentar desenredar la maraña.
- Cuando se trabaje con la máquina, tener cuidado de no tocar objetos fijos como alcantarillas, muros, pozos, bordillos, barandillas, vías, etc. Esto podría ocasionar daños a los cepillos o a la propia máquina.
- No utilizar la máquina en caso de que experimente vibraciones excesivas, ya que puede sufrir averías y daños graves; investigar la causa de las vibraciones y eliminarla antes de volver a utilizar la máquina.
- Asegúrese de que el equipo se mantiene según el programa de mantenimiento, utilizando las piezas y los líquidos Chapman correctos.
- Asegúrese de que el tractor o el vehículo tractor tiene el tamaño y el lastre adecuados para manipular la máquina en las condiciones de funcionamiento previstas.
- El corte y la recogida óptimos se conseguirán en condiciones secas. Si se utiliza en condiciones húmedas, la velocidad de avance debe reducirse en consecuencia para garantizar una carga constante en la máquina y una alta calidad de corte y recogida.
- No utilice nunca la máquina sin mayales/cepillos o con estos excesivamente dañados.
- Al estacionar o detenerse, baje siempre la máquina hasta el suelo. No abandone la cabina del tractor hasta que la máquina y el apero estén completamente parados.
- Utilizar sólo a 540 rpm de la toma de fuerza.



**FUNCIONA SÓLO A 540 RPM DE LA TOMA DE FUERZA**



# Descripción

La gama de recogedores compactos CPC con toma de fuerza está disponible como recogedor de mayales (con el sufijo -F tras el identificador del modelo) o como barredora colectora (con el sufijo -S tras el identificador del modelo). Están diseñados para el mantenimiento de la vegetación en campos, arcenes, terrenos baldíos, etc.; y para barrer hojas, estiércol y recortes de hierba, etc. en campos, arcenes y vías, respectivamente. La gama CPC es un accesorio semimontado, diseñado para acoplarse a los brazos de enganche y a la TDF de un tractor o máquina motriz, y no puede utilizarse en orientación inversa en la TDF delantera de un tractor o máquina motriz. La gama CFM no está diseñada para el contacto directo entre el rotor y el suelo, por lo que debe tenerse cuidado de que la máquina esté correctamente ajustada para evitar que esto ocurra.

El recogedor compacto CPC de TDF está disponible en anchuras de trabajo de 1,5 m (5') y 1,8 m (6'), identificadas como CPC150 y CPC180 respectivamente. Diseñado para una gama de potencia recomendada de 18-70 CV, y con enganche de 3 puntos CAT 1 y CAT 2. Altura de corte de aproximadamente 25-95 mm en configuración de mayal, y altura de barrido de 0-80 mm en configuración de barredora.

## Uso previsto

La CPC en configuración de recogedor de mayales (sufijo -F) está diseñada para realizar el mantenimiento de la vegetación únicamente en campos, arcenes, terrenos baldíos, etc. Cualquier uso distinto del previsto para la máquina (por ejemplo, trituración de tocones o elevación) eximirá de responsabilidad automáticamente a Chapman y/o al proveedor de la máquina con respecto a la garantía por daños. Por lo tanto, estos casos de uso indebido correrán por cuenta y riesgo del usuario.

La CPC en configuración de barredora (sufijo -S) está diseñada para barrer hojas, estiércol de campo y recortes de hierba únicamente en campos, arcenes y vías. Cualquier uso distinto del previsto para la máquina (por ejemplo, barrido de escombros de la carretera) eximirá de responsabilidad automáticamente a Chapman y/o al proveedor de la máquina con respecto a la garantía por daños. Por lo tanto, estos casos de uso indebido correrán por cuenta y riesgo del usuario.

Aunque la gama CPC se fabrica con tolerancias exactas, pueden producirse fluctuaciones e interrupciones en la velocidad de funcionamiento durante su uso. Chapman no se hace responsable de las pérdidas resultantes. Del mismo modo, Chapman no se hace responsable de las pérdidas o daños resultantes de un uso incorrecto de la máquina. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

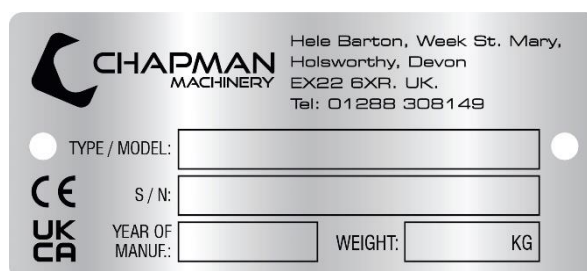


**EL USO PARA LA TRITURACIÓN O ELEVACIÓN DE TOCONES INVALIDARÁ LA GARANTÍA DEL PRODUCTO**

## Identificación

Cada máquina está provista de una placa de serie (que se muestra a continuación), normalmente pegada en el lado derecho (visto desde atrás) de la cara frontal superior de la máquina. La placa de serie detalla lo siguiente:

13. Modelo
14. Fecha de fabricación (F.F.)
15. Número de serie
16. Masa



Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.

## Niveles de ruido

El nivel de presión acústica medido desde el asiento del operador con un **tractor de cabina cerrada** y la segadora a plena velocidad es de **67 dB(A)**.

El nivel de presión acústica medido desde el asiento del operador con un **tractor de cabina abierta** y la segadora a plena velocidad es de **85 dB(A)**.

Las mediciones se realizaron con una unidad tractora moderna seleccionada al azar, y es posible que sea necesario realizar mediciones específicas in situ con una combinación específica de tractor y CPC, a cargo del operador, en función de los requisitos locales de evaluación de riesgos. Si es remolcado por un tractor de cabina abierta, es esencial que lleve en todo momento protectores para los oídos o un casco adecuado, junto con una protección adecuada para todo el cuerpo (por ejemplo, un mono). Si se remolca detrás de un tractor de cabina cerrada, la cabina debe permanecer cerrada durante el uso para mantener los niveles de ruido dentro de límites aceptables. Es responsabilidad del operador asegurarse de que los niveles de ruido que experimenta se encuentran dentro de los límites legales.







**CUANDO SE UTILICE CON UN TRACTOR DE CABINA ABIERTA, DEBE UTILIZARSE SIEMPRE PROTECCIÓN AUDITIVA O DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AUDITIVA EQUIVALENTES**

## Pegatinas de precaución / advertencia

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, póngase en contacto con su suministrador para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla.

**Nota:** Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

<p>13. ADVERTENCIA: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.</p>		<p>14. PRECAUCIÓN: riesgo de atrapamiento. Mantener las manos alejadas de los componentes giratorios.</p>	
<p>15. PRECAUCIÓN: cuchillas giratorias. Mantener una distancia de trabajo razonable con la máquina y mantener las manos y los pies alejados de las cuchillas.</p>		<p>16. PRECAUCIÓN: riesgo de atrapamiento. Mantener las manos alejadas de la máquina cuando esté en funcionamiento.</p>	





## Dispositivos de seguridad

Cada máquina se suministra con 2 dispositivos de seguridad clave que son necesarios para el uso y funcionamiento seguro de la máquina y deben estar disponibles en todo momento; si su máquina no contiene los dispositivos siguientes, póngase en contacto con su proveedor de equipos para los reemplazos antes de su uso.

7. Puntal de seguridad del cilindro basculante (2 por máquina, 1 en cada lado)
8. Calzo de rueda (2 por máquina, 1 en cada lado)

Posición de almacenamiento



Posición ajustada del puntal de seguridad del cilindro basculante



# Identificación y etiquetado de componentes

- WW) Cabezal
- XX) Pivote de cabeza
- YY) Caja de cambios
- ZZ) Eje de extensión
- AAA) Protectores de correa
- BBB) Faldón delantero
- CCC) Eje de la TDF
- DDD) Rueda giratoria
- EEE) Ventana de tolva
- FFF) Tolva
- GGG) Cilindro basculante





- HHH) Puntal de seguridad del cilindro basculante
- III) Calzo de rueda
- JJJ) Patín lateral
- KKK) Ruedas
- LLL) Punto de montaje del rodillo (opcional)



PARTE  
TRASERA



# Especificaciones técnicas

		<b>CPC150</b>	<b>CPC180</b>
<b>ANCHURA DE CORTE</b>	mm	1500	1800
<b>ANCHURA TOTAL</b>	mm	1792	2092
<b>ALTURA TOTAL</b>	mm	1486	1486
<b>LONGITUD TOTAL</b>	mm	2843	2843
<b>POTENCIA DEL TRACTOR RECOMENDADA</b>	CV	18-70	18-70
<b>VELOCIDAD DE LA TDF</b>	rpm	Sólo 540	Sólo 540
<b>CONEXIÓN AL TRACTOR</b>	Cat.	1 ó 2	1 ó 2
<b>MAYALES DE MARTILLO</b>	N.º	22	26
<b>CAPACIDAD DE LA TOLVA</b>	litros	1750	2100
<b>PESO</b>	Kg	765	855
<b>VELOCIDAD DEL ROTOR</b>	rpm	2200	2200
<b>ALTURA DE CORTE (SOLO VARIANTE -F)</b>	mm	25-95	25-95
<b>CORREAS DE TRANSMISIÓN</b>	N.º	3	3
<b>SERVICIOS HIDRÁULICOS REQUERIDOS</b>	N.º	1 Doble efecto	1 Doble efecto

## Opciones de cuchilla (solo variantes -F)

Las cuchillas estándar de los modelos CFM150-F y CFM180-F son cuchillas de martillo forjado; las cuchillas escarificadoras están disponibles como accesorio opcional.

## Eje de la TDF

Los modelos CPC150 y CPC180 se suministran de fábrica con un eje de TDF de 6 estrías, con una junta de ángulo ancho sólo en el extremo de la máquina, especificado para la gama de potencia y el tipo de entrada diseñados. Dado que la caja de cambios de la serie CFM incorpora un embrague de sobrerrevolucionado interno, no es necesario instalar un embrague de sobrerrevolucionado en la TDF. Si se utiliza el implemento detrás de un tractor con una potencia de salida superior a la potencia de entrada recomendada, se debe prestar atención para no dañar la TDF o la máquina.

El mantenimiento del eje de la TDF debe realizarse según el programa recomendado por el fabricante del eje suministrado con la TDF.

Si es necesario sustituir el eje de la TDF, asegúrese de respetar las especificaciones recomendadas a continuación:

- Potencia nominal de entrada = 37 kW continuos
- Velocidad nominal de entrada = 540 rpm
- CVJ sólo en el extremo de la máquina
- 1 3/8" Z6 Spline, tamaño 6
- Longitud = 1050 mm entre cruces (cerrado)

## Neumáticos

Los neumáticos deben mantenerse a la presión recomendada que se indica a continuación:

Wanda/Kenda	4.10/3.50-4 Neumático liso de 4 lonas P607	2,20 bares (32 psi)
BKT	Neumático de hierba 20x12-10 4 lonas P332	0,8 bares (12 psi)

Cuando sustituya los neumáticos, asegúrese de utilizar el mismo tamaño y capacidad de carga. Los pinchazos deben ser inspeccionados y reparados por un distribuidor debidamente cualificado; no todos los pinchazos pueden repararse y, en algunos casos, puede ser necesario sustituir el neumático.



## Tuercas de rueda

Debe comprobarse diariamente el apriete de los tacos / tuercas de las ruedas y, si es necesario, apretarlos a **85 Nm (63 lb-ft)**.

Las ruedas giratorias delanteras se montan con un perno M20; debe comprobarse diariamente su apriete y, si es necesario, apretarlo a **100 Nm (74 lb-ft)**.

## Aceite hidráulico

En el momento de su fabricación, la gama CPC se somete a pruebas completas de funcionamiento con **aceite hidráulico mineral ISO46 HLP**. Durante el funcionamiento y uso, este aceite será compartido con el del circuito hidráulico del tractor; asegúrese de la compatibilidad con el aceite del tractor antes de conectar la máquina por primera vez.

Aceite recomendado **Hidráulico mineral ISO46 HLP**

## Manuales de piezas

Los manuales de piezas no se suministran como parte de este manual del operador. Los manuales de piezas están disponibles en su distribuidor Chapman o se pueden descargar desde el sitio web de Chapman ([www.chapman.co.uk](http://www.chapman.co.uk)). Los planos y manuales de piezas se encuentran en la sección Soporte - Manuales.

# Acoplamiento

## Antes de acoplar la máquina

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Las mangueras y conexiones hidráulicas no tienen fugas y están en buen estado.
- El eje o ejes de la toma de fuerza no presentan daños, están engrasados según las recomendaciones del fabricante y los protectores están correctamente instalados.
- La o las correas de transmisión están en buen estado de funcionamiento.
- Las ruedas y neumáticos están en buen estado e inflados a la presión correcta.

## Acoplamiento de la máquina

NOTA: Esta máquina está diseñada para acoplarse a la unidad tractora utilizando únicamente los brazos de enganche de 3 puntos. La fijación debe realizarse siempre en un lugar firme y nivelado.

- Coloque los brazos inferiores del tractor a la misma altura que los puntos de enganche inferiores del cabezal. Retire los pasadores de enganche del cabezal y haga retroceder el tractor en ángulo recto.
- Una vez alineados, inserte los pasadores de enganche inferiores y los clips de retención. Asegúrese de utilizar el tamaño correcto de los pasadores y las bolas de enganche (si procede).
- Ajuste las cadenas de retención del brazo de enganche/ajustadores de holgura (si existen en el tractor) para que no haya una presión lateral excesiva sobre las bolas de enganche o las placas laterales del cabezal, y para que el cabezal esté centrado en la parte trasera del tractor.
- Eleve los brazos de enganche a la altura máxima y asegúrese de que hay suficiente espacio libre para los neumáticos, guardabarros, etc. de la unidad tractora.
- Coloque el eje de la TDF y fije las cadenas de torsión en un lugar adecuado. En el extremo de la máquina hay bucles previstos para este fin en el cono protector de la caja de cambios; debería haber un margen similar en la unidad tractora. Asegúrese de que las cadenas no tengan una holgura o tensión excesivas que puedan dañarlas durante el uso normal.
- Conecte firmemente las mangueras hidráulicas, asegurándose de limpiar cualquier fuga o derrame de fluido hidráulico.
- Compruebe que la longitud de la TDF es correcta para el tractor. Asegúrese de que haya un solapamiento mínimo de 150 mm entre los tubos interior y exterior cuando estén totalmente extendidos y de que el eje de la TDF no "toque fondo" cuando el enganche del tractor se eleve a su posición más alta. Preste especial atención a comprobar la longitud de la TDF cuando la máquina está levantada y girando bruscamente a la izquierda; la longitud de la TDF del tractor a la máquina es más corta en este punto. En la documentación del fabricante de la toma de fuerza, o en Internet, encontrará información sobre cómo cortar los ejes de la TDF a la longitud adecuada (si es necesario).
- Una vez conectados al tractor, compruebe el funcionamiento hidráulico y de la TDF antes de empezar a trabajar.
- Si se utilizan cuando está estacionada, asegúrese de que los calzos de las ruedas están recogidos y correctamente guardados en los soportes previstos para ello en la máquina.



**ASEGÚRESE DE QUE LA LONGITUD DEL EJE DE LA TDF ES LA CORRECTA PARA LA UNIDAD TRACTORA: AJÚSTELA SI ES NECESARIO LA LONGITUD DE LA TDF DEL TRACTOR A LA MÁQUINA ES MÁS CORTA CUANDO SE LEVANTA Y GIRA BRUSCAMENTE A LA IZQUIERDA**

## Desacoplamiento de la máquina

NOTA: El desacoplamiento solo debe realizarse en un lugar firme y nivelado.

- Coloque la máquina en la posición de desacoplamiento requerida. El desacoplamiento es considerablemente más fácil si el apero está recto detrás de la máquina (es decir, si el cabezal está paralelo a la parte delantera del apero).
- Baje los brazos de enganche de forma que haya una presión mínima sobre los pasadores de enganche, accione el freno de estacionamiento del tractor y apague el tractor.
- Retire los 2 calzos de las ruedas de los soportes situados a cada lado de la máquina y colóquelos firmemente en cada rueda trasera para evitar el movimiento hacia delante o hacia atrás.
- Desconecte las mangueras hidráulicas, procurando ventilar previamente cualquier presión en el sistema, y limpie cualquier fuga o derrame de líquidos que pueda producirse. Asegúrese de que las mangueras se guardan en los puntos de almacenamiento correctos de la barra de tracción y no se dejan en el suelo.
- Desmante el eje de la TDF del tractor y asegúrese de que se guarda correctamente utilizando el gancho de almacenamiento del cabezal.
- Desconectar los brazos de enganche

# Configuración inicial

## Altura

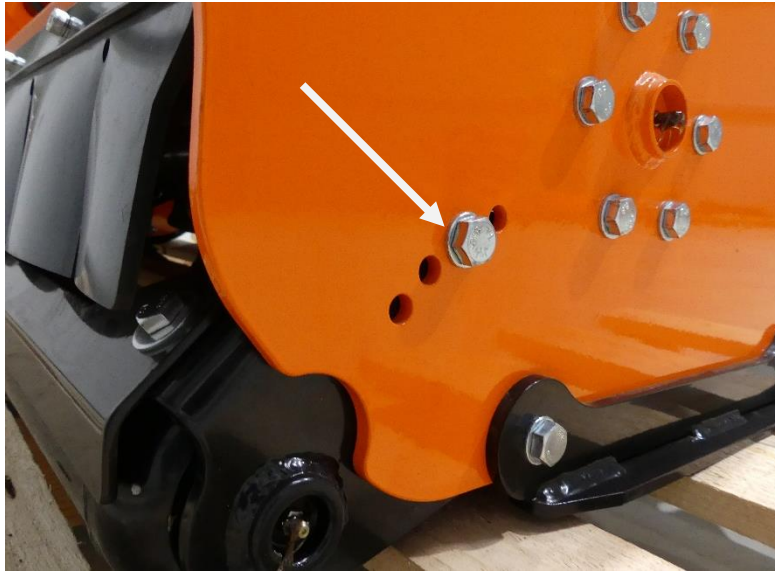
25. Enganche el recogedor compacto CPC de TDF a la unidad tractora, asegurándose de que se utilizan los clips de retención / pasadores de seguridad. Asegúrese de que la TDF es del tamaño correcto, está en buen estado y tiene la longitud adecuada.
26. En un patio o campo nivelado, baje la máquina al suelo de manera que las ruedas delanteras estén tocando el suelo.
27. Con el tractor parado, mida la distancia entre el mayal más bajo (el más cercano al suelo) y el propio suelo. Si es necesario, levante la máquina del suelo, retire el pasador de seguridad de la parte superior del eje de la rueda y ajuste la pila de casquillos separadores (véase el punto 1 indicado a continuación). Asegúrese de que ambos juegos de ruedas (lado izquierdo y derecho de la máquina) están ajustados a la misma altura para evitar daños en el bastidor de la máquina.
28. Repita los puntos 2 y 3 hasta alcanzar la altura de corte deseada.
29. Si se ha modificado la posición de los casquillos separadores, asegúrese de aplicar 5 inyecciones de grasa fresca en cada punto de engrase de los dos brazos de las ruedas (véase el punto " indicado a continuación).
30. Para las variantes de mayales -F, la altura debe ajustarse siempre de forma que las cuchillas estén al menos a 25 mm del suelo. Para las variantes de barredora -S, los cepillos pueden ajustarse para que toquen el suelo, pero no deben estar por debajo de este punto para evitar un desgaste excesivo. Realice los ajustes necesarios antes de empezar a trabajar.
31. En caso necesario, los patines laterales pueden elevarse o bajarse para adaptarse a la nueva altura de corte. De nuevo, asegúrese de que tanto el lado izquierdo como el derecho de la máquina se mantienen al mismo nivel.
32. Si la máquina está equipada con un rodillo trasero (opcional), pase a la siguiente sección para comprobar la altura del rodillo.



## Ajuste del rodillo trasero (opcional)

El rodillo trasero de la gama CPC es una opción que puede especificarse en el momento de la fabricación. Puede elevarse o bajarse para adaptarse a diferentes requisitos de altura de corte, como se detalla a continuación.

16. Con la máquina acoplada a un tractor, eleve el contenedor a su altura máxima y aplique los bloqueos del ariete.
17. Eleve la máquina utilizando el enganche del tractor y apoye el peso de la máquina utilizando bloques de madera adecuados debajo de los patines a cada lado. Apague el tractor y retire la llave.
18. Retire el perno de sujeción como se indica a continuación, tanto en el lado izquierdo como en el derecho de la máquina. A continuación, el rodillo puede ajustarse hacia arriba o hacia abajo y el perno puede volver a colocarse en uno de los 3 orificios según la altura deseada.
19. A continuación, los pernos de sujeción deben apretarse firmemente antes de volver al trabajo.
20. Si es necesario, ajuste la barra rascadora del rodillo para asegurarse de que la hierba y el material suelto se liberan eficazmente del rodillo.



# Funcionamiento

## Comienzo del trabajo

Después de asegurarse de que se han realizado todas las comprobaciones diarias, desplácese a la zona de trabajo, asegurándose de que la zona que se va a cortar esté libre de obstáculos y peligros, y no es excesivamente empinada para evitar vuelcos. Si hay peligros ocultos por el crecimiento (por ejemplo, bordillos o tapas de desagüe), asegúrese de señalarlos antes de empezar a trabajar para evitar daños en la máquina por impacto.

Aunque el material debe estar totalmente contenido dentro de la máquina, asegúrese de que se mantiene una zona de trabajo segura con respecto a los transeúntes, el público, etc. Como norma general, debe mantenerse una distancia mínima de 50 m con respecto al público o a los transeúntes; no obstante, deben realizarse previamente evaluaciones de riesgos específicas del lugar para garantizar la seguridad en todo momento. Puede ser necesario colocar señales para advertir al público del peligro potencial si la regla de los 50 m no puede respetarse debido a las condiciones específicas del lugar.

Con la máquina en el suelo, el tractor estacionado y el motor en marcha, engrane la TDF al ralentí. Aumente lentamente las revoluciones del motor hasta alcanzar una velocidad de trabajo segura y, una vez estabilizada la velocidad del rotor, engrane la transmisión hacia delante en la unidad tractora a una velocidad de avance adecuada. Si es necesario, ajuste la velocidad de avance para adaptarla a las condiciones de la vegetación local, reduciendo la velocidad en las zonas de vegetación densa. La velocidad de avance dependerá en gran medida de las condiciones de trabajo y de la naturaleza del material que se vaya a cortar. La velocidad óptima será del orden de 3-8 km/h (2-5 mph).

Los brazos de enganche deben ajustarse a la posición flotante del tractor durante el trabajo, para permitir el movimiento debido a las ondulaciones del terreno. Si la unidad tractora carece de ajuste flotante, el enganche debe ajustarse de modo que se ejerza una presión mínima sobre el cabezal durante el uso normal.



**ASEGÚRESE DE QUE LOS BRAZOS DE ENGANCHE ESTÁN EN POSICIÓN FLOTANTE CUANDO LA UNIDAD ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO**

## Parar el trabajo

Es extremadamente peligroso realizar cualquier trabajo en una máquina mientras está bajo tensión. La medida de seguridad más importante es asegurarse de que el implemento ha realizado un procedimiento completo de "parada segura" antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o ajuste. El procedimiento de "parada segura" es el siguiente:

16. Poner el freno de mano en el tractor / máquina motriz
17. Asegúrese de que los mandos están en punto muerto (tanto el accionamiento de la máquina como la TDF).
18. Apague el motor (o desconecte la corriente) y retire la llave.
19. Espere a que la TDF se detenga por completo (ya que tardará varios segundos en detenerse desde la velocidad máxima) antes de abandonar la cabina del tractor o la cabina de la máquina motriz.
20. Si aún no lo ha hecho, baje la máquina con cuidado hasta el suelo.

## Prevención de accidentes durante el mantenimiento

El mantenimiento de la máquina solo debe ser realizado por personal cualificado o con experiencia, que haya leído el manual de la máquina y conozca los peligros inherentes a la maquinaria. Se debe llevar un equipo de protección individual (EPI) adecuado para la tarea o tareas previstas.

Asegúrese de que la máquina no está accionada y de que se ha detenido por completo, así como de que está debidamente apoyada, ya sea en el suelo o sobre gatos/soportes adecuados, de forma que un fallo hidráulico o mecánico no pueda lesionar a ninguna persona que trabaje en la máquina o cerca de ella. Apague el tractor / la máquina motriz y retire las llaves.

Asegúrese de que la máquina se ha enfriado completamente antes de realizar el mantenimiento, ya que la grasa, los aceites hidráulicos y los aceites de los engranajes pueden alcanzar altas temperaturas cuando la máquina ha estado en funcionamiento durante periodos prolongados.

Asegúrese de que los calzos de las ruedas y los puntales de seguridad del ariete (si procede) están instalados antes de realizar el mantenimiento.

## Prevención de accidentes: viajar o circular por autopistas

Al utilizar o transportar la máquina por carreteras, vías o espacios públicos, deben observarse las normas de tráfico locales aplicables. Tanto la máquina como el tractor / máquina motriz deben estar en buen estado y ser aptos para la circulación por carretera.

Respete el máximo permitido con para el transporte por carretera y, si es necesario, para las luces traseras, los paneles de señalización y/o las balizas intermitentes. Ajuste la velocidad de conducción a las condiciones locales, teniendo especial cuidado al girar para evitar que la máquina se



balancee o sufra daños. Los kits de iluminación de carretera están disponibles como opción de fábrica para la serie CPC. Si se especifican e instalan, no garantizan la conformidad con las normas de tráfico locales y pueden ser necesarias aprobaciones específicas antes de emprender trabajos en carreteras.

Si se trabaja en la vía pública, debe realizarse previamente una evaluación de riesgos específica del lugar para eliminar peligros innecesarios y garantizar el cumplimiento de la normativa sobre carreteras. Consulte al Organismo local de carreteras acerca de las notificaciones y la aprobación, ya que las normas y reglamentos pueden variar a nivel local. Garantice la señalización adecuada y la aplicación de medidas de reducción de riesgos de acuerdo con la evaluación de riesgos específica del lugar.

## Límites de funcionamiento

Temperatura ambiente mínima / máxima	-15 °C / +40 °C
Altitud mínima / máxima	0 m / 2500 m
Inclinación máxima	20° en cualquier dirección
Velocidad máxima de trabajo	8 km/h (5 mph)
Velocidad máxima de entrada de la TDF	540 rpm



**FUNCIONAMIENTO SÓLO A 540 RPM DE LA TOMA DE FUERZA**

## Almacenamiento

Almacenar a cubierto en un lugar seco y ventilado. Almacenar alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor o frío excesivos y protegido de la lluvia que sopla el viento o de zonas de humedad excesiva.

Antes de almacenar la máquina, es aconsejable limpiarla a fondo y lubricarla por completo de acuerdo con el programa de mantenimiento. Debe prestarse especial atención a la eliminación de los recortes de hierba para reducir la corrosión en la tolva y la plataforma de mayales. Las revisiones y el mantenimiento deben realizarse antes del almacenamiento, y todo componente desgastado debe cambiarse. Si la máquina contiene fluidos que no deben estar a una temperatura de funcionamiento superior o inferior a la especificada (por ejemplo, agua de refrigeración), asegúrese de que se toman las medidas necesarias para mantener la máquina almacenada dentro del intervalo de temperatura especificado en todo momento.



**GUARDAR SÓLO A CUBIERTO. ENGRASE Y MANTENIMIENTO ANTES DEL ALMACENAMIENTO PROLONGADO**

## Eliminación de la máquina

La eliminación de esta máquina o de cualquiera de sus componentes debe realizarse de forma responsable e inofensiva, respetando toda la legislación vigente sobre la materia. Los materiales de los que está hecha esta máquina y que deben someterse a una segregación y eliminación diferenciadas:

- Acero
- Aceite mineral
- Caucho
- Plástico





# Programa de mantenimiento



**PARA USO COMERCIAL, REGISTRE LOS TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO PARA GARANTIZAR QUE EL MANTENIMIENTO SE REALIZA SEGÚN LO PREVISTO**

## Después de la primera hora

### COMPROBAR:

- Comprobar el apriete de todas las tuercas y pernos; en caso necesario, volver a apretarlos.
- Comprobar el par de apriete de las tuercas de rueda; apretar si es necesario.
- Comprobar la tensión de la correa; ajustar / si es necesario
- Comprobar el nivel de aceite de la caja de cambios
- Comprobar el nivel de aceite del eje de extensión
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones hidráulicas; apretar las conexiones si es necesario

### LUBRICAR:

- Engrasar los cojinetes del rotor principal
- Engrasar los cojinetes traseros (si procede)
- Engrasar los pasadores pivotantes y los cilindros de la tolva
- Engrasar el pivote de la rueda giratoria
- Engrasar el pivote del cabezal

## Cada 8 horas (o diariamente, lo que ocurra primero)

### COMPROBAR:

- Comprobar el apriete de todas las tuercas y pernos; en caso necesario, volver a apretarlos.
- Comprobar el estado de los pernos, casquillos y mayales; sustitúyalos si es necesario.
- Comprobar el nivel de aceite de la caja de cambios a través de la mirilla y rellenar si es necesario.
- Comprobar el nivel de aceite del eje de extensión a través de la mirilla y rellenar si es necesario.
- Comprobar el estado de la correa (visualmente a través del protector) en busca de signos de agrietamiento, deshilachado y desgaste desigual.

### LUBRICAR:

- Engrasar los cojinetes del rotor principal
- Engrasar los cojinetes traseros (si procede)
- Engrasar los pasadores pivotantes y los cilindros de la tolva
- Engrasar el pivote de la rueda giratoria
- Engrasar el pivote del cabezal

## Cada 40 horas (o semanalmente, lo que ocurra primero)

### LUBRICAR:

- Engrasar las juntas universales del eje de la TDF

## Cada 500 horas (o anualmente, lo que ocurra primero)

### COMPROBAR:

- Comprobar el estado de las correas; en caso necesario, cambiarlas.
- Comprobar el desgaste de la polea tensora de la correa o de los cojinetes; sustitúyalos si es necesario.
- Comprobar el estado de los cojinetes del rotor principal; sustitúyalos si están desgastados, hacen ruido o generan un calor excesivo durante el uso.
- Comprobar el estado del cojinete del rodillo trasero; sustitúyalo si está desgastado, hace ruido o genera un calor excesivo durante el uso.
- Comprobar si las conexiones y los tubos hidráulicos presentan daños, fugas o abrasión; sustitúyalos si es necesario.
- Comprobar el estado de los protectores y faldones; sustitúyalos si están desgastados o dañados.
- Comprobar que las pegatinas de los componentes y la placa de serie están presentes y no están dañadas; sustitúyalas si es necesario.

### LUBRICAR:

- Sustituir el aceite de la caja de cambios
- Sustituir el aceite del eje de extensión
- Engrasar los elementos telescópicos del eje interior de la TDF

## Colocación de mayales y cepillos



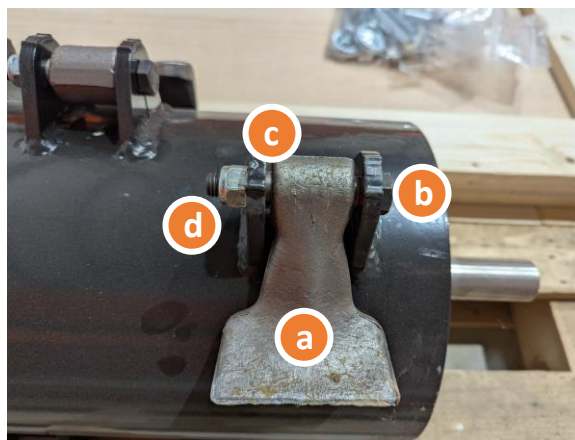
**LOS MAYALES / CEPILLOS DE BARREDORA Y HERRAJES DE MONTAJE DAÑADOS, ROTOS O QUE FALTEN DEBEN SUSTITUIRSE INMEDIATAMENTE.**

### Variante de mayal CPC150-F y CPC180-F

Para los pernos de montaje del mayal sólo deben utilizarse pernos de grado 10.9. Las contratuercas de nailon deben sustituirse después de cada uso (es decir, no vuelva a colocar las contratuercas de nailon cuando sustituya los mayales). Los pernos de montaje M12 del mayal deben apretarse a 125 Nm (92 lb-ft).

Cuando sustituya los mayales, asegúrese de colocar mayales del mismo peso para evitar desequilibrios. Si se sustituye un mayal desgastado por uno nuevo y el peso difiere en más de 10 g, se recomienda sustituir también el mayal opuesto (situado a 180°) para mantener el equilibrio general de la máquina.

- v) MAYAL DE MARTILLO CFM-HF
- w) PERNO M12-80HB10.9
- x) CEPILLO BB-02(H)
- y) CONTRATUERCA DE NAILON M12-000NN

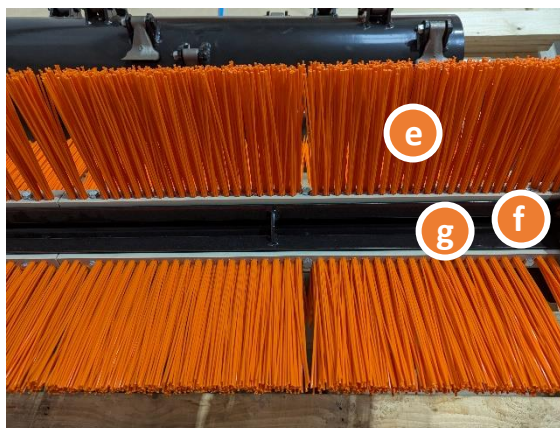


### Variante de barredora CPC150-S y CPC180-S

Para los pernos de montaje del cepillo solo deben utilizarse pernos de grado 8.8. Las contratuercas de nailon deben sustituirse después de cada uso (es decir, no vuelva a colocar las contratuercas de nailon cuando sustituya los mayales). Los pernos de montaje del cepillo M8 deben apretarse a 28Nm (91 lb-ft)

Cuando sustituya los cepillos, asegúrese de que estén uniformemente desgastados. Si se sustituye un cepillo desgastado o dañado por uno nuevo y el peso difiere en más de 10 g, se recomienda sustituir también el cepillo opuesto (situado a 180°) para mantener el equilibrio general de la máquina.

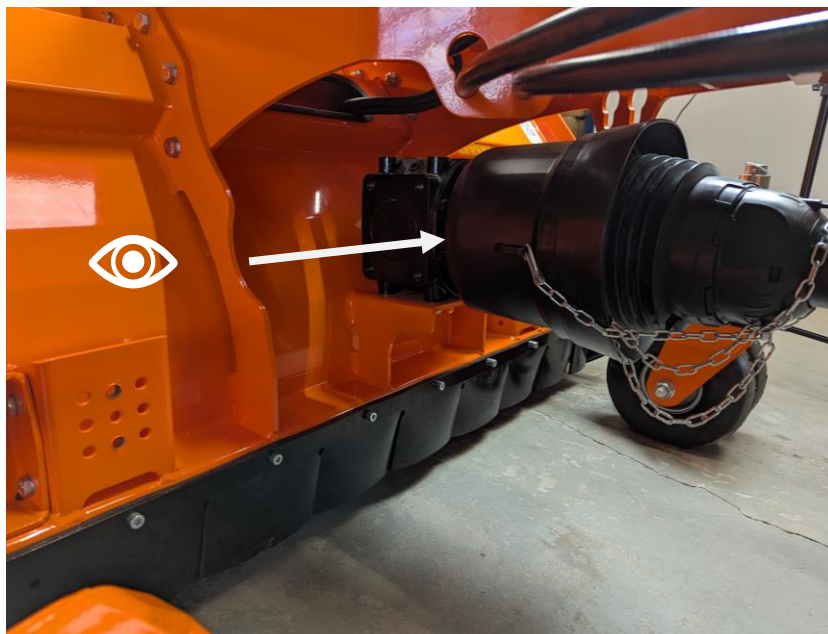
- z) CEPILLO BBS-600 (CPC180-S) /BBS-750 (CPC150-S) LATH
- aa) PERNO M8-60HB
- bb) CONTRATUERCA DE NAILON M8-000NN



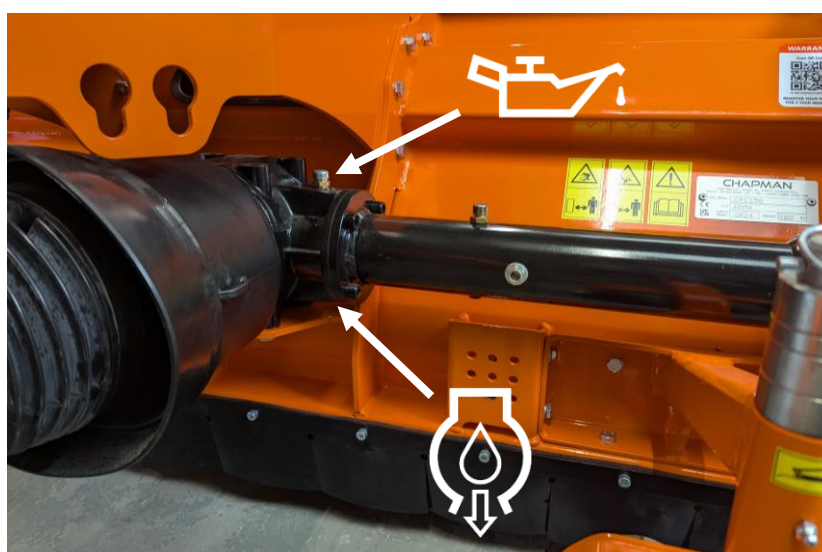
# Procedimientos de mantenimiento

## Comprobación y sustitución del nivel de aceite de la caja de cambios

La caja de cambios y el eje de extensión contienen cada uno su propio depósito de aceite, y ambos necesitarán comprobación/cambio individualmente. El nivel de aceite puede comprobarse visualmente mediante la mirilla situada en la parte delantera derecha de la caja de cambios, detrás del cono de protección fijo de la TDF. Utilizando un soplete o similar, y con la máquina fría y sobre suelo nivelado, debe observarse el aceite hasta aproximadamente la mitad de la mirilla, situada como se indica a continuación. Debe comprobarse periódicamente la presencia de aceite en las mirillas, de acuerdo con el programa de mantenimiento.



El aceite de la caja de cambios puede vaciarse retirando el tapón de vaciado situado en la parte inferior izquierda de la caja de cambios, como se indica a continuación. El aceite de la caja de cambios debe rellenarse retirando el tapón de ventilación situado en la parte superior de la caja de cambios y rellenando con aceite según sea necesario.



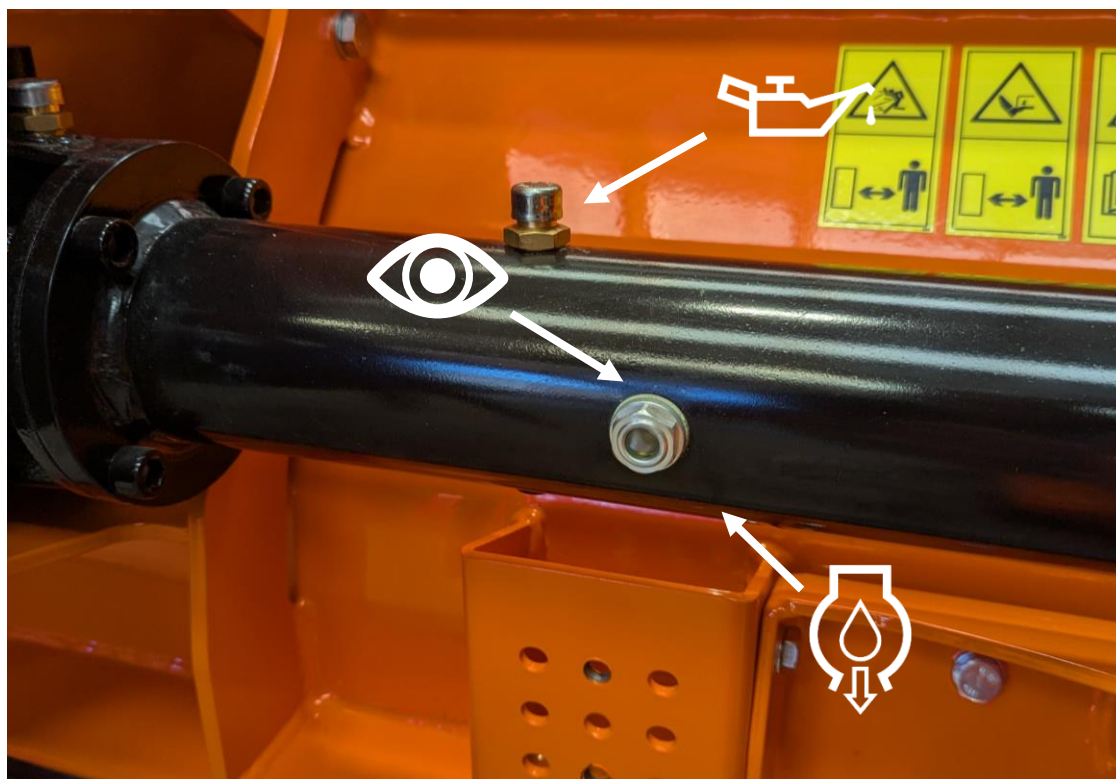
### Capacidad de aceite

Caja de cambios Gardini WG49:  
Grado recomendado:

**1,1 litros**  
**Aceite de transmisión de base mineral 80W-90 API GL-4**

## Comprobación y sustitución del nivel de aceite del eje de extensión

La caja de cambios y el eje de extensión contienen cada uno su propio depósito de aceite, y ambos necesitarán comprobación/cambio individualmente. El nivel de aceite puede comprobarse visualmente mediante la mirilla situada en la parte delantera del eje de extensión. Utilizando un soplete o similar, y con la máquina fría y sobre suelo nivelado, debe observarse el aceite hasta aproximadamente la mitad de la mirilla, situada como se indica a continuación. Debe comprobarse periódicamente la presencia de aceite en las mirillas, de acuerdo con el programa de mantenimiento.



El aceite del eje de extensión puede drenarse retirando el tapón de drenaje situado en la parte inferior del eje de extensión, como se ha indicado anteriormente.

El aceite del eje de extensión debe rellenarse retirando el tapón de ventilación situado en la parte superior de la caja de cambios y rellenando con aceite según sea necesario.

### Capacidad de aceite

Eje de extensión CPC150-S-F de 700 mm (en caja de cambios Gardini WG49):  
Eje de extensión CPC180-S-F de 900 mm (en caja de cambios Gardini WG49):  
Grado recomendado:

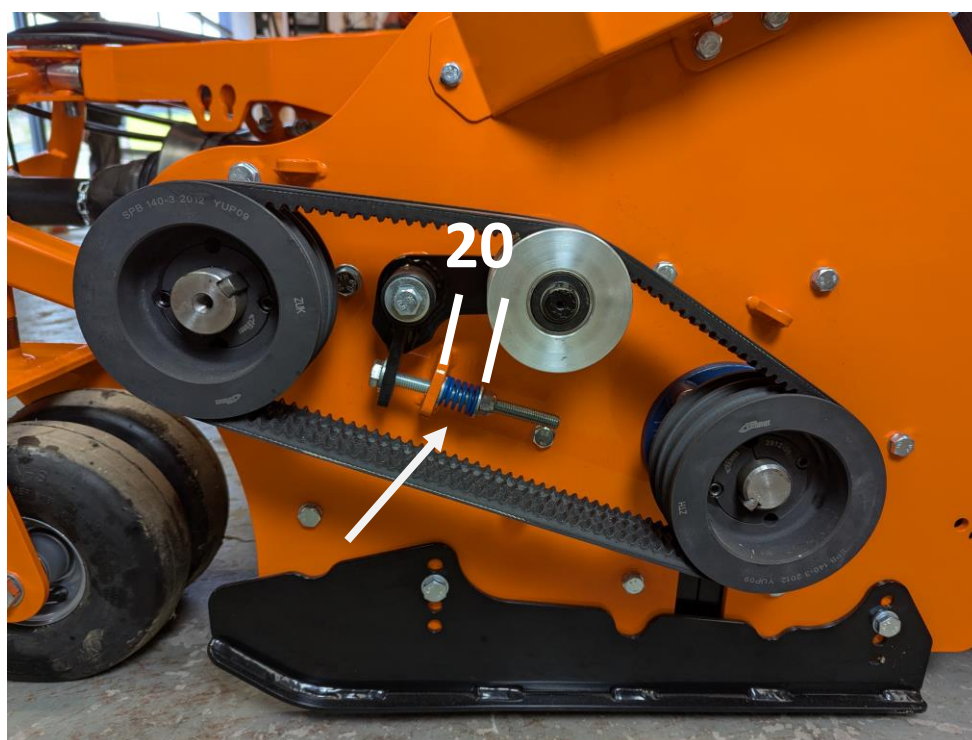
**0,75 litros**

**0,95 litros**

**Aceite de transmisión de base mineral 80W-90 API GL-4**

## Retirada del protector de la correa y tensión de la correa

Hay 3 correas de transmisión en la serie CPC, tensadas por un muelle y un perno tensores. El protector de la correa se retira aflojando y retirando los 3 pernos M8 situados en el lateral del protector, tal y como se muestra. Una vez retirado, el protector se levantará para permitir el acceso a la zona de accionamiento. Las protecciones deben volver a colocarse de forma segura antes de empezar a trabajar.



Hay tres correas montadas en la gama CPC, que deben siempre sustituirse como un conjunto, utilizando piezas originales Chapman para garantizar un uso sin problemas.

Especificación de la correa recomendada

CPC150-F / CPC180-F

CPC150-S / CPC180-S

Correa SPB1250QPX Quattro sección PLUS CRE EPDM QXPB, 1250 mm de longitud

Correa SPB1320QPX Quattro sección PLUS CRE EPDM QXPB, 1320 mm de longitud



## Cambio y tensado de la correa

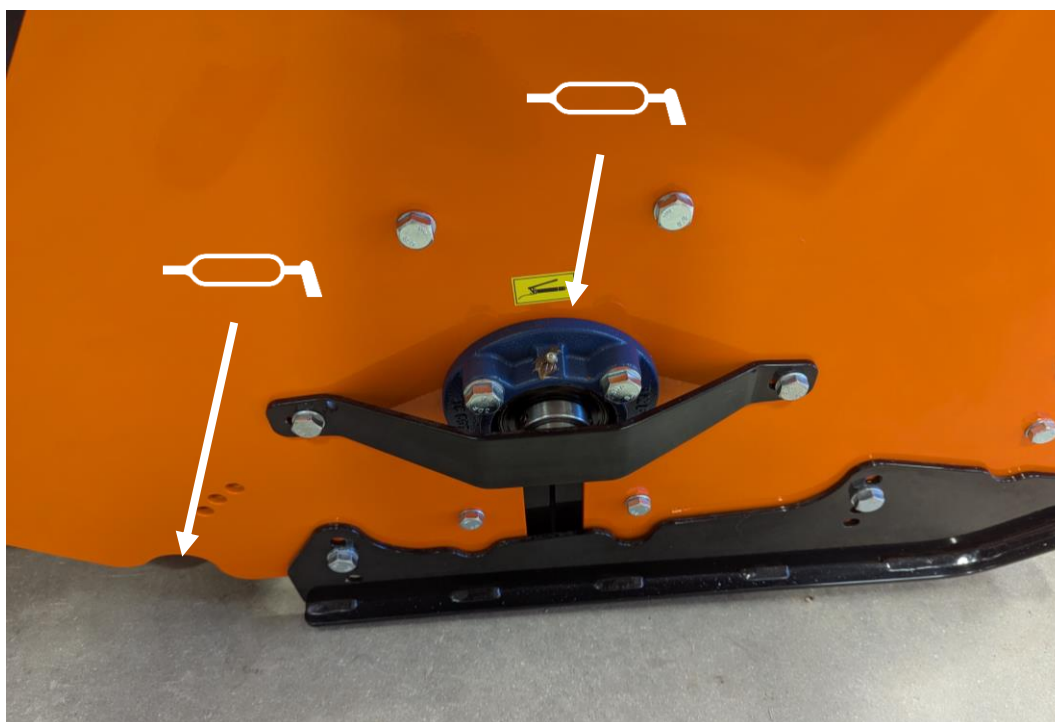
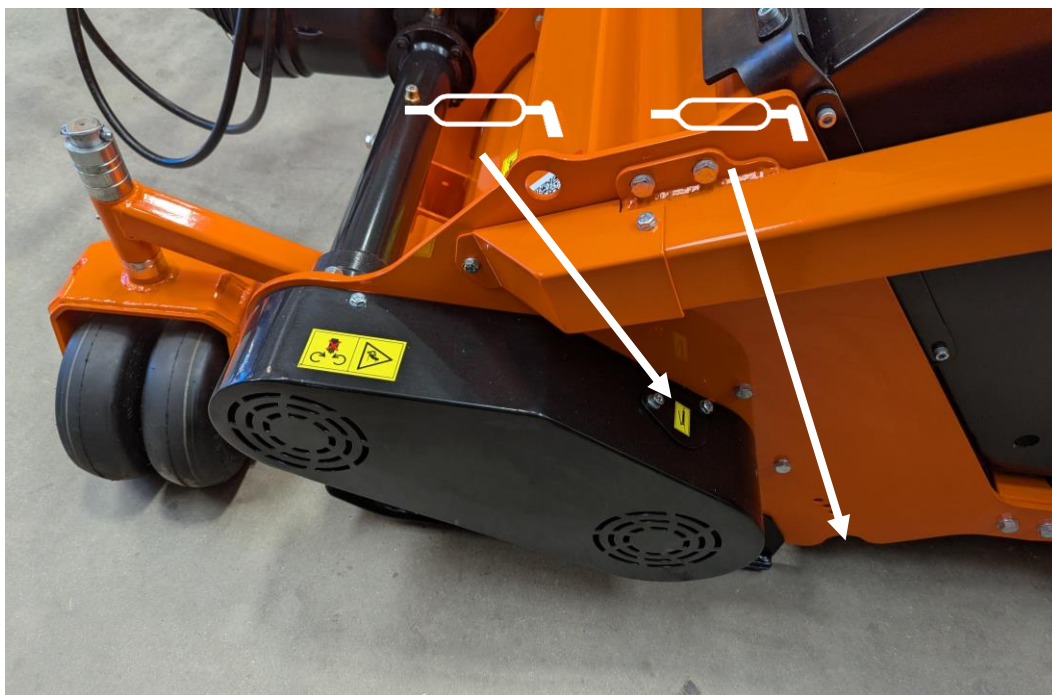
25. Con la máquina bajada en el suelo, el tractor apagado y las llaves quitadas, retire los 3 pernos M8 del protector de la correa y su cubierta.
26. Afloje completamente el tornillo tensor de la correa de forma que el brazo tensor quede libre. Observe la disposición del perno, las arandelas y el muelle de forma que se mantenga al volver a montarlo.
27. Retire las correas viejas y limpie a fondo la zona de fragmentos de correa, residuos y paja. Compruebe el estado de la polea en busca de desgaste excesivo o daños y sustitúyala si es necesario. Compruebe si los cojinetes de la polea tensora están excesivamente desgastados o dañados y sustitúyalos si es necesario.
28. Coloque las correas de repuesto, vuelva a colocar el perno tensor y el muelle (asegurándose de volver a colocar las arandelas en el orden correcto, como se indica en el paso 2).
29. Apriete el perno tensor de la correa hasta que el muelle esté comprimido a una altura de 20 mm.
30. Gire el sistema de correas con la mano para asegurarse de que la holgura se distribuye uniformemente entre las 3 correas (teniendo cuidado de no pillarse los dedos, etc. entre la correa y las poleas).
31. Compruebe de nuevo el ajuste del muelle tensor para asegurarse de que sigue a 20 mm de altura comprimida y vuelva a ajustar si fuera necesario.
32. Vuelva a colocar el protector de la correa y compruebe el funcionamiento de la transmisión antes de volver al trabajo.

## Lubricación

Grasa recomendada: **Castrol Spheerol EPL2 NLGI2**

### Rotor principal y rodillo trasero

Engrasar los cojinetes del rotor principal y los cojinetes de los rodillos traseros según el programa de mantenimiento. Engrasador del lado de accionamiento situado bajo la tapa del protector de la correa.



## Pasadores pivotantes y cilindros de la tolva

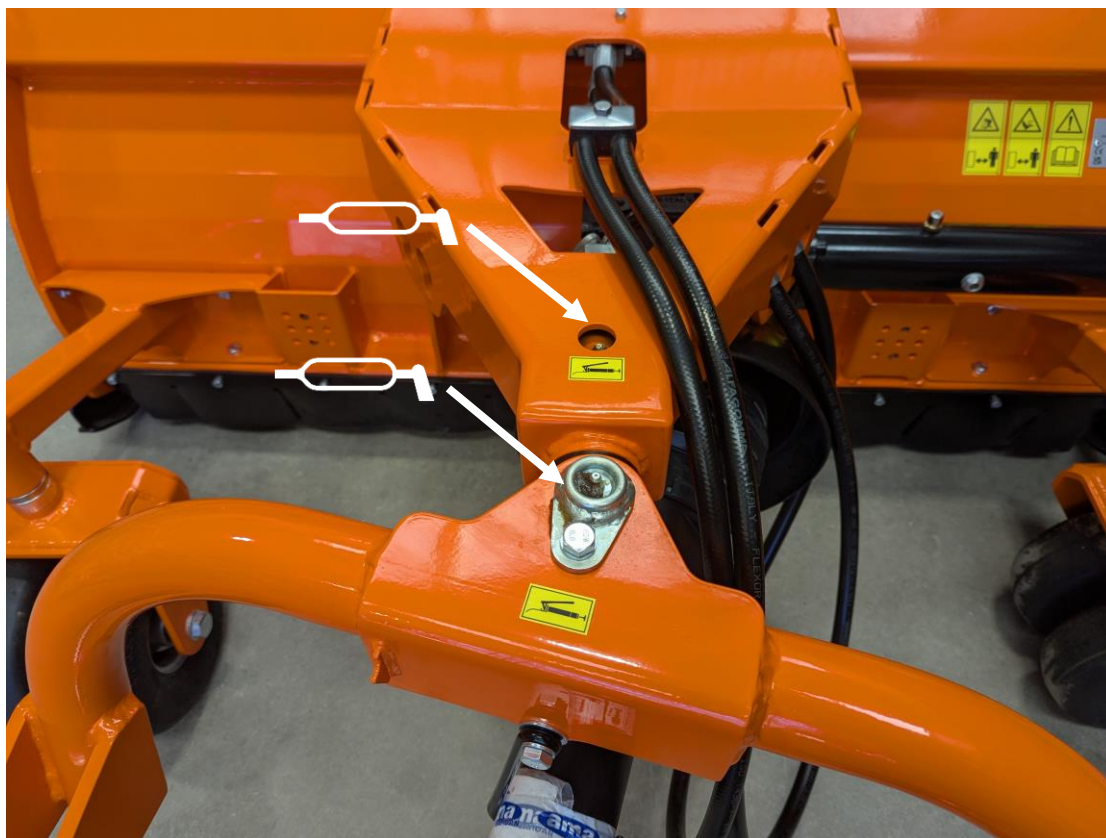
Engrasar el cilindro y los pasadores pivotantes según el programa de mantenimiento.





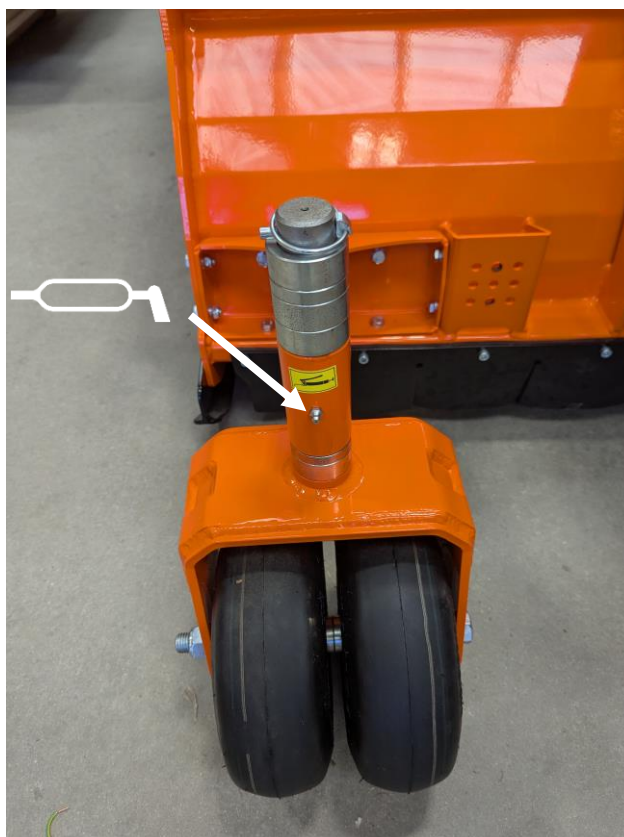
## Cabezal

Engrasar los pivotes angulares y giratorios del cabezal según el programa de mantenimiento.



## Pivotes de las ruedas

Engrasar los puntos pivotantes de las ruedas (izquierda y derecha) según el programa de mantenimiento.





## Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
Bajo rendimiento de corte	Cuchillas desgastadas	Comprobar las cuchillas: afílelas o sustitúyalas si es necesario.
	Ajuste de altura demasiado alto/bajo	Comprobar la altura de corte y ajustarla
	Correas dañadas / faltantes	Comprobar las correas
	Polea o sistema de transmisión desgastados	Comprobar el desgaste de las poleas y la tensión de la polea tensora
	Cojinetes desgastados / falta de lubricación	Comprobar el desgaste de los cojinetes del rotor principal
Pérdida de impulso	Correas dañadas / faltantes	Comprobar el sistema de transmisión y las correas
	Rotor dañado	Inspeccionar el rotor en busca de daños
	Caja de cambios o eje de extensión dañados	Inspeccionar la caja de cambios y el eje de extensión en busca de problemas y sustitúyalos si es necesario.
	TDF dañada o mal instalada	Comprobación de daños e instalación correcta
Ruido o vibraciones excesivos	Mayales dañados o que faltan	Inspeccionar los mayales en busca de daños; reemplazar si es necesario.
	Pernos de montaje desgastados	Inspeccionar los pernos de montaje en busca de daños; sustitúyalos si es necesario.
	Casquillos de mayal rotos o desgastados	Inspeccionar los casquillos de montaje del mayal en busca de daños; reemplácelos si es necesario.
	Cojinetes o rotor dañados	Compruebe si los cojinetes y el rotor están dañados. Póngase en contacto con el distribuidor o con Chapman para su sustitución.



# Garantía

## Garantía limitada (solo Reino Unido y Europa)

Esta garantía solo es aplicable a la maquinaria vendida o suministrada en el Reino Unido o Europa; para EE. UU./Canadá, consulte la garantía detallada en la sección correspondiente a continuación.

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante "Chapman" o "Chapman Machinery") garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, póngase en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

## Condiciones de la garantía

31. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.
32. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.
33. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.
34. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.
35. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.
36. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.
37. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.
38. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.
39. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.
40. La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

## Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

**Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía. Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.**

*[Fin de la sección Garantía en el Reino Unido/UE]*



## Garantía limitada (solo EE. UU./Canadá)

Chapman Machinery, Inc, sociedad de Delaware con domicilio social en 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VENDEDOR"), garantiza que los productos y partes o componentes de productos fabricados por el VENDEDOR (el "Producto" o los "Productos") y vendidos o suministrados al primer usuario final ("COMPRADOR") se fabrican de acuerdo con las prácticas usuales, costumbres, normas, especificaciones y tolerancias comerciales vigentes en el país de origen en el momento de la producción y estarán, con sujeción a las limitaciones y exclusiones que se indican a continuación, libres de defectos de diseño, materiales y mano de obra.

### 1. REQUISITOS DE INSTALACIÓN, PAGO Y MANTENIMIENTO

Esta Garantía Limitada solo se aplica si:

- 1) El Producto se utiliza correctamente y se maneja de acuerdo con las instrucciones del VENDEDOR (verbales o escritas, incluidas todas las instrucciones y recomendaciones realizadas en el Manual del Operador, que también está disponible para su descarga en el sitio web del VENDEDOR), tal y como se proporcionó al COMPRADOR en el momento de la compra y que podrá actualizarse puntualmente para incluir mejoras en el Producto;
- 2) El COMPRADOR es el primer usuario final del Producto;
- 3) El COMPRADOR ha cumplimentado el Formulario de Registro de Garantía en línea, disponible en el sitio web del VENDEDOR, en un plazo de treinta (30) días naturales a partir de la fecha de venta;
- 4) El COMPRADOR cumple con todas las demás secciones de esta Garantía Limitada.

### 2. PROCEDIMIENTO PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA

El procedimiento descrito en esta Sección 2 se denominará en lo sucesivo "Procedimiento de Reclamación en Garantía". Para que se aplique la Garantía Limitada, el COMPRADOR deberá ponerse en contacto en primer lugar con el distribuidor al que compró el Producto. Si dicho distribuidor no puede proporcionar servicios de reparación o sustitución, el COMPRADOR deberá rellenar completamente y entregar al VENDEDOR una reclamación de garantía describiendo completamente los supuestos defectos o fallos del Producto y la prueba original de compra dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4) y dentro de los treinta (30) días naturales siguientes a la fecha en que el COMPRADOR detectó el supuesto defecto. No obstante lo anterior, en caso de que el VENDEDOR determine, a su entera discreción, que el COMPRADOR razonablemente debería haber detectado el supuesto defecto antes de su detección real, esta Garantía Limitada no será de aplicación.

Para determinar si procede aplicar la Garantía Limitada, el COMPRADOR facilitará al VENDEDOR cualquier información, incluidas fotografías en su caso, por teléfono, correo electrónico o cualquier otro medio de comunicación adecuado. En caso de que el defecto esté cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR podrá, a su entera discreción, exigir que el Producto defectuoso se envíe a la dirección facilitada por el VENDEDOR. El COMPRADOR pagará todos los gastos asociados con la devolución del Producto al VENDEDOR, incluyendo, sin limitación, los gastos de envío, impuestos de importación, derechos y aranceles, si procede. Si el VENDEDOR determina que el Producto devuelto está cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR se compromete a pagar todo lo anterior además de todos los gastos de devolución del Producto reparado o sustituido al COMPRADOR, excepto cuando la dirección del COMPRADOR se encuentre en Alaska, Hawái o las islas de ultramar de los Estados Unidos. En tales casos, el COMPRADOR será responsable de todos los gastos asociados a la devolución del Producto al VENDEDOR.

### 3. SERVICIOS DE GARANTÍA PRESTADOS

Si se demuestra a satisfacción del VENDEDOR que el Producto es defectuoso, dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4), las obligaciones del VENDEDOR con arreglo a esta Garantía Limitada se limitarán a reparar o reemplazar el Producto, a discreción exclusiva del VENDEDOR, y solo si dicho defecto fue causado únicamente por un diseño, mano de obra y/o materiales defectuosos. El VENDEDOR tendrá discreción exclusiva para determinar si reemplaza o repara el Producto, particularmente teniendo en cuenta los costes de mano de obra en el área circundante a la ubicación del COMPRADOR. Si no hay ningún centro de reparación disponible cerca de la dirección del COMPRADOR o si los costes de mano de obra locales superan los costes en los que incurriría el VENDEDOR para reparar el Producto directamente, el VENDEDOR podrá exigir al COMPRADOR que pague la diferencia de costes. Dicha reparación o sustitución será la única obligación del VENDEDOR y el recurso exclusivo del COMPRADOR en virtud del presente, y estará condicionada al cumplimiento por parte del COMPRADOR de sus obligaciones en virtud de los Procedimientos de Reclamación de Garantía del VENDEDOR. Además, todas las piezas sustituidas por el VENDEDOR en virtud de esta Garantía Limitada seguirán siendo propiedad del VENDEDOR y deberán devolverse si así se solicita.

### 4. PERÍODO DE GARANTÍA

La Garantía Limitada del Producto se aplica durante veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de venta del Producto al COMPRADOR (el "Periodo de Garantía"). El Periodo de Garantía no se suspenderá por ningún motivo. Ninguna acción por parte del VENDEDOR o del COMPRADOR podrá prorrogar ni reactivar esta Garantía Limitada sin el consentimiento previo y por escrito del VENDEDOR.

### 5. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Lo siguiente no está incluido en esta Garantía Limitada:

arañazos, abolladuras, marcas u otros desgastes visibles en la superficie del Producto;

desgaste normal por el uso diario;

piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes;



materiales, piezas y equipos no fabricados por el VENDEDOR;

uso indebido, excesivo o inadecuado por parte del COMPRADOR;

daños físicos al Producto como resultado de manipulación indebida, manejo incorrecto, negligencia, modificación o desmontaje;

reparación o sustitución de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR, o sin que se haya dado al VENDEDOR una oportunidad razonable de inspeccionar el Producto sujeto a esta Garantía Limitada antes de que se produzca dicha reparación o sustitución;

desmontaje de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR;

uso no razonable o negligencia del COMPRADOR, previsible o no por el VENDEDOR;

artículos, equipos, bienes, productos, componentes y piezas no vendidos por el VENDEDOR;

daños a los Productos causados por el transportista durante el envío o por el instalador durante la instalación;

deterioro resultante del envejecimiento, el almacenamiento, la intemperie o la falta de uso;

uso continuado del Producto después de que se detecte o debiera haberse detectado razonablemente un supuesto defecto;

instalación incorrecta de cualquier tipo por parte de personas que no sean el VENDEDOR o el personal autorizado de este; y

daños al Producto causados por incendios, tormentas u otros casos de fuerza mayor.

El VENDEDOR se reserva expresamente el derecho de inspeccionar el Producto y sus componentes y piezas, así como la instalación, uso, mantenimiento y cualquier otra actividad o inactividad del COMPRADOR, a la hora de determinar si un supuesto defecto del Producto está cubierto por la Garantía Limitada.

#### 6. LIMITACIONES DE LA GARANTÍA; EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS

El VENDEDOR otorga la presente Garantía Limitada, que contiene la única garantía expresa proporcionada al COMPRADOR por el VENDEDOR. El VENDEDOR no autoriza a ninguna otra persona, ni siquiera los distribuidores, a otorgar ninguna otra garantía en nombre del VENDEDOR.

EL VENDEDOR RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA NO PREVISTA EN EL PRESENTE DOCUMENTO Y A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, AVAL O DECLARACIÓN EN CUANTO A RENDIMIENTO, CALIDAD Y AUSENCIA DE DEFECTOS OCULTOS, ASÍ COMO A CUALQUIER RECURSO POR INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA O CONTRATO QUE, DE NO SER POR ESTA DISPOSICIÓN, PUDIERA SURGIR POR IMPLICACIÓN, APLICACIÓN DE LA LEY, COSTUMBRE COMERCIAL O CURSO DE NEGOCIACIÓN, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

Las garantías implícitas en las jurisdicciones en las que no puedan ser rechazadas solo tendrán efecto durante el periodo de vigencia de la garantía expresa aquí establecida.

Si el COMPRADOR tiene una reclamación en virtud de esta Garantía Limitada o en virtud de cualquier garantía implícita proporcionada al COMPRADOR por la ley estatal, el COMPRADOR no podrá presentar ninguna demanda basada en dicha reclamación más tarde de un (1) año después de que surja el derecho del COMPRADOR a interponer una demanda. En los Estados que no permiten esta limitación del plazo para interponer una demanda judicial, esta disposición no será de aplicación.

#### 7. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR

La responsabilidad del VENDEDOR con respecto al Producto vendido al COMPRADOR se limitará a la garantía aquí prevista. EL VENDEDOR NO ESTARÁ SUJETO A NINGUNA OTRA OBLIGACIÓN O RESPONSABILIDAD, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, GARANTÍA, AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ESTRUCTA) U OTRAS TEORÍAS DE LA LEY, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS VENDIDOS O SERVICIOS PRESTADOS POR EL VENDEDOR, O CUALQUIER COMPROMISO, ACTOS U OMISIONES RELACIONADOS CON LOS MISMOS.

Sin limitar lo anterior, EL VENDEDOR RECHAZA ESPECÍFICAMENTE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A LA PROPIEDAD O PERSONALES, SANCIONES, DAÑOS ESPECIALES O PUNITIVOS, DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, COSTES DE PARADA O RALENTIZACIÓN, O POR CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA ECONÓMICA, ASÍ COMO POR RECLAMACIONES DE LOS CLIENTES DEL COMPRADOR O DE CUALQUIER TERCERO POR DICHOS DAÑOS. EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE Y RECHAZA TODOS LOS DAÑOS CONSECUENTES, INCIDENTALES Y CONTINGENTES DE CUALQUIER TIPO. LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR QUE SURJA EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO SE LIMITARÁ AL VALOR DEL PRODUCTO VENDIDO AL COMPRADOR.

La responsabilidad total del VENDEDOR por contrato, extracontractual (incluidos negligencia o incumplimiento de deber legal), tergiversación, restitución o de otro modo, que surja en relación con la ejecución o la ejecución prevista del contrato entre el VENDEDOR y el COMPRADOR se limitará al precio pagado por los Productos.

#### 8. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

La presente Garantía Limitada se rige por las leyes del Estado de Delaware en los Estados Unidos, sin referencia a los principios de conflicto de



leyes. En caso de litigio derivado de esta Garantía Limitada o relacionado con ella, que no se resuelva mediante negociación entre las partes, estas aceptan por la presente la jurisdicción personal exclusiva de los tribunales estatales y federales situados en Delaware.

9. ASPECTOS VARIOS

Cualquier descripción verbal o por escrito del Producto por parte del VENDEDOR o de sus agentes, especificaciones, muestras, modelos, boletines, dibujos, diagramas o materiales similares utilizados en relación con el pedido del COMPRADOR, tienen el único propósito de identificar el Producto y no se interpretarán como una garantía expresa. Cualquier sugerencia del VENDEDOR o de sus agentes sobre el uso, la aplicación o la idoneidad del Producto no se interpretará como una garantía expresa, a menos que el VENDEDOR confirme por escrito que lo es.

*[Fin de la sección Garantía en EE. UU./Canadá]*



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

U.E.: Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
R.U.: Normativa sobre el suministro de maquinaria  
(seguridad) de 2008

**Fabricante:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR (R.U.)

**Producto(s) cubierto(s):** Recogedor CPC 150/180 COMPACT PTO

**Número de serie:** Indicado en la factura adjunta

**Normas y reglamentos utilizados:** Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
Normativa sobre el suministro de maquinaria (seguridad) de 2008

**Lugar de expedición:** Reino Unido

**Nombre del representante:** James Chapman

**Cargo del representante:** Director

**Base de la declaración de conformidad:** Autodeclaración del fabricante

### Declaración:

El Sr. James Chapman, como representante autorizado, declara que la información anterior en relación con el suministro / fabricación de este producto es conforme con las normas indicadas y otros documentos relacionados de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE (U.E.) y de la Normativa sobre el Suministro de Maquinaria (Seguridad) de 2008 (R.U.).

Los productos anteriormente descritos cumplen con los requisitos fundamentales de las Directivas especificadas.

Firmado:

Fecha: 21/09/2024